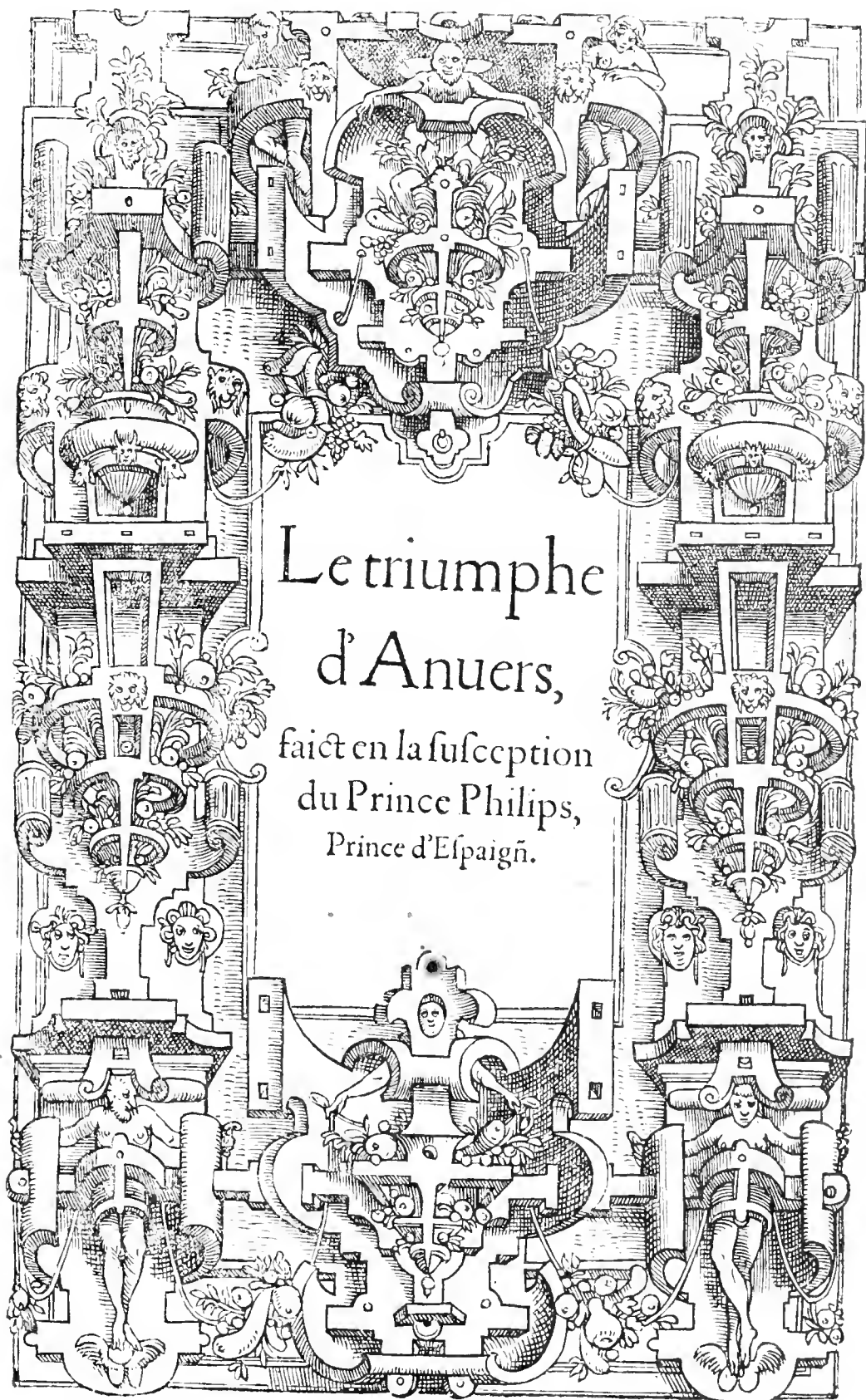


Theodore
Besterman



Le triumphe
d'Anuers,
faict en la susception
du Prince Philips,
Prince d'Espaign.



MY leſteur, ſy tu prendz volupte
Ouyr ou veoir choſe treſmirifique
A che triumphe, ſy preſent n'as eſté,
De toy che libure ſoit ſubit acheré,
Car en celluy tu voiras a l'antique
Archz triumphaulx, theatres magnifiques,
Portes, coulomnes, eſchaffaulx, baſtimentz,
Ou cachiez ſent moult d'Artz treſexcellenz.

PLUS tu voiras (quandt a litterature)
Graues deuifes, ſentences moult ſubtilles,
Dictons arduz, inſcriptions obſcures,
Quy (quandt au ſens) ſe monſtreront treſdures,
Che neantmoins a tous humains vtilles,
De l'acheter, ne t'eſtime inutile
Car le dicton du prouerbe eſt courant
Science n'a hayneux, que l'ignorant.

J. J. Bantjes 1815.

La tresadmirable, tresmagnifique, & tri-
umphante entree, du treshault & trespuis-
sant Prince Philippes, Prince d'Espaig-
nes, filz de Lempereur Charles.V^e., en-
semble la vraye description des Specta-
cles, theatres, archz triumphaulx. &c.
lesquelz ont este faictz & bastis a sa
tresdesiree reception en la tresre-
nommee florissante ville
d'Anuers. Anno

1549.

Premierement composee & descripte en
langue Latine, par Cornille Graphcus
Greffier de ladiete ville d'Anuers, &
depuis traduiete en Franchois.

Par Grace & Priuilege

de la Caf. Maieste, & le tout par appro-
bation de la Chancelerie de
Brabant, & soubsigne
P. de Lens.

A ij

Aulcuns poinctz sur toutes choses

tresnecessaires a considerer sur che passaige.



REMIEREMENT, que a l'heure de l'entrée du Prince, commença moult fort a plouuoir sans cesser, de sorte que a son entrée (au moien d'ycelle grosse & continuelle pluye) ne a pas bien este possible veoir au vif moult de choses, ny ne ont este assez amplement demonstrees selon l'intention que lon auoit entrepris.

SECONDEMENT, que sa venue a este plus briefue que lon n'esperoit estre, au moien de laquelle celerite, a eu moult de chose de grandt consequence non du tout accomplie, lesquelles tontefois sont icy de nous appliquees come sy toutes auoient este acheuees.

TIERCEMENT, que toutes les figures icy appliquee, sont (au moien de la grandt cure & exercice de Pierre de Allos painctre de la Maïeste Imperiale) droict apposee sur leur propre symmetrie & mesure.

QUARTEMENT, que toutes mesures, desquelles est souuent mentionné en che volume, sont toutes appliquees & reduictes a la mesure du piedt de la ville d'Anuers, lequel piedt est de .xj. poulces, desquelz piedz les cinq font vng pas. Et est le piedt d'Anuers euuiron la grosseur d'ung cheueul ou poil moindre que le piedt Anticque des Rommains quy se parte ou diuise en .xij. doigtz.

QUINTEMENT, que tous piedz mensural icy appliquez, l'ung est aulcunefois plus grand que l'autre: & a este necessaire: car en cas quilz fussent tous estes d'egalle grandeur, plusieurs figures icy posees & interßerees, eussent estes trop plus grandes que la grandeur des foelles de che volume requiert.

A TRESHAVLT, ET TRESPVIS-
sant Prinche futur, Charles, infant d'Espaigne
Filz de Phelippes Prinche d'Espaigne,
Filz de Lempereur Charles.v^r.

CORNILLE SCRIB. GRAPHEVS
longue & durable prosperite.

TON grandt Pere paternel (O trespuissant pour le futur ou aduenir trefredoubte Prince) Charles cinquiesme de ce nom, Empereur tousiours Auguste, ayant endure & souffert depuis plusieurs années encha de moult grandz labours & traunaux, tant par la charge de moult grandes & crueuses guerres de par luy menée a victorieuse fin, que par les emotions du saint Empire, apres auoir remis (par sa Magnitude) icelluy saint Empire, & icelluy reduict en son primerain & ancien repos. Aussi aprez estre en icelluy quelq peu de tempz repose, affin d'obuier a toutes emotions ou dangiers futurs, a voulu, & de faict a mandé, venir vers soy son filz Philippes, Prince Despaigne (& Pere ou geniteur de ta treshaulte Magnitude). Lequel (pour lhors estant en Espaigne, en postposant ou delaisant tous affaires) vsa de la plusgrande obeissance que possible luy fust, & de faict en delaisant Espaigne, est incontinent passe la mer, les Italles, la haulte & basse Allemagne, pour venir vers son tresdesire Pere, lequel il ne auoit de long tempz veu, mais bien souuent desire veoir. Et avecques quelz honneurs, gratulations, leesses, humanitez, & triumphes, il a este triumpamment & humainemēt receupt, par tout ou il a passez, est assés (tant par la renommee, que par plusieurs escripiz faisantz de che mention) amplement deduiet & declairez.

Premierement doncques apres estre arriuez en iceulx noz pays d'embas, est venu a Bruxelles en Brabant, lieu d'anciennete commode & propice pour la Court des Ducz de Brabant, auql lieu il a este, (tant par son Pere, q par ses tantes, soeurs de son Pere, asscauoir, Heleonore Royne de Franche, & Marie Royne de Hongrie) dung grandt desir treshumainemēt & tresioieusēmēt receupt. Et avecque quel plaisir, triumphe, & leesse de toute la court Imperiale, de Messieurs de la ville, ensemble de toute la commune, il a este receupt, & bien veigné, seroit chose moult proluxe a raconter.

Apres doncqs estre triumpammēt receupt de Lempereur son pere, de toute la court, ensemble de tous ceulx de la ville: Il a semble bon a son diēt Pere, le conduire, & mener, par toutes les plus principalles citez & villes, de ceste siennes possessions hereditaires, affin que destre en icelles receupt, & accepte,

pour vray & futur successeur : Esquelles villes, il a este par tout triumphamment & humainement receupt.

Et consequemment, apres le auoir conduict & menes, par toutes les plus grosses & renommes villes de Flandres, Brabant, Arthois, & Haynau, (& par iceulx habitans receupt & congneu pour vray successeur paternel, en luy rendans tous deu sermens, foy, & feaulte) a entrepris le voulloir mener en sa tresbelle & tressidelle ville d'Anuers, cite Metropolitaine ou capitale, du Marquisat du saint Empire, pour en icelle prendre possession & Seignourie dudiect Marquisat. Et illecques estre arrivez, avecque quel desir, triumphes, festiuites, honneurs, pompes, quel iugement des gratulations de toute la cite (asseauoir des Superieurs, Nobles, Marchandz, Nations, de toutes manieres destrangers, affluent de tous costez de la terre en ycelle cite, tant a pied que a cheual, lesquelz ont este sans comparaison, & oultremesure, en trefriche & pompeux arroy) a este receupt le tien Pere nostre Prinche, (lesquelz iamais n'auoient veu, mais bien souuent desire veoir, ensemble ton grand Pere Lempereur, & les deux Roynes tes tantes) voulons icy endroiect (combien que ce nous sera chose fascheuse & assez difficile a narrer) selon nostre pouoir, au moins mal que nous polrons, descrire toutes choses au vif, en fachon quil ne semblera pas lire, ains parfaictement regarder de loeul, soy esmerueillant ou donnant admiration, & che par plus clere & visue forme, que sy toy mesmes partout auois este en personnes, pour icelles tant dignes & sumptueuses choses regarder.

Mais iasoit che que de par nous songnerement, curieusement, laborieusement, & a la verite, toutes choses, (telles que nous les auons veue) soient descriptes, & reduicte au vif en lumiere, quy est celluy quy a che vouldra foy adiouster? Quy est celluy qui ne pensera estre chose controuuee, voire la pluspart fabuleuse ou mensongiere? quand il viendra a lire (au dessus de la despensse immeasurable, oultre la inenarrable quantite de la matiere, hors la multitudes des artistes & ouuiers, oultre la multitude des theatres, collonnes, spectacles, personaiges, eschaffaulx, archz triumphaulx, & aultres telz appareilz) la non veue, ou oyne ingenieuse comprehension, ensemble la celerite du tempz, & vistesse de loeuure.

Certainement (la Dieu grace) nous aduons vescu l'aage de .lxxix. Ans, ou environ. Nous auons circuy, ou transpasse plusieurs contrees en Europa, nous auons veu a Romme, de rechief nous auons veu tant es Italles que en plusieurs aultres diuersses contrees, de moult grandz & magnifiques triumphes, nous auons congnoissance a moult d'hommes vertueux & dignes de foy, quy se disent auoir veu en plusieurs villes & citez moult de choses magnifiques & de merueilleusse admiration. Mais ne nous, ne eulx, ne auons veu, ny ne croions homme auoir veu chose tant triumpante ou magnifique, quy se puisse equiparer a icelluy nostre triumphe, tant en coustz ou despence, sumptuosite, grandeur,

leur, tant en labour, que multitude de matiere, & le tout reduict, acheuez, ou menez a perfection en sy peu de tempz.

Qu'il soit ainſy, neſt ce pas choſe digne de grande admiration? voire quaſy incroyable? que durant le tempz de trengte deux iours tant de non accouſtumees grandeur de theatres, Archz triumphaulx, Portes triumphalles, eſchafaulx, & aultres telz grandz pondereux (voire par maniere de dire) baſtimētz iuſques au cieulx, tant de nobles ſciences, tant de belles painctures, tant grandt nombre d'ymages artificieusement entaillees, tant de colonnes, hiſtoires, inſcriptions, enrichie d'or & d'argēt, & aultre telle matiere, ont eſtez amenez tous a accompliſſement & perfection, combien que au parauant toutesfois ne auoit apparence quelconque de matiere ou eſtoffe. Delaiſſant ſur che paſſaige, que durant le chemin de l'entree de la ville, ceſt a dire, la porte Caſarienne ou Imperiale, iuſques au Monaſtere de Saint Michiel (ou illecques a eſte le Logis de ſa Princeaulte, contenans ycelluy chemin deux mille deux cens pas ou plus, vng chaſcun pas prins & compté de cinq piedz Danuers ou Rommains) ont eſtee en moins de terme de huit iours faictes, conſtruyctes & eſleues (et le tout comme apartient) plus de quatres milles colonnes quarees, que lon nomme pillastres, aux deux coſtez de la rue, en forme ou ſemblanche de vne belle & longue gallerie.

Quoy? ſy tu auois veu, la incroyable multitude des ouuriers? trauaillans? painctres, architecteurs, ymaginiers, menuyſiers, ſijeurs, charpentiers, ſebures ou feronniers, & aultres ytielx beſoignant de la hache, du marteau, de la ſie, du ymbrequin, lineal, compas, eſquerre, leuier, au chizeau, eſpines, pincheau a la paincture, &c. iour & nuict trauaillans, a groſſes ſueurs, excitans ou admoneſtans lung laultre au trauail, menant bruiet, courant cha & la comme formis, eulx eſiouyſſant a icelluy oeuvre, & ſouuent ſe entretenſant pour le pris ou couſtaige d'icelluy.

O vray Dieu, quil y auoit moult de choſes par tout a regarder, combien de choſe pouoit on veoir, leſquelles eſtoient lourde, infaſſonnee matiere, propice pour vng tel oeuvre? O combien, quel nombre d'arbres deſtranges terre, bois, cheurons, lambrilz, marrains, perches, &c. voions nous pour lhors puis cha, puis la mener, porter, charrier, trayner, ſijer, rompre, fendre, planer, couper, pollir, conſtituans ou mettans toutes choſes en ſon lieu.

Quandz barrilz de huille de l'ennuyſe. penſe tu auoir eſte conſumez & emploiet a vng tel oeuvre? car tout la pluſpart de icelluy oeuvre, a eſte painct a l'huille. Qui polroit ou ſcauroit racompter la grandt quantite de lor battu, eſtaing, que lon nomme feuille de, batteur, que a eſte mis en oeuvre pour iceulx & innuumeraux baſtimētz? tant portes, theatres, archz triumphaux, eſchafaux, coulones, pilastres, armes, painctures, grans colloſſes ou ymaiges, artificieusement entaillees.

Quy est celluy, quy aussy ne tiendrait pour chose de grandt admiration, la grand quantite des grosses tronques de bois, les grans charges de terre, argille, & aultre matiere semblables, a tant grand nombre de grosses statues, ou collosses, que l'on a mis en œuure.

Que diray ie de la quantite des drapz de linges, asscauoir, toilles, caneuas, voilles, et aultres choses, quil a fallu pour (iceulx sy grandz bastimētz, archz, eschauffaulx) depaindre.

Quoy? que voulons nous plus? prendons quelq exemple icy, ou la, a quelque pieche ou bastimēt : A Larch triumphal des Geneuois, a este consumme (cōme lon diēt) seulemēt en cloux .ij^e. xxxiiij. florins Carolus, Auquel arch estoient besongnantz plus de .ij^e. lxxx. personnes . Et passans oultre en euitant prolixite, les Allemans ont trouue au compte de leur Arch triumphal. xxxvj. mille piedz de asselin ou lambriz, sans le nombres des cheurons ou merrains quil a fallu auoir pour bastir vng tel triumphant Arch triumphal.

Or doncques puis que ie auois entrepris d'escrire, tant noble, tant admirable & triumphant appareil le tout curieusement & songneusement a la verite, & que doubte se presentoit au deuant de mes yeulx, a quy ie polroie descrire ou dedier ycelluy tant magnifique triumphe (car che ne me sembloit estre chose licite ou bien seante, le dedier a homme quy y aye este present) Tu es celluy quy ma semble (O treshault, trespuiſſant, & redoubte Prinche pour le futur) seulement appartenir estre ycelluy triumphe singulierement descript & dediez, comme celluy quy ne ha este present a ytiulx triumphe, toy quy es de ycelle gloire Paternelle vray heretier & successeur.

Et che affin, que (toutes les fois que tu viendras a che lire) tu te puisse persuader & estimer, auoir estez quandt & quandt ton pere, avecq Lempe-
reur ton ayenl, ensembles les deux Roynes tes tantes present a toutes ces choses ioyeusement triumphant, comme aussy le tien Pere a triumphe.

Receoiptz doncques icelluy Triumphe fuit a lhonneur de ton Pere,

& de par nous descript a ta haulte Magnificence, affin que tu

(comme present) le puisse veoir a loeul plus clerement

& plus vijsuement, que ceulx quy y ont este

presentz. Nous ne doubtons nullement,

que tu ne le prengue (tel quil

est) en gre, & le tout

par ta Princiale

benignite.

A Anuers, en lan de nostre Seigneur,

Mille cinq cens &

cinquante.

La tresbelle, tresadmirable, & trium=

PHANTE ENTREE, DV TRESHAVLT, ET
trespuissant Prince Philippes, Prinche d'Espaignes, filz de
Lempereur Charles cinquiesme de ce nom;
en la triumpante ville d'Anuers,
Anno M. D. XLIX.



AN mille cinq cens quarante nœufle dixiesme iour de Septem-
bre, nostre treshault & tresproubte Empereur, accompaigniet
de ses deux socurs, asscaoir de Heleonore Royne de Franche, &
Marie Royne de Honguerie, ensemble de son filz Philippes Prin-
ches d'Espaignes, a moult grand et triumpant estat Imperial, yssant ou par-
tant de Malines, a l'intention de venir vers la cite d'Anuers, est venu arriuer
a vne petite ville nommee Liere, bastie, & situee au territoire de Anuers, sur
la riuere que lon nomme vulgairement la Nethe, tirant d'icelle ville sans fai-
re quelque seiour, vers sa noble & tresproubte cite d'Anuers. Mais peu apres mi-
dy le Prinche son filz (apres auoir circuy et fuiet quelque chemin a l'environ)
est venu arriuer iusques a la Seignourie que lon diët en vulgaire Berchem,
gisant environ a deux mille pas de ladicte cite d'Anuers.

Ores vous debuez scauoir, que entre la cite d'Anuers & lediët Berchem (te-
nant la Maladrie, cest a dire la maison lepreuse, & environ cent & cinquante
pas des fossiez exterieurs de la ville) a vne barriere, quy est la borne ou palle de
la cite, & de ladicte barriere, tirant vers Berchem environ de cent pas sur le
chemin de Malines a main gauche pres de la iustice, a vng grand champ esten-
dant sa largeur vers lediët chemin de Malines, laquelle largeur est environ
de cent & cinquante pas.

Sur laquelle champaigne Monsieur le Marquis d'Anuers, Monsieur l'Ampt-
man, ensemble tous les Seigneurs de la ville (a la venue de la magnificence du
Prinche) auoient ordonne vne moult belle & triumpante armee de souldars
en forme de bataille ou esquadrō, asscaoir environ de quatres milles souldars,
tous hommes de guerre a leslite, prins toutteffois seulement de noz propres
citoyens ou bourgeois, sans quelques estrangers, quy toutteffois en ceste ville
sont de grand numerosite.

L'ordre d'ycelle bataille ou esquadrō estoit remforcee de trois sortes de ar-
mures de guerre, asscaoir de picqueniers ou long bois, de haches ou hallebarde
& wiffars, ensemble de hacquebutiers, le tout en la maniere comme sensuyt.

La forme de lordre de la bataille
ou esquadron.

I Celle bataille estoit de forme quarree, toutteffois plus longue que large, & tirroit la largeur (quy estoit le front de l'ordre) vers le grandt chemin, quy est le chemin par ou le Prinche debuoit passer.

De front estoient septante & vng souldars, asscauoir Picqueniers ou hal-lebardiers, & sur les aefles aux deux costez sept hacquebutiers.

De longueur auoit cinquante deux reengees, que lon nomme en Latin, con-tubernia, & a chascune reengee ou contubernie (y compris les hacquebutiers aux costez des aefles) auoit septante et vng souldars, cinq de suyte faissant chascuns reengees cinq fois septante & vng, portant en somme de 355.

La separation de la bataille.

P Remierement, auoit trois reengz de picqueniers de cinquante & sept de front, et de cinq de suyte, ensemble sur les aefles a chascun coste sept reengees de hacquebutiers, aussy cinq de suyte.

Secondement, suyuoit vng aultre reengz de cinquante et vng hal-lebardiers cinq de suytes ayans sur les aefles trois reengz de picqueniers, & cinq de suytes, montant iusques au nombre de cinquante & sept.

Après suyuoit trois reengz de picqueniers ou long bois de cinquante et sept de front & cinq de suyte.

Après suyuoient deux reengz de hal-lebardiers, asscauoir de cinquante & vng de front, et cinq de suyte, ayant aux deux costez sur les aefles trois reengz de picqueniers, et sept de hacquebutiers, aussy de cinq de suyte: Entre lesquelles deux reengees de hal-lebardiers marcheioient trois Portenseigne, ensemble deux tabbours, deux phiffres, trois reengz de picqueniers de cinq de suyte. ayant sur les aefles a chascun coste sept reengz de hacquebutiers, aussy de cinq de suyte. Après suyuoit .xiiij. reengz de picqueniers, asscauoir .l.j. de front, & .v. de suyte, ayant a chascun coste sur les aefles sept reengees de hacquebutiers.

De rechief suyuoit deux reengees de hal-lebardiers de .l.j. de front, & de .v. de suyte, entres lesquelles deux reengees auoit trois Portenseignes q lon nomme derniers ou exterieurs, aussy auoit chascun Portenseigne deux tabborins & deux phiffres, avecq trois reengees de picqueniers de cinq de suytes, sept reengees de hacquebutiers, sur les aefles de chascun coste, marchans aussy cinq de suytes.

Après suyuoit derechief, trois reengz de picques ou long bois, .liij. de front, v. de suyte, ensemble .viij. reengees de hacquebutiers, aussy marchans .v. de suyte.

Après suyuoit vne reengee de hal-lebardiers, de .l.j. de front, & .v. de suytes, avecq trois reengees de picquiers, ou long bois de cinq de suyte, & sur les aefles a chascun coste, sept reengees de hacquebutiers, aussy cinq de suyte.

Après suyuoient trois reengees de picqueniers ou long bois (& estoient les derniers reengees) .liij. de front & cinq de suytes, & sur les aefles a chascun coste sept reengees de Hacquebutiers, aussy cinq de suyte.

Les dessusdictes sept reengees de Hacquebutiers, marchandz cinq de suyte
sont

sont nommees les aesles de l'esquadron ou bataille, mise & instituez pour la deffensse & tuition des dessusdictz Picquiemiers, Hallebardiers, Portenseignes, Tabbourins, & Phiffres.

Deuant ycelluy ordre marcheoient de front (quelque peu distans l'un de l'autre) quatre tabbourins, & quatre phiffres, deuant lesquelz tabbours & phiffres, marcheoient. xvj. hallebardiers comme guides de ladicte bataille.

Aussy de chascun costé de la bataille auoit .viij. Nobles Gentilz hommes, mōtez sur beaulx destriers, lesquelz estoient chief ou cappitaine de la bataille.

La forme & liuree d'ycelle gendarmerie.

EN general yceulx souldars auoient tous pourpointz blancs, asscaoir les aucuns de veloux, les autres de drapz de soies, cōe de satin ou dammas.

Chausses descarlates rouges decoupees iusques au genoulx et embouffees de soie, asscaoir la cuyssse dextre de soie iaulne, & la gauche de soie rouge.

Tous auoient par dessus leurs chief chappeaulx rouges, bien fin, & de bonne haulteur, et par dessus iceulx chappeaulx trois sortes de plumars, asscaoir blanc, rouge, & iaulne. Aussi portoient, tant picquiemiers, que hallebardiers, au dessus d'yeulx pourpointz blancs, asscaoir sur corps, brachz, & iambes, chascun vng harnois blanc, & bien polly, quy estoit chose moult triumpante a veoir. Aussi, les aucuns d'yeulx, portoient (en lieu de chappeaulx) sallades, ou baccinetz, & par dessus plumes comme dessus est dict.

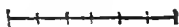
Les hacquebutiers portoient par dessus leur pourpoint blanc, & chausses rouges, de beaux colletz, ou cyrasses, de marroquin d'Espaigne, le tout bien & artificieusement decoupez, portas les aucuns d'yeulx chappeaux de fine soie rouge, les autres salades ou cabassetz, et trois sortes de plumes, comme dessus.

Les Portenseignes, Phiffres et Tabbourins, auoient de moult riches colletz, aucuns de draps d'or, aucuns de drap d'argent, autres de veloux blanc, & les autres, de fin marroquin d'Espaigne blanc, le tout bien borde, & pourphilez, de fil ou passément d'or, aians a leur rappieres, & poignals fourreaux de veloux artificieusement ouure & enrichy d'argent.

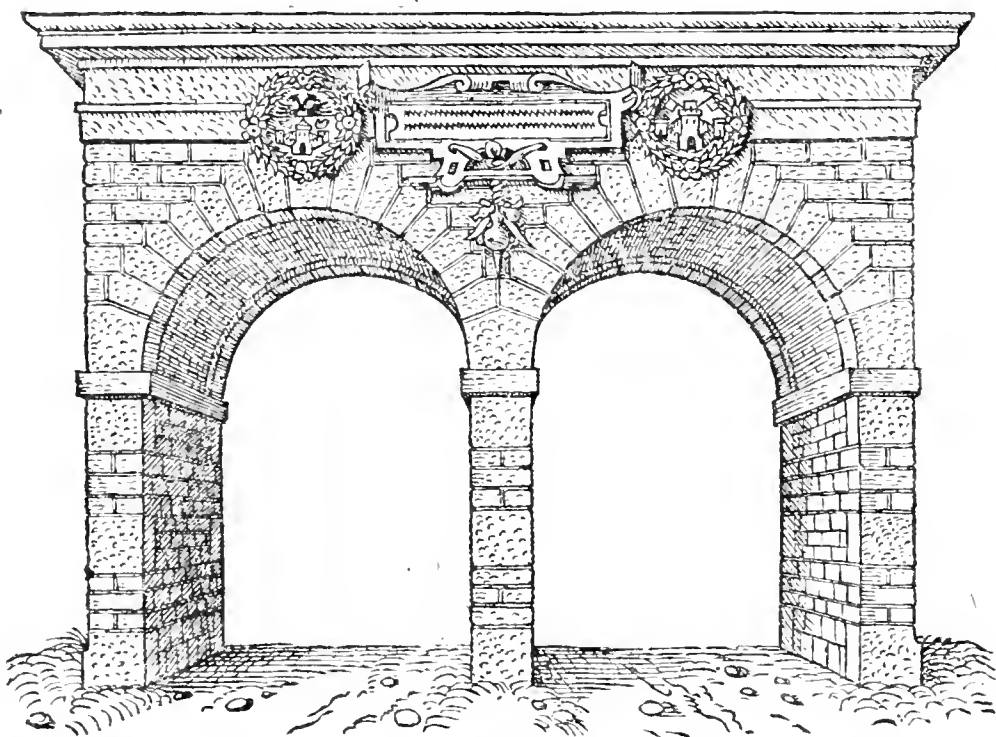
Après estre icelluy esquadron ou bataille ordonne, ensemble les aesles, comme dessus est dict, Monsieur le Marquis est alle deuant chier ou allencōtre du Prince (en laissant son Lieutenant ou Escoutette, pres de ladicte bataille) lequel n'estoit guieres loing de la. Et après toutes reuerences deue faictes, de par Monsieur le Marquis a mene nostre dict Prince, au lieu ou estoit la bataille, laquelle bataille affin de estre bien veue de sa Magnitude, a (au moien de la conduite de Monsieur le Marquis) circuy toute icelle gendarmerie, soy admirant ou donnant merueille, comment tant de beaux perles de guerre (sans aucuns estrangiers) se pouoient trouuer ou finer en vne telle ville. Et après auoir circuy le dict esquadron, sen est alle (en delaisant illecq toute icelle gendarmerie) iusques a la barriere cy dessus mentionnee.

Vng Arch triumphal hors de la ville

A LA BARRIERE PREDICTE.



Haulteur
xxviij.
piedz.
Largeur
xxx.
piedz.



Laquelle barriere estoit basty de par la ville vng moult bel & sumptueulx Arch triumphal, aiant deux faces, cest a dire, aussy ri che a veoir d'ung coste q̄ de laultre: et aiant deux entrees ou passai ges. Iceuluy eust este sumptueux & triumpphant, sy la commodite du tempz eust permis d'estre accomply ou paracheue, car lon n'en trouue guieres de tel forme, mais a cause de la celerite du tempz ne poeult estre accomply.

Chascune entree estoit large de .xij. piedz, & de haulteur .xvj. piedz.

Les pilliers quarrez ou pillastres, contenoient de largeur .ij. piedz.

L'arch tottalllemēt cōtenoit en largeur .xxx. piedz, en haulteur .xxviij. piedz.

De la premiere face au dessus de chascune entree dessoubz la Cornice ou mollure, estoient deux manieres de armes dessainctes, l'une estoient les armes du Marquisat du sainct Empire, & laultre les armes de la ville d'Anuers, entres lesquelles armes estoit vne abacus ou tableau, auquel estoit commen ciet a escrire en Latin, mais au moien de la celerite du tempz, pas encoire acheue, telles parolles: SIT TIBI MAGNE O PHIL. &c. Qui vauldt a dire en la langue Franchoise:

Che te soit prospere (o treshauldt & trespuissant Prinches)
que che iourd'hui en che lieu (auecque grande beneuolence
du pœuple) tu soie vray possesseur hereditaire du Marquisat

du

du saint Empire, Iadis institué par l'Empereur Iustinian, & par
tes anteceffeurs iusques a l'heure presente (par droict tiltre) en-
tretenu. Au moien duquel presaigne (& preposé fondement) deb-
uons esperer q̄ ensuyuras le tien Pere en succession Imperialle.

D Erriere cediēt Arch auoit a chascun coste (mais toutteffois, pour les
raisons cy dessus mentionnees imparfaictes) quatres colonnes quarees
ensembles leur architrabs, cappiteaulx, aornees de verdure q̄ lon diēt gioie pen-
dantz aux summittez des capiteaulx entre chascque colonne. Sur chascune de
ces colonnes estoit apprestez de mettre (mais a cause de la celerite delaissee)
aulecuns des plus anciens et plus congneux Marquis du saint Empire iusques
a Charlemaigne, lesquelz estoient .viij. en nombre. *Asscauoir:*

Ansselbert, premier Marquis, filz de Sigibert, iadis Duc de Franconie.

Aernoul, second Marquis, & filz du predict Ansselbert.

Saint Aernoul .iii. Marquis, filz du dessusdict Aernoul.

Anchises, quatriesme Marquis, filz dudiēt Saint Aernoul.

Pepin, Marquis cincquiesme, filz du dessusdict Anchise.

Charles Martel, Marquis sixiesme, filz dudiēt Pepin.

Pepin le petit, septiesme Marquis, Roy de Franconie, filz dudiēt
Charles Martel.

Charles le Grandt, huiētiesme Marquis, Empereur de Romme, Roy
de Franche, filz du dessusdict Pepin le petit.

Après lesdictes .viij. colonnes aupres de la Maladrie ou maison lepreuse, estoit
bastié (mais pour les raisons precedētes imparfaicte) vne petite chappelle, faicte
en maniere d'ung temple rondt non guieres grandt, mais pour sa forme anticq̄
moult bel a veoir. Et sy ce n'estoit acheué, ne t'en donne fascherie, car lediēt
Arch triumphal, les .viij. colonnes, & celluy temple, &c. n'estoit ouuraige
que de deux iournées.

La possession & reception du Prince.

E Stant doncques nostre tresdesiré Prince paruenue iusques a la bar-
riere cy dessus mentionnee, Messeigneurs de la ville, tant de la Iusti-
ce qu'aultres, ensemble grosse multitude des Spirituelz, ou gens
d'Esglises, avecque tresgrande & deuue reuerence, le ont illecq̄ treshumaine-
ment receupt, & che d'ung vray & ardent zele, congneu pour leur Prince &
futur Seigneur hereditaire, luy liurant en ses mains les clefz de la cite.

Et passant le dessus mentionné Arch triumphal, entre les colonnes, est ve-
nu iusques audiēt temple, ou illecque (& che avecque vng grandt esiouyssemēt
de pœuple) a prins possessions du Marquisat du Saint Empire, de la iurisdic-
tion de la tresnoble ville d'Anuers, & de toutes ses appartenances.

Laquelle chose faicte, & sa Magnitude estre audiet temple quelque peu reposée, voicy venir de la ville (ensemble tous les Seigneurs, tant de la Iustice, que aultres) tous Officiers, Nobles, Gentilz hommes, Bourgeois, et Marchandz a moult grandt multitude, tous a cheual, en pompeuse vesture, et en moult belle ordre sortans de la ville, venantz tous au deuant de nostre tresdesiré Prince. Lesquelz apres toutes singulieres & deues reuerēces (vng chascun de sa part passant deuant sa haulte Magnitude) sont de rechief retournez vers la ville, chascun en son ordre, comme sensuyt.

L'entrēe des Citoiens en la ville.

P Remierement ont cheuauché en belle ordre les Citoiens de la commune, asscauoir les plus honnestes & notables Bourgeois, Gentilz hommes, Marchandz, Mestiers, Confraries avecq leurs iurez & anciens, tous en grans pompes iusques au nombre de .iiij^e.

Deuant lesquelz cheuauchioient (comme guides) aucuns chiefz de la Bourgoisie avecq aucuns iurez a che ordonnez. Les chiefz de la Bourgade institue par la loy, sont au nombres de quattres, & aultres que lon nomme Vicmeesters, semblablement instituez de par la ville .xxiiij. quy sont (a cause que la ville se part en .xij. bendes ou Viques) de chascune bende deux.

Ilz estoient tous accoustrez en couleur de violet, cest asscauoir de Casagues a manches longues iusques aux genoux, vng chascun selon son degre, les aucuns de veloux commun, les aultres de satin de soie, & les aucuns de veloux crammoisy, & aultres de moult beau dammast.

Tous auoient bonnetz de veloux noir, les aucuns borde de passément d'or, les aultres d'argent, comme aussy beaucoup des vestemens estoient.

Aprēz iceulx .CCCC. cheualx marchioient incontinent les Marchandz d'estranges Nations: asscauoir, ceulx de Loucque, ceulx de Millan, Anglois, Espaignolz, Osterlins, et Allemans: car ceulx de Portugal, de Florence, et de Gennes (combien que oultremesure ilz feussent pompeusement accoustrez, toutefois pour certaine preeminence de marchier lung deuant laultre) ne voulurent marchier: parquoy ceulx de Luca ont premier commenciet a marchier vers la ville.

L'entrēe des Marchandtz de Luca.

I Ceulx estoient iusques au nombre de seize, sans les lacquais quy estoient iusques au nombre de quarante, triumpamment et magnifiquement montez sur belles hacquenees. Lacoustrement superieur estoit court, manches estroites, et tout entierement de veloux crammoisy, couleur de violet, portans chapperons de satin crammoisy aussy de couleur mouree ou violette, le saie aussy de veloux crammoisy de mesme couleur tous (asscauoir la robe de dessus et le saie) bordé de bordure d'or que lon diēt passément. Les manches de la robe de dessus estoient decoupees, & les tailles ou coupures affichees de boutons d'or.

Ilz

Ilz auoient chascun sur son chief bonnetz de veloux violet de coulleur crammoisy, esmailliez de plusieurs perles & boutons d'or.

Le hault de chausses ausy de veloux crammoisy, de mesme couleur, descoupees a longues coupures, bouffees & plaines de satin crammoisy de mesme couleur bien flottant, & estoient les taillures bordees de passément d'or, & le bas des chausses estoit de moult belle & riche escarlate rouge.

Les souliers decoupez, chaintures, & fourreaux des rappieres toutes de veloux crammoisy & coulleur de violet. Les croisees & aultres fers appartenant & audicelles rappieres, &c. estoient toutes battue en or.

Les seelles, sengles, & la couuerture des cheuaulx pendant quasi iusques a terre, et aultres choses a che requises, estoient tous de veloux violet crammoisy, a bordures d'or, & franges entremeslees de soie violet par tout triumpamment aornées. Les esperons, estriefs, mors, et aultres telz choses cheuulinnes, reluysoit tout en or. Tous leurs lacquetz iusques au nombre de .xl. come dessus, estoient en ce poinct.

Tous auoient bonnetz de veloux violet crammoisy, bordez de passément d'or, avecq blanches & rouges plumes par dessus. Le pourpoinct de satin de soie blanche, par tout decoupe, remply & flottant de soie blanche.

Colletz de veloux crammoisy violet, et par tout borde de passément d'or.

Le hault de chausse estoit de veloux crammoisy rouge, decoupe, & richement picquet de soie rouge, & remply de soie blanche.

Le bas de chausse, cest a dire, au dessoubz du genoulx, estoit de fine escarlate rouge. Ceintures & fourreaux de rappieres, estoient de veloux crammoisy violet: croisees, pommeaulx et manches despees, & aultres telz semblables estoient dorrez moult richement.

Après lesquelz a cheualche la Nation de Millan.

L'entree de la Nation de Millan.

I Ceulx estoient en nombre .xvij. sans leurs lacquetz, quy estoient iusques au nombre de .xxxiiij. vng chascun d'eulx montez sur beaux & riches Genetz d'Espaignes, en moult bell' & triumpphant ordre, ascauoir, deux a deux. Et estoient de telle vesture comme sensuyt, ascauoir:

Tous auoient bonnetz de veloux crammoisy violet, avecq grande multitude d'esguillons d'or, plumars violet d'austuche par dessus, ensemble de tresriches medailles d'or.

La robbe de dessus estoit de veloux crammoisy violet a manches estroictes decoupees & fourree, ascauoir de satin de soie violet, par tout borde de trois bordz ou passemens d'or, & icelles tailles enrichie de moult riches bouttōs d'or.

Le saie a manches, passant les fentes des manches de la robe de dessus, estoit ausy de satin crammoisy violet, par tout enrichy & borde de trois passemens d'or.

Le bas de chausse estoit de fine & riche escarlatte violet, & le hault des chausses de veloux crammoisy violet, decoupee & richement ouuree de fil d'or.

Les manches, croisées etc. des rapières, richement dorrees, estoient artificiellement ouurees de moult bel ouuraige a maniere de dammaſt, les ceintures & fourreaux d'eſpees de fin veloux crammoisy violet.

Tous les accouſtremetz de cheuaulx, ſicomme briddes, ſeelles, poiſtrail, & aultre telz ſemblables estoient tous de veloux crammoisy violet par tout enrichy de frenges d'or. Les broudequins estoient de marroquins d'Eſpaigne, eſperons, eſtriefz, mailles, frains &c. richement dorrez.

Iceulx dix & ſept auoient chaſcun pres de ſoy deux viſtes & legiers laquetz courantz, bien equipez, montant enſemble .xxxiiij. tous leſquelz xxxiiij. laquetz estoient equipez comme ſenſiit.

Aſſcauoir bonnetz de veloux incarnal, & par deſſus, plumars de deux couleurs, a dire blancq & incarnal.

Pour pointz de ſatyn crammoisy violet, decoupez & remply de ſoie blanche flottant, choſe digne d'eſtre moult regardee.

Chauſſes decoupees, leſquelles estoient de drap de couleur incarnalle et fourree ou remplye de ſoie blanche.

Souliers, fourreaux, ou gainnes des rapières, poignals, & ceintures, de veloux incarnal. Et les manches, croisées des rapières, & poignals, enſemble les mailles des ceyntures moult richement dorrees.

Après leſquelz marchotent les Marchandz de la nation Angloiſe.

L'entree de la Nation Angloiſe.

I Celle Compaignie ou Nation estoit moult triumpante, & en bel ordre equipée de riche monture deux a deux, aiant pour veſture, ſaie de veloux violet, borde de fil d'argent, a la ſemblance des vndes de la Mer, ayant chaſcun vne moult riche chaine d'or, deux fois autour du col.

Leurs chappeaux estoient de veloux crammoisy violet, borde a l'environ de cordons d'or, & par deſſus enrichiz de moult riches medailles d'or, & de plumars blancqz.

Leurs pourpointz de violet ſatin crammoisy, et les hault de chauſſes ceſt a dire au deſſus du genoul, estoit de veloux violet & decoupee, remplye plaine de ſoie crammoisine, & bordees a cordons d'argent ſelon les ſaies.

Tous les aornementz des cheuaulx estoient de veloux violet, borde richement de verd paſſement argentez, aiant vng chaſcun cheual ſur ſa teſte plumars de deux couleurs, aſſcauoir, vng vert & vng blanc.

Rapières, & poignals richement dorrez, aiant gainnes ou fourreaux de veloux violet.

Vng chaſcun deux auoit deux paiges, veſtu et equipez en ſatin de ſoie blanc menu decoupee, & par dedans fourrez de ſatin de ſoie verte, richement argente, ayans bonnetz de veloux & par deſſus vng plumars vert, portans dagues richement et magnificquemēt dorrees, enſemble ceyntures blanches, et ſouliers.

La-

Ladiete Nation Angloise a icy en la ville en moult grandt reuerenche son superieur, lequel est tenu pour gouuerneur, nommé Monsieur Iehan Sturgion, lequel tant pour sa viellesse que pour la prudence de sa personne, est repute & tenu pour homme de grandt vertu, lequel comme chief et souuerain de ladiete Nation marchoit deriere, monté sur vng moult beau & triumpgant cheual d'Engleterre, portant vne robbe moult longue de violet cramois, fourree de soie crammoisine de mesme couleur, a manche coupee, et richement garnie de boutons ou mailles d'or, aynt deuxfoientour son col vne tresriche chaine d'or, bonnet de veloux noir, & richement garnis desguillons d'or, son saie au dessous de sa robbe longue aussy de veloux noir, & son pourpoint de veloux crammoisy, son cheual richement & triumpamment equipez de violet crammoisy, partout garnis de cordons d'argent & verte frange de soie. A chascune coste de sa personne marchotent trois lacquetz bien equippez, & au derriere auoit trois paiges montez sur beaux cheuaulx accoustrez de la teste iusques au piedt en veloux blancq, decoupez & fourrez de soie verte, & richement pourfillet de fil d'argent, ayant vng chascun d'eulx au dessus de son bonnet blancq vng plumars vert.

Tous les cheuaulx de ceste Nation estoit en nombre .xxxiiij. & lacquetz iusques aux nombres de .lxxvj. montant en nombre de cent testes. Apres laquelle Nation marchoit la Nation d'Espaigne.

L'entree de la Nation d'Espaigne.

I Ceulx estoient iusques au nombre de cinquante, montez triumpamment sur beaux genetz d'Espaigne. Lesquelz auoient tous en lieu de robes superieures, cappes d'Espaigne de violet cramois fourrees & garnies de soie blanche, & au dessus bordees a cordons d'argent de trois doigtz de large.

Au dessous de la cappe, par dessus le pourpoint, colletz de violet cramois, decoupez, et fourrez de soie blanche, et au dehors sur le veloux richement borde a cordons d'argent de la largesse de trois doigtz, & les taillades par ou parroissoit la soie blanche, estoient affichees et laschees de moult riches boutons et esguillons d'or. Plusieurs d'entre eulx auoient dessus le collet sur la poitrine de moult riche perles & aultre pierrerie. Dessous lesdictes cuyrasses portoient pourpointz de soie blanche & drap d'argent, deccoupez, et le tout garnis & estoiffez de bordure d'or & d'argent. Aussi portoient chausses blanches de veloux decoupees, embouffees & garnies de toille d'argent ou soie blanche. Tous auoient les chiefz couuers de bonnetz de veloux noir, richement garnis & estoiffez de grandt nombre de mailles ou boutons d'or, & par dessus plumars blanc.

Leurs Gennetz estoient triumpamment equipez, les aucuns de violet cramois, aucuns d'aultre moult belle couleur, & les aucuns de drap d'or, & le tout estoiffez de moult riches boutons d'or, ensemble borde de bordure d'or & d'ar

gent, vng chascun a sa phantasie, car en che ne tenoient ordre aulcune.

Aussy chascun deux auoit deux lacquetz, montant par ensemble iusques au nombre de cent, tous equipez comme sensuyt.

Le pourpoint estoit de soie blanche, decoupez comme dessus, fourrez & bouffez par dedens de soie incarnalle. Dessus yceulx pourpointz, portoient cuyrasses de blancq marroquin d'Espaignes, triumpamment decoupees. Leurs bonnetz, soulliers, gainnes, ou fourreaux d'espees, estoient de veloux blancq, & au dessus du bonnet, portoient vng plumars d'ostruce de couleur incarnalle.

Après laquelle Nation, marchoient les Oostrelins, equipez comme sensuyt.

L'ordre des Oostrelins.

I Ceulx estoient cinquante hommes a lesteute, tous bien montez sur beaux & fors cheuaulx, ayant vng chascun de eulx vng lacquay, cheuauchant en ordre deux a deux. Le vestement de dessus, estoit de violet cramoisy a manches fronssees, longues iusques au genoux, ensemble vng chapperon de violet cramoisy de mesme, pendant dessus les espaulles & par tout borde de bordure d'argent. Leurs chappeaux estoient de veloux violet, & par dessus chappeletz d'argent, a la maniere d'allemaigne, sur lequel auoit deux couleurs de plumars, asscauoir l'ung rouge & l'autre blancq.

La ferraille des rapières, estoit moult sumptueusement dorrez.

Les gainnes des espees, & sceles a cheuaulx, estoient couuertes de violet cramoisy. Et toutte la reste des aornementz appartenant a cheuaulx, tant derriere comme deuant, estoit richement garnis, tant en bordure que franges, entremeslee de blancq & rouge. Les brodequins de marroquins noir.

Les lacquetz estoient tous equipez, les anciens en soie iaulne & blanche, & les autres en rouge & blanche.

Après lesquelz marchoit la Nation Germanicque.

L'entree ou ordre des Allemans.

I Ceulx estoient tous montez sur grandtz & puissantz cheuaulx d'Allemaignes. Auoient pour vestement superieur ou robe de dessus, Casques a manches estroictes, fendues, ou ouuertes deuant, longues iusques aux genoux, avecq' vng rabbas, ou collet abbatu, enuiron de largeur de trois doigtz. Icelles Casques estoient de violet cramoisy, bordees de riche bordure, asscauoir de passément d'argent enuiron de poulce large.

Leurs pourpointz estoient de violet cramoisy, decoupez & fourrez de mesme soie cramoisine, & richement picquez de soie violette.

Sur leur chief portoient chappeaux de veloux cramoisy couleur de violet, richement garnis et estoiffez de cordons d'argent, ayant de mesme vne brid de iusques au dessoubz du menton. Au dessus desdictz chappeaux portoient de beaux plumars pendans, ensemble de moult riche medaille d'or.

Le

Le hault des chausses estoit de violet cramoisy decoupez, & fourrez de soie blanche, brouddequins de marroquins d'Espaigne violet. Rappieres, cest a dire pommeaux, & croisées, richement aornees de moult belle d'orrure.

Les briddes a cheuaulx, comme esperons, estriefz, &c. tous d'argent, fourre aulx ou gainnes d'espees, ceinctures, selles, sengles, &c. tous de violet cramoisy. Vng chascun d'eulx auoit vng lacquay, equipé ou accoustré, asscauoir pour point de soie crammoisie violet, et bordé de mesme, et par dessus vng collet blancq, de marroquin d'Espaigne par tout decoupez a la maniere de gens de guerre. Au deuant d'iceulx marcheioient a cheual (comme Vassaulx ou subiectz a l'Empire) xij. trompettes de par la M. IM. vng chascun montez sur beaux & riches cheuaulx tous equipez en dammas violet. Banieres aux trompettes pendantz, estoient de mesme dammas bordees a l'enuiro de frenges d'argét.

Ilz estoient en tout iusques au nombre (compris iceulx xij. trompettes & deux tabbourins) de .lvj. hommes a cheual, vng chascun ayant son lacquay montant iusques au nombre de .C. xxvj. testes.

Sensuyt l'ordre de Messieurs de la ville, ensemble des Officiers.

MAis auant que de proceder plus oultre (affin que riens ne soit de par nous delaisiet sans estre descript) nous voulons icy declarer par maniere de incident, en quel triumphe ou pomposité, les Geneuois, Florentins, & Portugalois, estoient richement equipez, a l'intention de marcher, auecque les aultres Nations. Mais au moien q'entre ceulx de Portugal, Anglois, sembla blemēt entre les Florentins et Geneuois, (soubz correction toutteffois de ceulx que nous debuons icy nommer les premiers) estoit leuez quelque different, asscauoir, lequel debuoit auoir la preeminence de marchier deuāt Et affin d'obuiuer aux inconueniens, ou dangiers, quy s'en fussent ensuyuy (quy eusteste cause de donner trouble ou empeschement en icelluy triumphe) par commandement de la Maieste Imperiale leur fust expressément deffendu de ne marchier.

Lesquelz eussent marchiet en la maniere comme sensuyt. &c.

La preparation des Portugalois.

ICeulx estoient preparez ou equipez, iusques au nombre de .xxx. hommes, de robuste fachon, bien montez sur beaux cheuaulx, ayant chascun Gentil homme par soy, deux lacquairz, monte par ensemble au nombre de .xl.

Montez estoit triumphamment vng chascun d'eulx sur beaux Gennetz d'Espaignes, ensellez & senglez &c. tous de violet cramoisy, bordez autour de passementz d'or : brides, esperons, estriefz, ensemble la ferrerie des espees, toutes richement d'orrees. Fourreaux, ou gainnes d'espees, & souliers, tous de violet cramoisy. La robe de dessus, estoit de violet cramoisy, fourrée de soie cramoisie, dehors & dedens, richement bordée de passement d'or.

Vng chascun d'eulx auoit entour son col, vne trefriche & moult belle chaîne d'or. Le pourpoint estoit de soie crammoisie, decouppé, & fourré, de drap d'or, sy que cestoit chose moult riche a regarder, borde de bordure d'or, richement garniz ou estoffez de boutons & esguillons d'or, entremeslez de grandt multitude de rubis.

Le bonet estoit de violet cramoisie, estoffé & garny de moult grand nombre de diamans, & aultres pierres precieuses, quy estoit chose de moult grand pris, estimation, & excellente a regarder.

Le hault des chausses estoit rouge, de veloux crammoisy, subtilement decouppé, fourré & embouffé de drap d'or & satin de soie noir entremeslez, borde au tour de bordure d'or.

Le bas des chausses asscauoir au dessoubz du genoul, estoit de moult belle escarlatte rouge. Prestz estoient a marchier deux a deux.

Quandt aux lacquaiz ilz estoient tous equipez, asscauoir de cuyrasses, bonnetz, gaimies, ou fourreaux d'espees de soie blanche.

Le bas de chausses estoit de drap verdt.

Le hault des chausses au dessus du genoil ensemble les souliers de soie verte.

¶ Lesquelz (non obstant quilz ne aient marchiet a l'entrée du Prinche) toutteffois se sont presentez & demonstrez en sa presence le lendemain, quy estoit chose moult riche & triumpante a veoir.

La preparation des Geneuois.

DE la Nation Geneuoise auoit iusques au nombre de .xv. hommes, & .xxx. lacquaiz ou courriers, moult richement equipez en la maniere que sensuyt.

Le Consul, ou principal de la Nation, ensemble deux Conseilliers, estoient montez vng chascun sur hacquenees, & la reste sur beaux genetz d'Es Espagne.

Le Consul cheuauchoit entres iceulx predictz Conselliers, & estoit la couuerture de sa hacquenee de violet crammoisy pendant assez pres de terre, beaucoup plus longue que les couuertures des Conseilliers, lesquelles couuertures estoient richement & pompeusement estoffees a l'entour de cordons d'or retors.

Le vestement de dessus, estoit vng manteau a manches, fuit a la mode Francoise, avecq vng collet abatus, lequel estoit entierement de violet crammoisy, fourré par dedens de moult riche drap d'or, a manches fendues ou ouuertes, afin de passer le brach, attaché de boutons d'or.

Le Consul, ensemble les deux Conseilliers (demonstrant plus grandt grauite) tenoient les manches aux brachz. Mais les aultres ensemblement auoient la manche du brach droict, atachiet a l'espaule.

Le saie estoit de pareil violet crammoisy, sans manches, ouuert sur la poitrine, ferme au col d'ung esguillon d'or.

Le pourpoint estoit entierement de drap d'or.

Le hault des chausses, estoit aussy de drap d'or fin, a longues coupures iusques aux genoulx, fourré & bouffé de mesme drap d'or.

Et le bas des chausses estoit de moult bel escarlata rouge.

Le bonnet estoit de veloux noir. Broddequins de marroquin d'Espagne blancq decoupez, auprez du genoul richement brouddees de drap d'or fin.

Toutte la ferrerie des espees richement dorrée. Gaimmes ou fourreaux despees de veloux noir. Ceintures de violet crammoisy. Esperons & estriefz, noirs, a fermail dorrez. Tous che quy appartient au cheual, estoit de violet crammoisy, Mais les sceelles (combien que se fussent de mesme veloux) estoient richement estoffeez de cordons d'or

Leurs Lacquais ou courriers estoient equipez en ceste sorte.

Le bonnet estoit de veloux blancq, & au dessus vne plume rouge.

Le pourpoint estoit mipartis de veloux, asscauoir blancq & rouge, & enenué de enenuere d'or, ouuert deuant, decouppé & fourré de drap d'or.

Le hault des chausses estoit mipartis de veloux blancq & rouge decouppé a longues tailles, a bordure d'or au dessus, & fourré de drap d'or.

Les basses chausses estoient rouge & blancq miparties. Les gaimmes d'espees de veloux noir: croisees ou pommeaux d'espees, dorrez. Ceintures, de soie rouge, & souliers de veloux blancq.

Vng chascun d'eulx portantz le chapeau de son maistre, quy estoit de veloux noir.

D'iceulx trengte Lacquais ou courriers marcheioient les six au deuant du Consul & deux Conseilliers, & les .xxiiij. restans marcheioient a coste des aultres cheuaulx.

Il estoit ordonné, que deuant iceulx six Lacquais ou Courriers, deuoient marchier a cheual, quatres petitx paiges, equipez a l'anticque de veloux rouge & blancq, montez sur beaux cheuaulx de pris, sans sceelles & esperons.

Le blancq & rouge signifie entre eulx, les armes de leur Patron S. Ieorge.

Les apprestemens des Florentins.

LEs apprestz de ceulx de Florence estoit tel: Premièrement estoit ordonnez, que quatres Lacquais ou courriers marcheroient deuant equipez, en sorte que cy apres sensuyt:

Ilz auoient bonnetz de veloux crammoisy, & au dessus plumars blancz.

Le pourpoint, faict a maniere de collet, de rouge soie crammoisy, descouppé & fourré de mesmes couleurs.

Le hault des chausses de rouge satin crammoisy, decouppé & fourré de soie rouge, Le bas des chausses estoit de moult belle escarlatta rouge.

Souliers, & fourreaux despees quilz portotent, estoit de veloux crammoisy rouge. Ceintures de veloux ianbues, a esmaillons d'orrez, &c.

La ferrerie, asscauoir, croisees, pommeaux, &c. des espees, estoit tresbien & tresrichement dorrée.

Après iceulx estoit ordonnez de suyuir & marcher en ordre (l'ung apres l'autre, vng chascun cheuauchant seul) six paiges de l'age de .x. ou de .xvj. ans, montez sur moult beaulx cheuaulx de pris, & sans selle, mais auoit vng chascun en lieu de selle vne couuerture blanche de satin de soie, poursemer de fleur de Lilz de soie rouge, & artificieusement ouurée, signifiant (selon leur interpretation) les armes de Florence.

Icelle couuerture estoit toutte enuironnée de frenges, & drommons de soie, entremeslee de fil d'argent.

Et au deuant la poitrine des cheuaulx, pour fermeture de ladiète couuerture pendoient de grosses houppes de soies longues enuiron de demie aulne.

Vng chascun cheual auoit la teste couuerte, de soie blanche, ensemble vne fleur de Lilz de crammoisy rouge, ensemble vng grand plumars en semblance de fleur de Lilz au dessus.

La bride de vng chascun cheual, estoit de soie torse ou lachée.

Iceulx paiges estoient equippez a l'anticque, le corsage de dessus estoit de drap d'argent, le tout enrichy de passementz d'or, large de deux doigtz lung de l'autre. Les manches estoient faictes en forme descailles, de soie rouge crammoisie, bordée a l'enuiron de passement d'or.

Le corsage dessous asscauoir les pliz estoit aussy formé descaille, vng petit de plus grande sorte que les autres, selon la proportion de la corpulence.

Le pourpoint estoit de soie crammoisie.

Le hault de chausse au dessus du genoul estoit de veloux crammoisy & decouppé, fourré de satin crammoisy, & borde de bordure d'or.

Le bas des chausses estoit de moult belle escarlate rouge.

Les brodequins du pieds iusques enuiron le mittans du genoulx estoient moult triumpamment enrichis de drapz d'argent, lesquelz brodequins (car ilz estoient ouuers sur la greue de la iambe) estoient liez de lieure d'argent, et auprez du genoulx, estoit richement & pompeusement erigé vne moult belle & artificieuse teste de Lion.

Vng chascun d'eulx auoit sur son chief vng drap d'argent, tors en morishe, & triumpamment faict a l'anticque, portant par dessus vng timbre de drap d'or, enuironné de franges d'or, & par dessus vng plumar rouge, en forme de vne moult belle & riche fleur de lilz.

Après lesquelz six paiges, & quatres Lacquais dessus mentionnez, estoient en ordre & prest a marchier avecq les autres Nations. xv. hommes, vng chascun d'eulx montez sur beaux Genetz d'Espaignes, suyuant lesquelz debuoit marchier le Consul, (quasi comme ferrans l'ordre) de la prenominee Nation, asscauoir Messire Nicolas Rondinelli, a dextrez de deux Conseilliers de ladiète Nation.

Vng

Vng chascun d'eulx portoit , pour robbe superieure , vng trefriche , & sumptueux vestement a manche , de riche violet crammoisy , le tout entiere-ment fourrez de moult beau & reluisant drap d'argent , bordeꝝ a l'enuiron de passément d'or.

Non obstant que l'accoustrement du Consul, ensemble des deux Conseilliers, estoient differētꝝ des aultres, car ilz estoient entieremēt fourrez de drap d'argent frizé a trois renges, aussy bordeꝝ a l'enuiron de passémentꝝ d'or.

Les manches d'yeulx vestemens estoient du hault en bas decoupees & bor-
dee de passémentꝝ d'or, attachees icelles coppures ensemble a beaux & riches esguillons ou boutons d'or, & le tout subtilement ouurez a la maniere ou fa-
chon de poinctes de diamans. Le saie estoit de satin crammoisy, coulleur de violet, avecques grandes taillades sur la poictrine, lesquelles taillades ou coup-
pures estoient rattachees de boutons ou mailles d'or, cōme dessus est dict.

Le pourpoinct estoit de soie crammoisie rouge , aussy decouppé , fourré, & embouffé de taffetas crammoisy rouge.

Portant vng chascun deux a son col vne moult riche chaine d'or.

Le bonet estoit de veloux noir, garny & estoffé trefrichemēt de mailles d'or.

Le hault des chausses estoit de veloux crammoisy violet, decouppé a longues
taillés, & remplie de soie crammoisie .

Le bas des chausses de moult belle escarlate rouge .

Ilz portoient broddequins de marroquin d'Espagne , aussy decoupez, de
sorte que par icelles taillades ou coupures l'on pouoit parfaictement discerner
les chausses d'escarlates rouges.

Esperons, estriefz, rappieres, & mailles, moult bien & richement d'orréz.
Fourreaux ou gainnes d'espees, estoient de veloux crammoisy violet.

La seelle, estoit couuerte de veloux noir, bordee a l'enuiron de passément d'ar-
gent, ensemble toutte la reste de mesme veloux, avecques grandes quantitez de
houppes, & franges de soies entremeslees de fil d'argent.

Encoire estoit ordonneꝝ q̄ quatre Lacquais ou courriers deuoient marchier
deuant chascune paire desdictes hommes , Exceptez que deuant le Consul &
deux Conseilliers, en auoit .viij. & ault. int derriere, le tout accoustrez et equi-
pez comme dessus.

En quelle sorte prediète estoient icelles quatre Nations cy dessus nommez,
prestz a marchier & de aller avecque les aultres Nations au deuant
du Prinche, n'eust esté, que par commandement ou prohibi-
tion Imperiale che leur fust deffendu.

L'ordre de Messieurs de la ville, ensemble des Officiers.



*E*stat des Officiers de la ville est dupple, ou de deux sortes, asscauoir
l'estat superieur & l'estat inferieur.

L'estat superieur est de Messieurs de la ville, asscauoir Monsieur le
Marquis, l'Ampman, l'Escoutette, deux Bourguemaistres et .xvj. Escheuins.

L'estat inferieur est celluy quy est institué par Bourguemaistres & Esche-
uins, auquel est requis comme sensuyt, asscauoir .XII. Conseilliers, deux Doiens
Iurez de la halle aux drapz, ensemble les Escheuins d'iceulx que l'on nomme
en vulgaire Oudermans, Escheuins sur les orphenins, que lon nomme Maistre
des orphenins, Escheuins de la Paix, nommez Paymakers ou Mediateurs.

Soubz le seruiche des Bourguemaistres, & Escheuins, sont
telz Officiers comme sensuyt: asscauoir

Tresoriers de la ville.

Pensionnaires de la ville.

Recepueurs de la ville.

Greffiers de la ville.

Les Secreraires. Sans aultre grande multitude, lesquelz seroient
trop long a racompter, comme

Esgardz de la ville.

Examineurs.

Sergeantz a la courte verge.

Messagiers.

La multitude des Aduocatx & Procureurs, lesquelz sont du nombre de
l'estat superieur ou inferieur iusques au nombre de enuiron .CC.

Tous lesquelz vng chascun montez sur beaux cheuaulx ont commenciet a
suiure les Allemans, & marcher en forme comme sensuyt

Premierement ont commenciet a marcier la multitude des Aduocatx, Pro-
cureurs, Grossoieurs, ou Clercz des Greffiers, ou Secretaires.

Secondemēt marchoient les Paixmakers ou Mediateurs dessusdictz, les Mai-
stres des orphenins, les Doiens, ou Escheuins de la drapperie, chascun ayant
son Greffier.

Tiercement les Messagiers de la ville, Courtes verges, Examineurs, Se-
cretaires, Greffiers, Recepueurs, & Pensionnaires.

Tous lesquelz portoient pour robbe superieure coulleur de damas violet de
raisonable longueur, a manches estroictes: le sue, & bonnet estoit de veloux
noir: & estoient les cheuaulx de iceulx couuert de vngne couuerture noire pen-
dant assez pres de la terre.

Après lesquelz marchoient les Tresoriers, les vieulx Escheuins, (car les Con-
seilliers marchoient deuant avecq les Citoiens) .xvj. Escheuins, les deux Bour-
gue-

guemaistres, l'Escoutette, l'Ampman, & Monsieur le Marquis.

La robe superieure estoit differente des aultres dessus mentionnées, car ce stoit veloux cramoisy violet, et selon leur estat vng petit plus longue que les aultres: le saie, & bonnet de veloux noir, & la couuerture aux cheuaux comme dessus.

Monsieur le Marquis marchoit droict deuant le Prinche, tenant en sa main (selon la custume Ancienne de ceste ville) vne longue verge d'espinces, figurant la verge de iustice.

De tous ceulx cy dessus nommez estans a cheual, estoient iusques au nombre de .VIII^c. LXXIX. hommes.

Des souldars en l'esquadron ou bataille estoient enuiron .IIII^m.

Les courriers ou lacquais .IIII^c. XVI.

Somme tottalle .V^m. CC. XCV.

L'entrée du Prinche.



Pres estre marchiet tout ce peuple vng chascun en son ordre comme dict est, la haulte Magnitude du Prinche accompaigné de mmurable multitude, de grans & puissans Princes, Seigneurs, Ducz, Contes & Barons, telz cōme bien appartenoit a sa haulte Magnificence, a comenciet a suyuir & marchier auant. Lequel estat passé, l'on a incontinent veu suyuir vne tripple Maieste, ascauoir nostre treschier & tresredoubte Em pereur, la Royne de Franche, & la Royne de Honguerie, comme deux perles incōparables de toute Europa. En quel estat, en quelle multitude de Noblesse, & gros personnaiges, que iceulx trois sont entrez, pœult lon mieulx considerer, que lon ne sçauoit icy en brief racompter.

L'ordre que tenoit l'armée ou squadron
au marchier vers la ville.

VOicy, apres estre l'Emperialle Maieste, & les deux Roynes passées, & suyuant le Prinche & tout l'estat predict: La bende ou armée des souldars (comme chasteau ou fortrefse de pomposite, a comenciet a desplacher & sortir de son lieu pour marchier vers la ville.

Premierement se sont partis aux deux costes les aefles de ladiète bataille, ascauoir les Hacquebutiers, & consequemment eulx estendant, comme on a la maniere d'une chainne, ont comenciet a marchier cinq de sytte.

Au deuant marcheoient (comme ducteurs ou guides) trois Hallebardiers, marchant, au deuant eulx trois Tabbours, & trois Phiffres.

Apres marcheoient trois rengz de picqueniers ou long bois, & ai. ant deuant eulx cinq hallebardiers (comme guides ou capitaines) au ecq. iij. tabbours & .iij. phiffres, aprez iceulx marchoit vng reng de hallebardiers, & puis .xxv.

C iij rengz

rengz de picquieniers. Apres iceulx marcheoiẽt .ix. rengz de hallebardiers, Au milieu desquelz marcheoiẽt .iiij. Portenseignes, & deuant eulx quatre tabbours & quatre phiffres. Apres marcheoiẽt .lv. rengz de picquieniers, & puis .xiiij. rengz de hallebardiers. Au milieu desquelz volletoient .viij. Enseignes ou Banieres, & deuant .viij. Tabbours, & .viij. phiffres. Apres marcheoiẽt derechief .lv. rengz de picquieniers. Apres .ix. renges de hallebardiers, au milieu desquelz marcheoiẽt les trois dernieres enseignes, ensemble .viij. tabbours, & .viij. phiffres. Apres iceulx marcheoiẽt .xxviij. rengz de picquiers ou long bois. Puis vng reng de hallebardiers, & consequemment (comme closture de la bataille) trois rengz de picquieniers.

Tous lesquelz souldars marcheoiẽt en forme, comme gens de guerre ont de coustume marchier, pour chascun reng cinq de suite, qui porte pour chascun reng, cinq fois cinq.

Le Prinche abordant a la ville.



E pendant que iceulx souldars marcheoiẽt en ordre, & que la cheualerie, ou la plus part estoit dedens la ville, asscauoir, Citoiens, Marchandz, ensemble les Seigneurs, & Estatz dela ville, voicy q̃ la Magnitude du Prince est aborde de la ville, laquelle de luy auoit eẽte souuent desiree veoir. Auquel abordement le bruiẽt a este incontinent esbandu parmy toute la citẽ, & che avecque grand ioie des habitans.

Au milieu de la ville (comme est assẽz notoire a tout le mōde) a vng tresbeau, tresriche, tresumptueulx, & triumphãt Temple ou Eglise, dediẽ a l'honneur de Dieu le createur, & au nom de sa tresglorieuẽ Mere Marie, de noz predecesseurs construiẽt & erige ou basti, nommẽ l'Eglise de nostre Dame, contenant en longueur .C. pas, quy valent .CCCCC. piedz, & en largeur peu plus ou moins de .LV. pas. En icelluy temple du costẽ d'Occident, a vng moult hault clochier tout de pierre blanche, quasỹ venant iusques aux nues, leq̃l (pour les sumptueuses outre voiant architectures) est moult bel a regarder, & est lediẽt clochier de haulteur .iiij. xvj. degrez, & au dessus d'iceulx degres iusqu'au pignon a encoire de haulteur cinquante piedz, Desquelz degrez les deux sont trois piedz, sỹ q̃ tott'allemeẽt il contient en haulteur .v. lxxiiij. piedz.

Dedens icelluy clochier pendt vne cloche, que (entre mille aultres, ny de grandeur, espessẽur, ou de douce resonẽce) a grandt paine sỹ on trouueroit la pareille, & a eẽte appellee ladiẽte cloche Charles, du nom de Charles cinqiesme nostre tresredoubte Empereur, a lhors qu'elle fust baptisee.

Sentant ladiẽte cloche l'approchement de la Haulteur & Magnificence du Prince, a incontinent rendu toute la ville pleine de grandt & douce melodie denonceant par son armonie l'arriuement du tresdesirez Prinche. Au moien duquel sonnement, ont estez en vng instant ou moment esmeuz tous les cœurs des habitans, comẽceantz a courrir, fuir par la ville, & che par vng merueilleux

leux zeile desirant veoir la Magnitude du tresdesire Prinche, ont commencer a emplir les rues, huichz, fenestres, & toictz par vne inenarable affluence tant de tous estrangers come des habitans de la ville, affluans de tous costez.

Sur les murs de la ville a chascun coste de la porte par ou il debuioit entrer, auoit en moult belle ordre pour festiuement (a son arriuer) saluer le Prinche, enuiron mille pieches d'artilleries, peu plus ou moins, sans la grandt multitude des Hacquebutes. Mais a l'arriuer de sa Magnificence, commença tellement a pluoir sans cesser nullement, que lon ne pœult ou bien peu descherger l'artillerie. Et la veue de la triumpante entrée moult fort empeschee, au grand dueil & regretz de la tresdesirante multitude du peuple. Aultrement ce eusse este pour sa Magnificence, vng ioieulx & triumpant Spectacle a regarder tant de pieches d'artilleries desferer ou descherger a vng coup, & voiant tant de coupz de tonnaires, fulgurations. Le ciel par tout en tout ardamment illuminer, couuert de fumee, ensemble le esbranlement de la terre.

Puis doncques que (auecque telle & triumpante multitude) nous le auons amené iusques aux murs de la ville, reste de le mener dedens. Mais auant que d'entreprendre, il est tresnecessaire, que premierement nous descripuons, le chemin de la porte, par ou il est entré iusques au lieu ou sa magnificence a prins Logis, affin que plus clerement l'on puisse comprendre la suyte des spectacles parauant considerez.

La porte de l'entrée du Prinche.

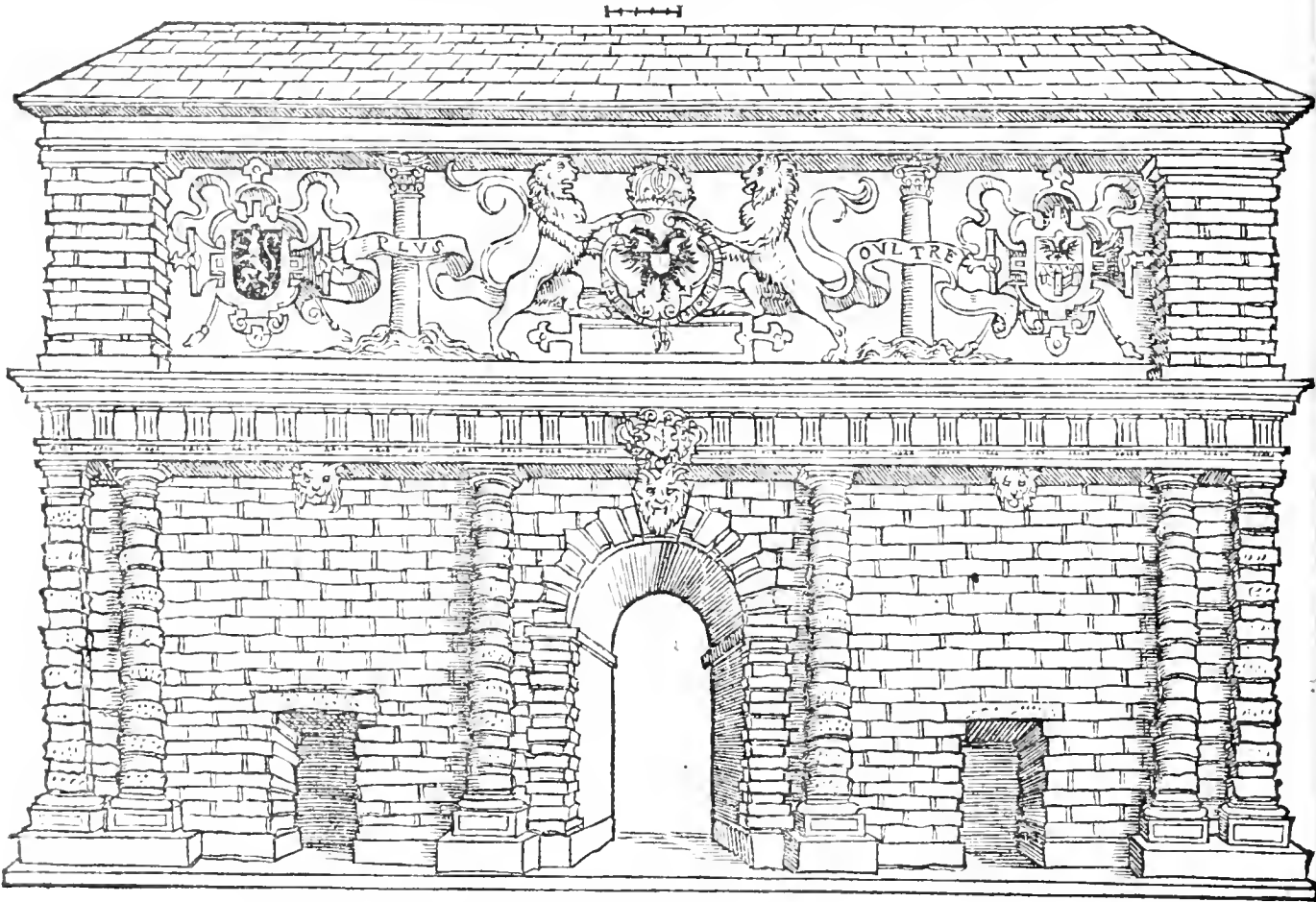


La porte par ou sa haulte magnitude est entrée, est la Porte nouvelle que lon appelle CÆSARIENNE, cest a dire, la Porte de l'Empereur, bastie du coste de midy de la ville, & est la Porte tirant a Malines. Laquelle porte a premier este fondée (asscauoir de murs batterie, bolleuers & fossèz) de par l'Imperialle Maïeste, en lan mille cinq cens .xliij. & toutte de pierre quasi paracheuee en l'an mille cinq cens xlv. auquel an, le .xxv. iour de Novembre a este l'Imperialle Maïeste (Charles cinquesme de ce nom) le premier de tous quy y a premier passèz a cheual. Laquelle de sa Maïesté a este premieremēt nommée, la porte de l'Empereur.

Icelle porte a de haulteur iusques au mollures ou cornice, cinquante piedz ou enuiron, & en largeur de .lxxx. piedz. En premier les columnes, architrabs, molures & cornices, ensemble triglyphes & metopes, sont toutes faictes a la Doricque, come lon pœult assez veoir en figure ensuyuante.

En hault au dessus de icelle porte l'en eusse ven, (sy la cellerite du tempz ne nous eust surprins) vng grandt Abacus ou tableau (auecque ses Architrabz & Cornices d'enuiron .lxx. piedz de large, & de haulteur .xij. piedz) auquel eust este escript en Latin, lettres de vng piedt de grandt, & le tout a l'anticq, telles parrolles Latines. PHILIPPO DIVI CAROLI &c. Qui vault

Voicy la figure de la porte Cefarienne.



aultant a dire en la langue Franchoise:

A l'honneur de Philippes, Filz de l'Empereur Charles cinquiesme, par institution paternelle, suceſſeur du Marquiſat du ſainct Empire, & de ceſte Cite, enſemble de toutes les belles prouinces de pardecha, noſtre treſdeſiré Prinche a ſa treſchierre venue, des extremitez des regions d'Eſpaignes. S. P. Q. A.

Au deſſus de la Cornice dudiſt Abacus, ſur l'ung de coingz a dextre, euſſe eſte vng homme ſauluaige, tenant en ſa main vne baniere depainté des armes du Marquiſat, & a l'autre coſte, aſſcauoir a main gauche, vne femme ſauluaige, tenant en ſa main vne baniere, munie des armes de la ville, & droict au milieu diceulx ſtatues les ioueurs de la ville & aultre ytielx muſiciens

A l'entrée d'ycelle Porte du coſte des champz a vng pont, tout de pierre blanche, contenant en longueur .lxxxv. pas. & au chaſcun bout dudiſt pont (du coſte champeſtre) euſſent eſtees conſtruiſtes deux Eſgouilles, ou Obeliſces d'Egipte, tout de marbre d'Egipte contenant vne chaſcune en haulteur .lxxx. piedz, mais au moien de la baſtiue venue, furent delaiſſées. Sur l'une deſdictes
Eſgouil

Esquilles eusse este escript, asscauoir sur le Piedestal ou basse, telles parolles Latines: DIVO CAROLO .V. CÆS AVG. Et sur l'autre:

PHILIPPO HISPAN. PRINC. DIVI CAROLI .V. F.

La Court ou Pallais de sa Princeaulte.

LA Court de sa Magnificence, ou ses Ancestres ont esté tousiours accoustumé logier, a esté au monastere de S. Michiel, basty ou situé du coste d'occident de la porte, sur la riuere que nous nommons, het Schelt, estant ledict Monastere de telle grandeur, que le Prince, l'Empereur son pere, ensemble les deux Roynes, ilz sont esté raisonnement & commodiement logez.

Le chemin Triumhal.



LE chemin de la porte cy dessus mentionnée iusques audict Monastere (entre moult de diuers & sumptueux spectacles, ou sa Magnificence a deu passer) tient en longueur plus de deux milles deux cens pas, vng chascun pas prins pour cinq piedz d'Anuers ou Rommains, & les endroictz & singuliere mesure dudit chemin a esté en ceste sorte.

De la porte Cesarienne ou Imperialle dessusdict, lon tirre droict vers Occident iusques au cimitiere de S. leorge, enuiron cent pas ou plus.

Puis dudit cymitiere vers Septentriõ, par la rue du grandt hospital, iusques au detour, que lon nomme Triangle, ou vulgairement, le Drie hoec, a enuiron deux cens & huietante pas.

Dudit triangle ou driehoec, tournant vng petit vers orient par la rue des tanneurs, iusques sur le pont dict Meerbrugge, ou pour le present se faict le marchiet du bledt, a enuiron deux cens pas.

Dudit marchiet au bledt par la rue sinte Katherine, nommée sinte Katherine veste, iusques au pont de Saincte Katherine, a enuiron .C.XL. pas.

Du pont sainte Katherine iusques a la Wijngaert brugge (vng poindt ainsy nomme) enuiron cent pas.

De icelluy pont iusques au pont des Freres Mineurs ou Cordeliers, ainsy nomme, pour le Couuent des Cordeliers, quy guieres n'est loing de la, enuiron .C. dix & sept pas.

De celluy pont iusques a la Coepperbruggen, portant le nom de vne porte, quy y souloit estre, nommée, porte de la vache, enuiron cent pas.

De icelle porte en tournant du coste de Midy au long de la coeperstrate, iusques a vng pont nomme Melcbrugge, ainsy nomme pour che quil est basty apres du marciat ou se vendt le laiët, enuiron deux cens & .xvj. pas.

Dudit pont, en tournant derechief vers occident au long du grandt marchiet, & iusques a la maison de la ville, sont enuiron deux cens & vingt pas.

De la maison de la ville vng petit tournant entre midy & occident au long de la rue nommée Hooghstrate, iusques au marchiet du lin ha enuiron .C.xxv. pas.

Oudiēt marchiet au lin, iusques a la porte S. Iehan enuiron cent pas.

De ladicte porte iusques a la Monnoie, cent. xv. pas.

Et de la Monnoie iusques au Monastere de S. Michiel dessusdict, auquel a este la Court ou logement de sa Princielle Magnificence .CC. pas ou enuiron.

Icelluy tant long & triumpphant chemin estoit construiēt aux deux costez (asscaoir de la porte Cesarienne iusques au Monastere de S. Michiel, ou illecq a este la Court) de colonnes quarees (nommee pillastres) iusques au nombre de deux milles deux cens, asscaoir. xj. cens d'vng coste, & xj. cens de l'autre. Lesquelles coulounes prediētes estoient distātes l'une de l'autre, aucuns de dix piedz, aucuns de. xv. piedz, selon que la cōmodite des lieux requeroit, En hault auoit de tranuers asscaoir de vng cappiteau a l'autre a chascune colonne son architrabe ou supercille. Entre chasque coulounne ou pilastre d'vng cappiteau a l'autre, pendoient doubles & triumpfantes gioies, faictes de vertes fœulles d'arbres, asscaoir d'hierre & aultres, en hault au dessus du capiteau, asscaoir de deux en deux auoit de moult beaux & triumpfans circles, faict de herbes ou fœulles d'arbres, q̄ les Italliens nomment Festones, vng chascun contenant en rondeur. ix. piedz. Pareillement auoit sur chandeliers dorrez (asscaoir de deux a aultres festons) gros flambeaux ou torches de chire blanche. Esdiēt festons estoient au vis pourtraictz iceulx personaiges, asscaoir, la M. Imp. le Prinche, la Royne de France, & la Royne de Honguerie, semblablement en aultres circles particuliers, vng chascun ses Armes particulieres, Inscriptions & Dictōns : Ensemble les Armes, Inscriptions, & Deuises ou Dictōns du Marquisat & de la ville d'Anuers, & estoient iceulx festons, circles & torches sur iceulx pillastres en ordre comme sensuyt :

Premierement l'ymage ou figure de l'Empereur, & puis suyuoit vne torche.

Secondement les armes de l'Empire. puis de rechief vne torche.

Tiercement l'ymage ou effigie du Prinche. puis vne torche.

Quartement les armes du Prinche. puis vne torche.

Quintemēt la deuise du Prince, NECSPE NECMETV. puis vne torche.

Puis l'ymaige ou effigie de la Royne Leonore. de rechief vne torche.

Les armes de ladicte Royne. de rechief vne torche. Puis apres icelluy tiltre
DIVÆ HELEONORÆ, FRANCIE REGINÆ, HEROI-
NÆ OPT. *Puis de rechief vne torche.*

Puis apres l'ymaige ou effigie de la Royne Marie. puis vne torche.

Puis apres ses armes. & consequēment vne torche. Puis vng tel tiltre.
MARIÆ REGINÆ HVNGARIÆ, DIVÆ TVTELARI.

Consequēment vne torche.

Puis les armes du Marquisat, consequēment vne torche. Puis vng tel tiltre.
MARCHIONATVS SACRI IMPERII. *consequēment vne torche.*

Puis les armes d'Anuers, consequēment vne torche. Puis icelluy tiltre :
ANTVERPIA MARCHIONATVS SACRI IMPERII ME-
TRO

TROPOLIS . Consequemment vne torche.

Puis apres le premier dicton de la ville, asscauoir, vng petit chienet blancq & telle inscription : FIDE NVNQVAM POLLVTA . & consequemment vne torche . Puis le second dicton ou deuise de la ville , asscauoir vne plaine poignee de fleur de lilz , avecq^{telle} inscription :

CANDORE INTEGRO SEMPER . Consequemment vne torche.

Puis le tierch aduis ou dicton de la ville d'Anuers, asscauoir vne fontaine fluant & courant, & telle inscription.

FONS IRRIGANS OMNIA . Consequemment vne torche.

Pour trois causes principales a este le premier dicton ou deuise ainsi dicté. Premièrement, nulz animaux n'est plus fidelle a son maistre , que vng petit chienet, quy assez parfaictement denote & signifie clerement, la foy & seruice que subiectz doibuent a leurs superieurs . Car combien que ainsi soit que noz predecesseurs ont tousiours denoté foy, ou fidelite par deux mains ioinctes ou vnies, toutesfois icelle estoit vne foy ou fidelite commune ou entremeslee de double feaulté, asscauoir, ou feaulte des Seigneurs, Maistres, ou superieurs, aux subiectz, seruiteurs ou vassaulx : ou feaulté des subgectz, serfz, ou vassaulx, aux Seigneurs, Maistres & superieurs . Mais nostre chienet, (voire nostre blancq chienet, quy signifie la ville d'Anuers) porte sa propre simple & non pollue signification , car par dessus toutes aultres a tousiours esté aux Princes & Superieurs fealle par droicte, simple, pure, sincere, non faincte, impollue, immaculee, constante & infranchible fidelite , Comme pœult apparoir par moult & diuerses exemples . Secondement, pource que en l'an .M. D. XX. a l'entrée de Charle. V^e. pour lhors esleu Empereur, nous aians en tous Spectacles &eschaffaulx, (asscauoir en Grec, Hebrien, & Latin) icelle nostre deuise, FIDES ET AMOR , toutesfois depuis ont esté aucuns (eulx vœullans parer ou aorner des plumes d'aultruy) quy se sont attribuez icelle nostre deuise, que pour lhors auions partout inscript en trois langues.

Parquoy (assin q^{par} aduerture il ne semble qu'ayons prins & vsurpez d'eulx, comme ilz ont voullu faire de nous) nous auons icelle delaissee (combien que de droict elle nous apartiengne) pendant en lieu d'icelle le blancq, sincere, impollut, feal, & seruiable chienet, avecq iceulx trois petit^z motz : FIDE NVNQVAM POLLVTA, quy vault , Tousiours par pure & sincere foy.

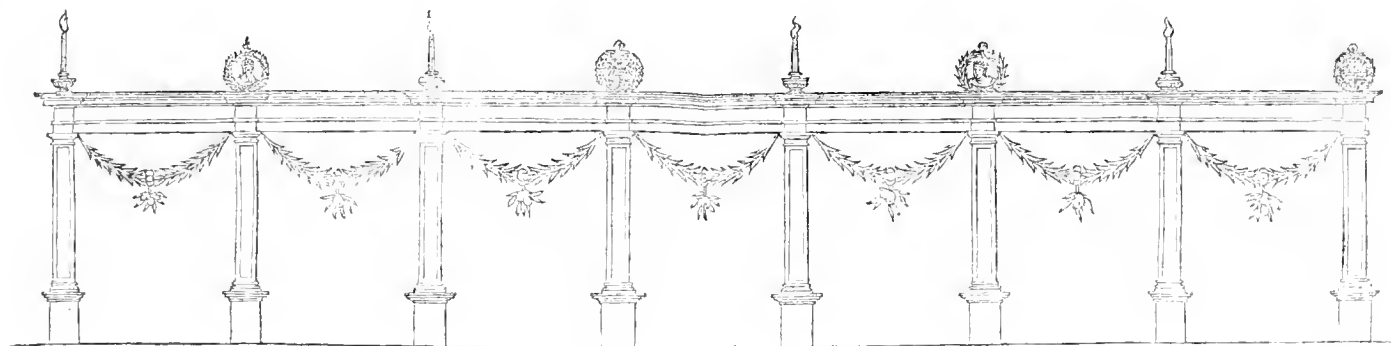
La secunde deuise est assez concordante & de mesme signification a la premiere, sonnant CANDORE INTEGRO SEMPER , quy vault a dire:

De cœur entier, sans quelque fainctise .

Le troisieme deuise ou dicton de la fontaine prediète ensemble de l'inscription, demonstre que Dieu le createur (d'ou tout le bien prendt son origine) a tellement prins a cœur, q^{elle} seulement (par sa bonte infinie) en ceste sienne felicité ou prosperite ne s'eslouyt, mais que aussy elle esparde (comme fontaine superfluante) icelle sienne prosperite & bon heur par toutes citez & prouin-

*Voicy la figure d'yeulx Pillastres ou Cou-
lonnes quarrées cy dessus mentionnées.*

Combien, que d'icculx Pillastres ou Coulomnes quarrées ne soyent icy figurez ou pourtraictz que huit, l'on a che fait, affin de reduyre ou ramener au court ladiète figure, selon que la quantite de che volume requiert. Pource que nullement n'estoit possible, de ramener l'ordre & le nombre de tant de Coulomnes ou Pillastres en sy petit volume, car selon l'ordre qu'ilz estoient construictz, ilz estoient double, ascauoir .xii^e. de l'ung costé, & xi^e. de l'autre, montant ensemble iusques au nombre de mille deux cens, tirant en forme d'vne belle & longue gallerie ou deambatoire, de la porte de l'Empereur iusques au Monastere de Saint Michiel.



Chascune Coulonne ou Pillastre, comprins le Pedestal, & Architrabe, tenoit .xx. piedz.

Et comprins Circles ou Festons . x xij. piedz.

Vng chascun Circle ou Feston tenoit en diametre trois, & en rondeur .ix. piedz.

La distance des Coulomnes estoit communement ou la plus part de .xv. piedz.

Et les auleunes (selon la commodite des lieux) .x. piedz.



La mesure du piedt d'Amers, accordant avecq le piedt Romain anticq;

ces, sy q̄ de toutes les riuieres resortants d'icelles sorte ou produict toute choses a l'vtilité & conseruation de la vie humaine, & que chascun s'en enrichit. Che que aucuns auengles de haine & rancune, aussy maulgre eulx, & les aucuns de bon vouloir volentier reconnoissent. Le quoy entendu du doctissime Poëte, Iulius Scaliger, en sa description de diuerssès citez, dict en faueur de la personne de la ville d'Anuers, en six vers, en telle sorte :

OPPIDA QVOT SPECTANT. &c. qu'y vault a dire en langue franchoise:

Aultant de villes qu'y me regardent des yeulx gauches
Tant de dars de hayne & enuie sont iectez vers moy.
Lion est multiforme, Paris large bastie, Romme
Tresgrande, Venise tost riche, Tholouse puissante.
Mais toutes marchandises, tout ars, viel ou nouuel
Que aultres cites ont singuliere, ay ie aussy toutes.

Après estre mis iceulx circles ou festons en ordre cōme dict est, ont tousiours recommenciez de nouueaulx, & de rechief de nouueau, iusques a estre paruenue au bout dudict chemin triumphal.

L'on pouoit icy veoir, vng moult bel & estrange spectacle, asscauoir, vneallee ou gallerie, de plus de deux milles deux cens pas, entre tant de Coulonnes & de leur Architrabs, de beaux Festons, Xmaiges, Armes, Deuises, Inscripti-
ons, ensemble moult belles Torches de chire blanche ardente. Pour vray l'on pouoit estimer de loing veoir vng moult riche triumpphant de ambulatoire, que l'on nōme en langue Latine Porticus: tant pour lez beaulx, sumptueulx, artificieulx Theatres, Arcz triumphaulx, & aultres telz spectacles que l'on venoit a rencontrer par tout. Aussi est a noter que iceulx Pillastrs ou Coulonnes, ensemble ce que dessus auons declarez appartenir a icelle, ont esté parachenez (le tout par force d'ouuriers) durant le terme de huit iours.

Puis doncques que nous auons d'escrit ou ouuert la porte triumphalle, demonstre le chemin ou se debuoit faire icelluy Triumphe, reste a d'escrire le Principal Triumphe que a este faict au passer de sa treshaute Magnitude.

Lentrée du Prinche.

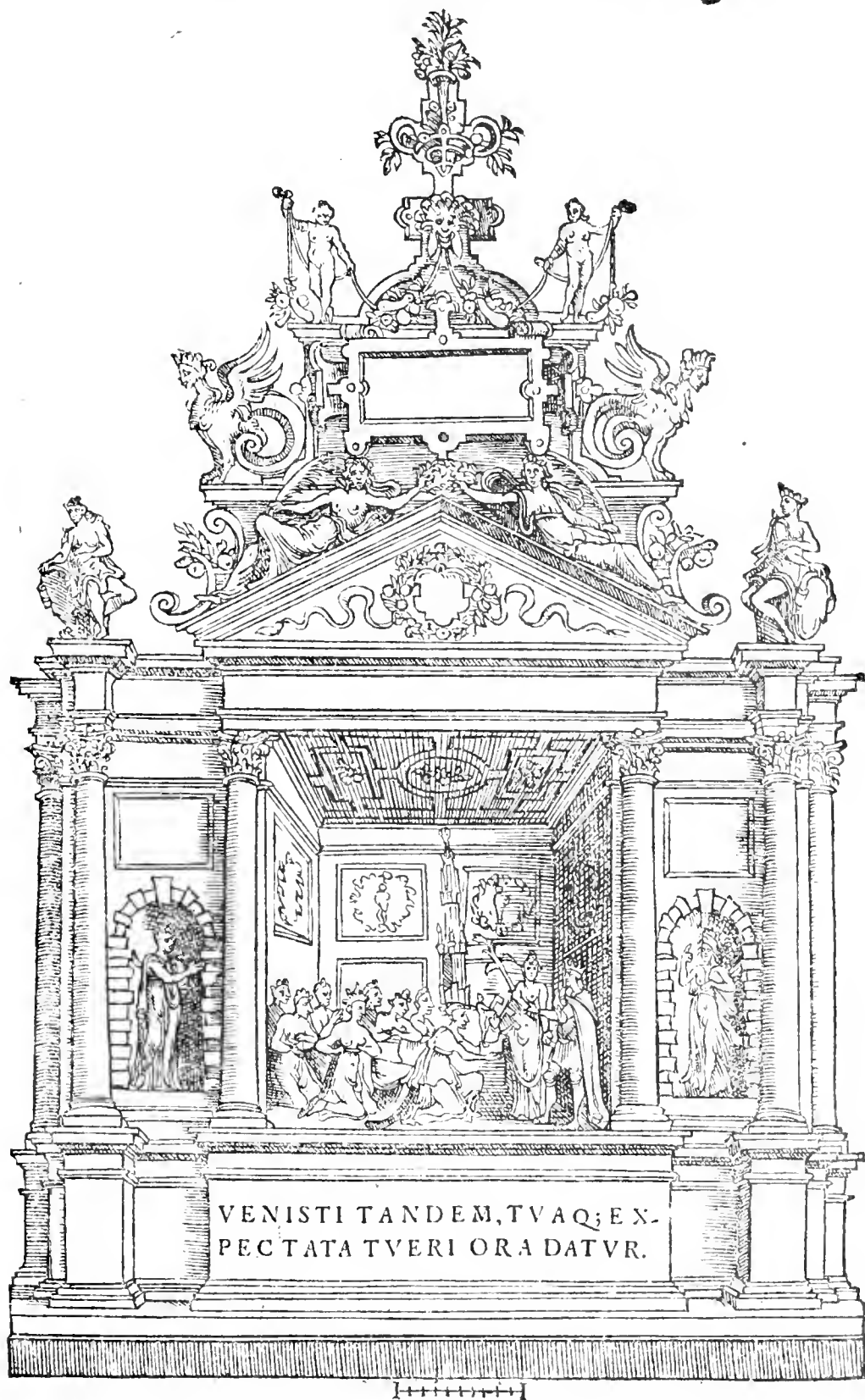


Pres estre (le nostre desire Prinche ensemble tout son estat) passez la porte prenommée, est ioyeusement cōmenciet a marchier en ceste sienne cité, laquelle il (de long tempz) auoit moult desirez veoir: Et en entrant, voicy que icelluy tant long & triumpchal chemin, (asscauoir, la grandt multitude des Coulonnes, & des Architrabs, Festons, Torches blanches ardantes, & aultres, construietz a chascun coste des rues en bel ordre) s'est offert deuant sa face.

Le premier Theatre, situé pres la porte Cesa-

rienne

rienne cez le cimitiere de S.Ieorge.



haulteur
C piedz.
Largeur
100 pied.



Pres que le Prinche a esté eslongé de la porte, & marchiet iusques enuiron le cymitiere de S. leorge, enuiron cent pas de ladiète porte distans, a illecq veu vng moult riche pegma ou eschaffaulx basti et erige a l'honneur de sa personne, le tout construiét a la Corinthe, esleué (y compris les compartimentz) enuiron cent piedz, tirant en Latitude ou Largeur lxxv piedz, comme assez appert en la figure precedente. Sur icelluy Theatre ou eschaffault pouoit l'on veoir yceulx personnaiges ensuyuantz.

Le PRINCE estoit de raisonnable haulteur au vis pourtraict, & a coste gauche de luy, estoit CLEMENCE, quy estoit vne moult belle dame accoustree en vestemētz blancqz, portant tant en sa main q̄ sur son chief fleurs de lilz blanches. VIZ a viz du Prinche estoit ANTVERPIA, en forme d'une moult belle ieusne vierge, portant vng vestement blancq, guieres long, & par-dessoubz icelluy vestement, vng aultre vestement rouge quasi iusques a terre, denotāt par icelles deux coulleurs l'ancienne & accoustumée liurée de la ville, elle portoit sur son chief vng clochier enuiron de deux piedz de haulteur, pour traict selon le clochier de l'esglise de nostre Dame d'Anuers, soy enclinant tresobedientement, recœullant le Prince tresamiablemēt, semblablement ceulx quy estoient enuiron d'elle, asscauoir FIDES, cest a dire Foy ou leaulte. GRATITVDO, gratitude. REVERENTIA, OBEDIENTIA, AMOR, CANDOR.

FIDES, estoit vestue d'ung vestement blancq, monstrant de main dextre vng anneau d'or, tenant en son brach gauche vng petit chiennet tout blancq.

GRATITVDE, estoit aussy vestue de vng vestement blancq, aiant aupres d'elle vng petit chiennet faisant feste de sa queue.

REVERENTIA, vne moult belle & honneste dame, aiant le chief enclin, offrant des mains tout honneur & reuerence.

OBEDIENTIA, en semblanche de chamberiere ou seruante, tenant a deux mains vng ioug ou gorreau.

AMOR, vng iouuenceau accoustré en soie rouge, portant en sa main vng cœur ardent, ensemble vng brandon de feu sur son chief.

CANDOR, estoit aussy vng iouuenceau, accoustre en soie blanche, portāt tant en sa main que sur son chief fleurs de lilz. Lesquelz personnaiges ont tous tresamenement & humainement receipt le Prinche & Clemence.

Au hault dudiēt eschaffaulx en vne table asise entre les compartimens estoit escript en grosses lettres Rommaines : EN OPTIME PRINCEPS. &c. Qui vault a dire en langue Frangoise:

Voicy trespagnanime Prince, voicy la toute tienne Anuers (grandemēt esiouye de ta tresdesirée venue) quy s'offre volontairement soubz ta clemence, voire de tel seruice beniuole ou accoustumée feaulté, comme elle a tousiours demonstrez a tes Ancestres.

Au dessus asscauoir a la mollure de hault, estoit escript en grosses lettres Rommaines quasi de demy piedt: PVRISS. ERG. &c. quy vault en langue vulgaire:

A no

A nostre tresdesiré Prinche , & le tout
par vng pur & syncere pensément.

Et au deffoubz, a la molure de bas: VENISTI TANDEM. &c. c'est a dire:
Tu es venu touttefois, a present pœult on veoir
ta face, de nous passez a long tempz desirée.

L'Arch triumphal de la Nation d'Es- paigne, basty & erigé en la rue de l'hospital, cez le monastere que lon dict Derde ordre.



*D*essusdict Spectacle, enuiron la distance de .C. pаз, auoit erigé
la Nation d'Espaigne aux deux costez de la rue deux moult bel-
les, grandes, & sumptueuses Coulomnes, le tout a la Corinthe,
situees sur Piedestals Tuscan, le tout artificieusement marbri-
sées, de conleurs diuerssés, contenant en altitude ou haulteur. lviij. piedz, sans
la Basse ou Piedestal, & estoient yceulx Piedestals, ou Basses, ensemble les
Cappiteaulx, sumptueusement d'orez. Sur l'une desdictes Coulomnes estoit ar-
tificieusement entaillée, & erigée, vne moult grande & sumptueuse couronne
Imperialle, & sur l'autre coulomme, de mesme vne couronne Royale, pour-
traicte au viset de d'orreure, ensemble de diuerssés pierres precieuses enrichie.

Enuiron le milieu de chascune Coulomme, pendoit vng tableau quarré, en
l'ung estoit escript en grosses lettres PLUS, & en l'autre VLTRA. Aussi sur
chascun Piedestal ou Basse, estoit escript en deux lignes en langue Espagnol-
le, ces parolles suyantes: ESPANA ESPANA.

Suyuant ces deux Coulomnes (non guieres distans) auoient basty en for-
me quarrée deux gros boleuers, asscauoir de chascun costé de la rue vng, droict
vis a vis l'ung de l'autre, tellement aornez de paincturie, qu'il sembloit pro-
prement a les veoir estre entailliet de visue pierre marbrine.

Iceulx deux boleuers (comme l'on pœult assez veoir en la figure suyante)
estoit de deux ordres. En la premiere, ou ordre de bas, estoient ilz moult
massifz, & auoient au dessus de gros creneaux. Et au second ordre, ilz
estoit moindres, & a la semblance de tours quarrées. Au bas, sur les crene-
aux de l'ordre premiere, estoient cachiez grande multitude de souldars d'Es-
paigne, ayant les chiefz armez au cler, de moult beaulx heaulmes, et d'autres
sortes d'armures, quy estoit chose moult triumphante a regarder.

Iceulx souldars, incontinent, apres auoir veu la Maïeste du Prince enuiron
de .C. pаз, ilz ont vng chascun de son costé (asscauoir de chascun boleuers)
commenchie a tirer fort & ferme, de gros traict a pouldre, sy horriblement,
se entre iectant (par la bouche de dragons figurez & entaillietz) feu vollant,
de sorte quil sembloit proprement, que le ciel en fust tout couuert, & ont che

continuée sans cesser aucunement , iusques a che que sa Magnitude a este passée de certains pas .

Au dessus de chascune tour du secondt ordre d'iceulx boleuers , estoient fischee trois banieres ventillantes ou vent , ou estoient painctes (asscaoir) en l'une les armes de l'Empereur, en l'autre les armes du Prince, et en la tierce les armes d'Espaignes, asscaoir nostre Dame tenant son filz entre ses brachz. Et sur l'autre tour, aultres trois banieres, ou (comme dessus) estoient en l'une les armes de l'Empereur, en l'autre les armes du Prince, & en la tierce les armes d'Espaignes, asscaoir Sainct Iacques, frappant, & occiant, furieusement d'une espee nue Turcz & Mores, &c.

Sur chascune tour auoit trois Tabbours, & trois Trompettes, triumpamment accoustrez de soie blanche, & incarnalle, lesquelz (a l'arriuer du Prince) ont commenchie a mener vng tresgrandt bruiet.

Auprez d'iceulx boleuers , a chascun costé de la rue, estoit bastie & erigee vne muraille pourtraicte de pierre bise longue de .xlj. pas ayant dessus et dessous rondes mollures. Sur chascun mur estoient construietes .ix. Coulomnes de couleur Pourphire, fiietes a la Dorricque, avecque la Basse & Cappiteau sans Supercille ou Architrabe tendue d'ung Cappiteau a l'autre de verdure ou gioye, & estoient distantes de .xx. piedz l'une de l'autre.

Entre chasque Coulomnes (exceptez les deux dernieres tirant vers iceulx boleuers) a vng costé de la rue auoit vng Roy d'Espaigne en nombre iusques a sept, chascun de haulteur enuiron de .xij. piedz, pourtraictz de pierre bise entaille: & estoit le nom de vng chascun escript sur ycelluy mur de grosse lettre en langue Espaignolle, tous l'ung apres l'autre comme sensuyt.

Don Pelayo .

Don Alonso casto.

Don Fernando el primero.

Don Alonso el sexto.

Don Alonso octauo.

Don Alonso el terçero.

Don Fernando catholico.

Semblablement entre les aultres Coulomnes , a l'autre costé de la rue auoit sept Dames toutes d'egalle haulteur, ayant (chascune d'elle) son nom escript de grosses lettres sur icelluy mur en langue Latine,

Fides.

Spes.

Charitas.

Prudentia.

Temperantia.

Iustitia.

Fortitudo.

Foy.

Esperance.

Charite.

Prudence.

Attrempance.

Iustice.

Forche.

quy vault a dire

I Oignant ledict mur ilz auoient basty & erigé vng moult bel, sumptueux, & magnificque Arch triumphal, faict a la Doricque, a deux faces, & a trois entrees, contenant en altitude ou haulteur (y compris Piedestals, Basses, Coulomnes, Cornices, Triglyphes, & Metopes) enuiron de .lxxx. piedz, & de proffondt. xxxij. piedz. La porte ou entrée moienne auoit en latitude .xv. piedz, & haulte de deux quareures, assçauoir. xxx. piedz.

Les deux petites portes tant en largeur que haulteur, chascune la demie. A chascune face de l'entrée du millieu auoit deux grandes collosses ou statues, entaillees de gros blocqz ou tronques, haultes sans les Piedestalles, enuiron de xvj. piedz, sy artificieusement depaictes (sans y auoir vscz de cuyure ou matiere semblables) quil sembloit proprement qu'elles fussent toutes de cuyure. Ilz estoient tous deux nudz a la mode Anticque, assçauoir a la premiere face, deux Geantz ou horribles collosses. Et a l'autre face, deux grandz ydolles nudz, que l'on nomme Terminos, sans brach ou iambes, depuis le nombril en bas terminans en forme de longue pierre quarrée, Lesquelz soustenoient par vifue forche en lieu de Coulomnes le dessus de l'Architrabe.

Sur la Cornice d'icelluy Arch sur chaque pluteus des quatre coingz, estoient erigée & posce eguilles ou obelisches d'Egypte, contenant vne chascune en haulteur sans le piedt ou pluteus .xxxv. piedz, le toutes artificieusement marbrisées a la mode des pierres d'Egypte, & au sommet de chascune eguille vne grosse boulle d'or.

Au milieu d'icelles quatre obelisches auoit la figure d'ung temple rondt, nommé le temple du Dieu Ianus, leql temple estoit enuironné de .xij. coulomnes de metal toutes a l'Ionicque: ycelluy temple souloit (des paiens) estre appellez le temple de guerre, lequel temple ilz tenoient tousiours fermé en tempz de paix.

A main dextre d'icelluy temple l'on voioit hault en l'air leffigie ou semblance de nostre tresredoubte Sire l'Empereur Charle cinquesme, ensemble son filz Philippes nostre Prince, en moult beaulx & anticques harnois dorrez & artificieusement entailliet, & estoient icelles statues haultes enuiron chascune de .x. piedz, lesquelz fermoient le temple de guerre, & du coste gauche estoit l'Empereur Octauien Auguste de semblable haulteur assy richement armé d'ung harnois d'orré, monstrant de la main qu'il auoit (parcy deuant) assy fermé ledict temple.

Au dessoubz d'icelles ymages ou statues a la mollure superieure d'icelluy Arch estoit escript en vng tableau de forme longue iceulx vers ensuiuantz en langue Latine: VT QVONDAM AVGVSTVS. &c. qui vault a dire:

Ainsy que iadis Auguste a fermé le temple de Ianus,

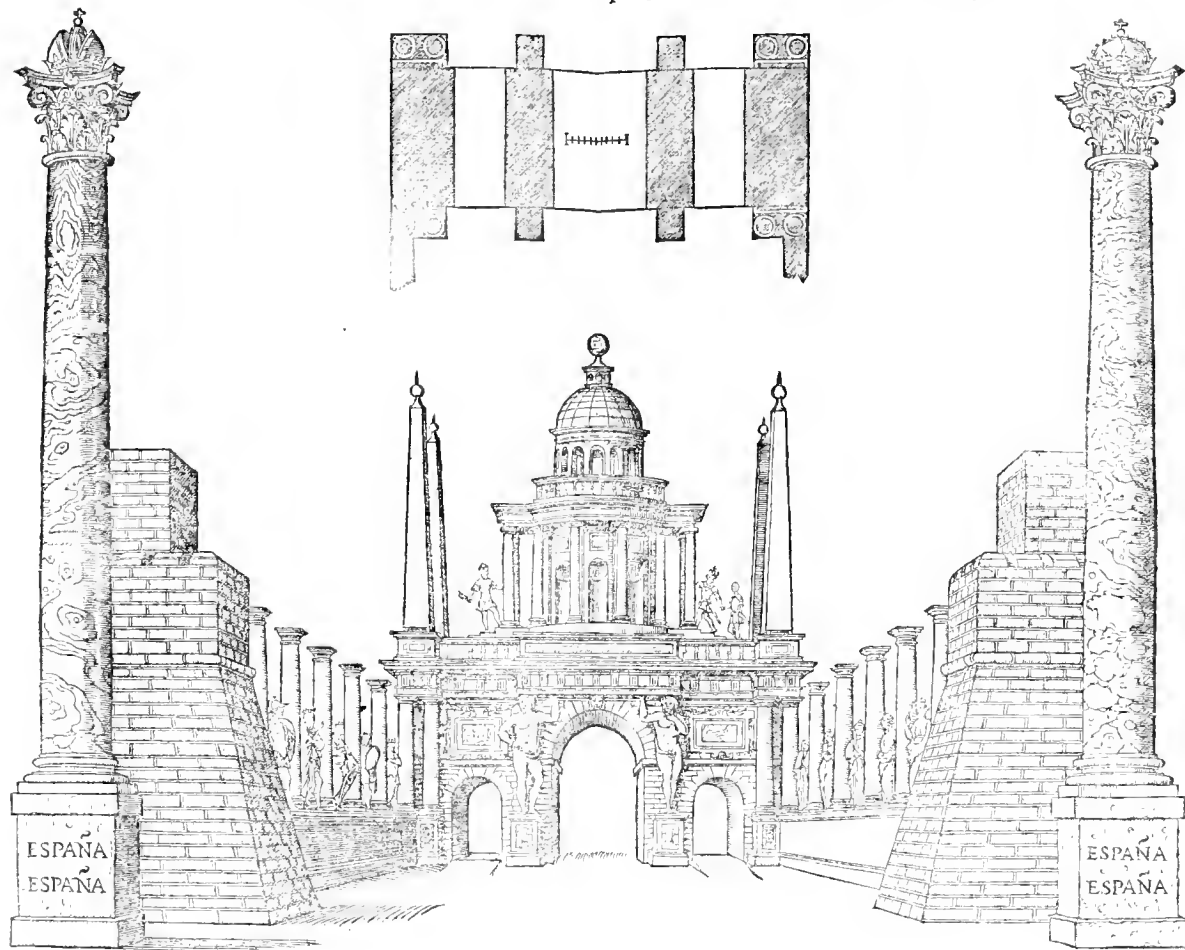
Aussy l'a fermé Charles, ne l'ouurant de long tempz,

Esperons que tu (o Philippes) apres auoir subiugue toute la terre
(Durant ton regne) le tiendras assy ferme.

A coste dextre de l'entrée du millieu auoit moult belle & riche histoire a-

La figure de l'Arch triumphal des Espagnols, ensemble son Ichnographie.

Hauteur
lxxx.pied.
Largeur
lxxv.piedz.
Profonde
xxxij.



maillée de ce que les Turcqz (seulement apres auoir ouy le nom de la Ma-
ieste Imperiale) sont confusiblement fuyz de la terre d'Autrice : de l'autre coste
estoit paraillement vne moult riche histoire esmaillée de ce que la Maïeste Im-
periale a gaigniet le fort d'Affricque, asscauoir le fort chasteau de la Golette,
ensemble la grandt cite de Thunis, & confusiblement dechassez le grandt
& cruel tirrandt Barbarossa.

Aux histoires predictes auoit inscriptions propices & a che duysantes, assca-
uoir de l'ung des costez de l'Arch au de hors de la seconde fache en la mollure
de dessus, telles parolles Latines: VT PRÆCLARISS. PATRIS. &c. c'est a dire

Ainsy que les faictz vertueux de ton Pere (desquelz Charta-
ge en eist vne grandt partie) obscurcissent (par moult grandt
clarté) les yeulx de tout l'orbe terrestre. Ainsy esperons (o tres
puissant Prince) que ta prouesse donnera terreur aux Turchz
habitans par toute Asie.

Et de l'autre costé estoit escript: HOS PRINCEPS OPTIME &c.

Dieu garde yceulx paiens (o tres illustre Prinche) ausly bien
ceulx quy se sont fuyz & retraictz en la guerre d'Autriche
hors de inuincibles mains de ton Pere, comme ceulx qui habi-
tent Asie & Africque, pour estre par toy ramenez a la congnois-
sance diuine, ou pour estre totalement ruynez & exterminiez.

Et en la premiere face de l'Arch triumphal cez l'ung des colosses a l'opposite
d'yceulx sept Roix d'Esjaignes predictz, estoit escript a grosse lettre en vne
table: HIS MAIORVM TVORVM. &c. qui vault a dire:

Par ycelles Royalles figures de tes Ancestres, desquelz tu es
extraict du costé maternel (o tres illustre Prince) ne te sont
seulemēt premise affin de les ensuyuir en yceulx grandz faictz
vertueux, mais affin que par icelles tu soies admonesté a faire
choies plus grandes plus valereuses & de plus grandt gloire.

En ladicte face iouxté l'autre colosse a l'opposite des ymaiges ou statues des
sept dames, auoit de mesme vne grandt table, en laquelle estoit escript en grosses
lettres en ceste sorte: QVOD HOS OMNES. &c. c'est a dire:

De ce que tu surpasses iceulx tes Ancestres en Magnitude,
(estant filz du tresmagnanime Charles, ensemble portant le
nom de Philipès) est signe apparent que tu viendras (par
yceulx dons vertueux) ou lon ne polra aller plus oultre.

A l'environ sur la mollure du temple de Ianus estoit escript de grosses lettres
en ceste sorte DIVO PHILIPPO. &c. quy vault a dire.

A l'honneur du tres illustre Prince Philippe filz du trespuis-
sant Empereur Charles cinquesme, qui la foy Catholicq, la
paix (augmentée de son pere par faictz victorieux) par bonte

diui-

diuine entretiendra dorefnauant prosperamment, voire contre tous la deffendra valeureusement.

Sur la corniche de l'Arch asscauoir de l'ung de pignons a l'autre, estoit faite vne gallerie fermee de petites coulommnes rondes, sur lesquelles on se pouoit appuier, & sur ycelle gallerie (apres estre lediēt Prince passez yceulx dessus nommez blochus ou boleuers) ont estez ouys plusieurs musiciens iouans sur diuers instrumentz, asscauoir trompettes, clarons, pipes, flutes. &c. d'vne moult armonieuse et artificieuse composition que cestoit chose moult plaisante a ouyr.

Nostre Prinche approchant dudiēt Arch triumphal, voicy que soudainement, deux anges se sont apparus en la summite de l'arch, lesquelz anges doucement descendoient vng vestement de soie blanche fourré de soie incarnalle, sur lequel vestement estoit escript six vers en langue Espaignolle:

MVCHO MAS Y MAS. &c. qui tournez en nostre vulgaire vault a dire:

De plus en plus aduons certain presage,
Le seul Monarche te veoir en nostre aage
O trefhault Prince de la terre Espaignolle
Ton futur sceptre est estendu tant large
Qu'aprez reduictz Turcqz, Barbares en seruage
Te seruiron du monde les deux polle.

Et soudainement (apres l'apparition d'yceulx deux anges) ont este ouys sur lad' gallerie vne aultre armonie d'instrumentz musicaulx, asscauoir cornettes, & flutes, lesquelz ont commenciet a iouer par vne douce armonie composee a diuersses parties, qui dura iusque a che que le Prince estoit bien eslongé de cent pas. Iceulx Musiciens estoient tous accoustrez en veloux iaulnes, asscauoir du sommet de la teste iusques au piedz.

Aussy ycelluy tant triumpfant & sumptueux œuure a este le tout accompli & paracheué pendant le terme de . xxxij . iours, ouquel ont besongniet C. XC. ouuriers tant Artistes que aultres :

Lequel oeuure (asscauoir Coulommnes, Boleuers, Murs, & Arch triumphal) a couste a ladiēt Nation enuiron de six milles florins Carolus.

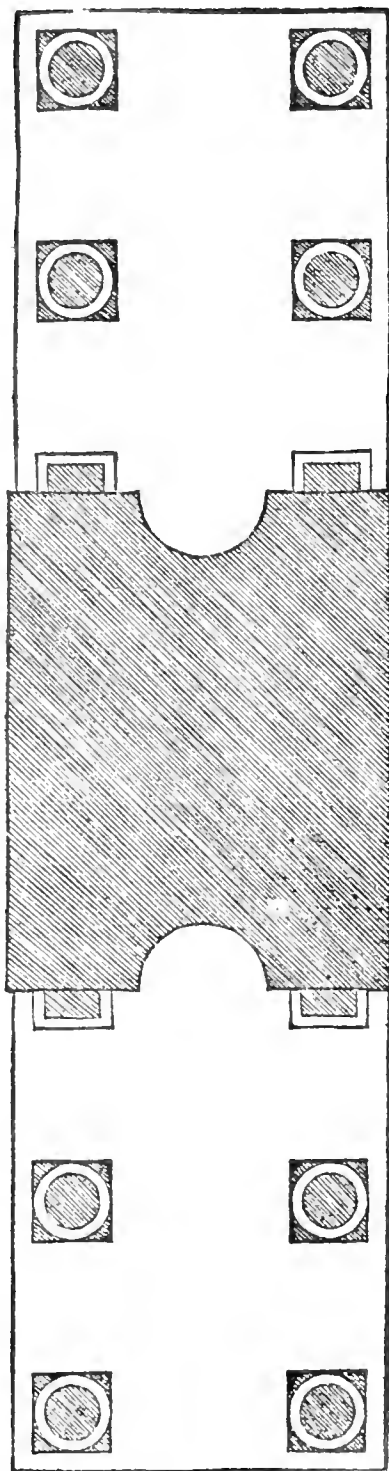
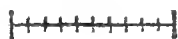
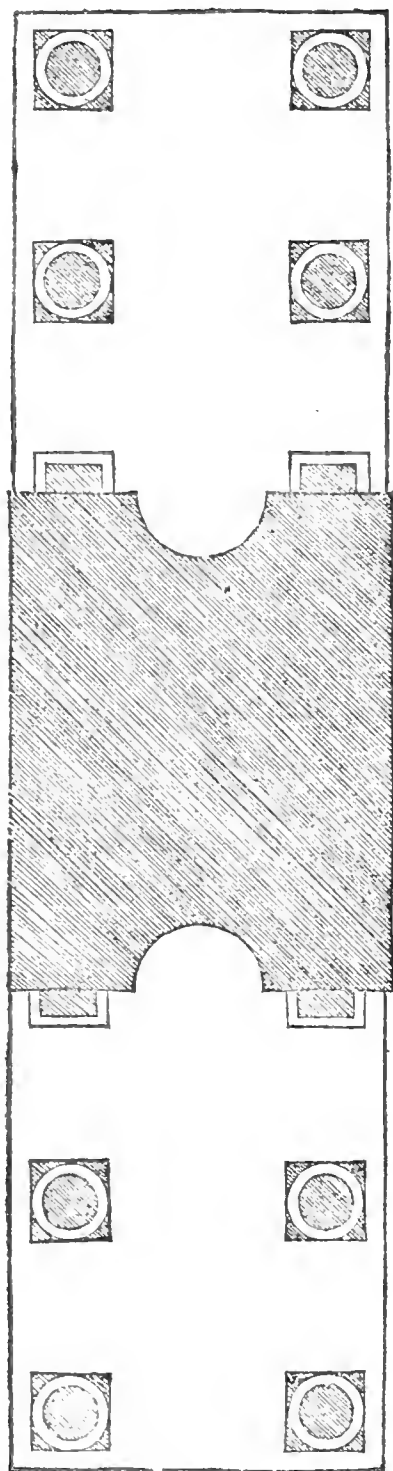
L'arch triumphal des Geneuois situé ou
erigé, aussy en la rue de l'hospital aupres de la place du triangle que lon diēt communement Dryhœck.



Pres auoir veu a moult grandt ioye l'Arch triumphal de la Nation d'Espaigne, l'on est venu arriuer a vng aultre, lequel des Geneuois estoit erige enuiron cent pas de cestuy predict a la place du Triangle alias Dryhoec. Icelluy Arch triumphal estoit merueilleux a veoir, tant pour sa haulteur que pour che qu'il estoit sumptuesement erige de moult riche architecture, & aorné de moult riche paincturie: il estoit large de . lxx . piedz, pro-

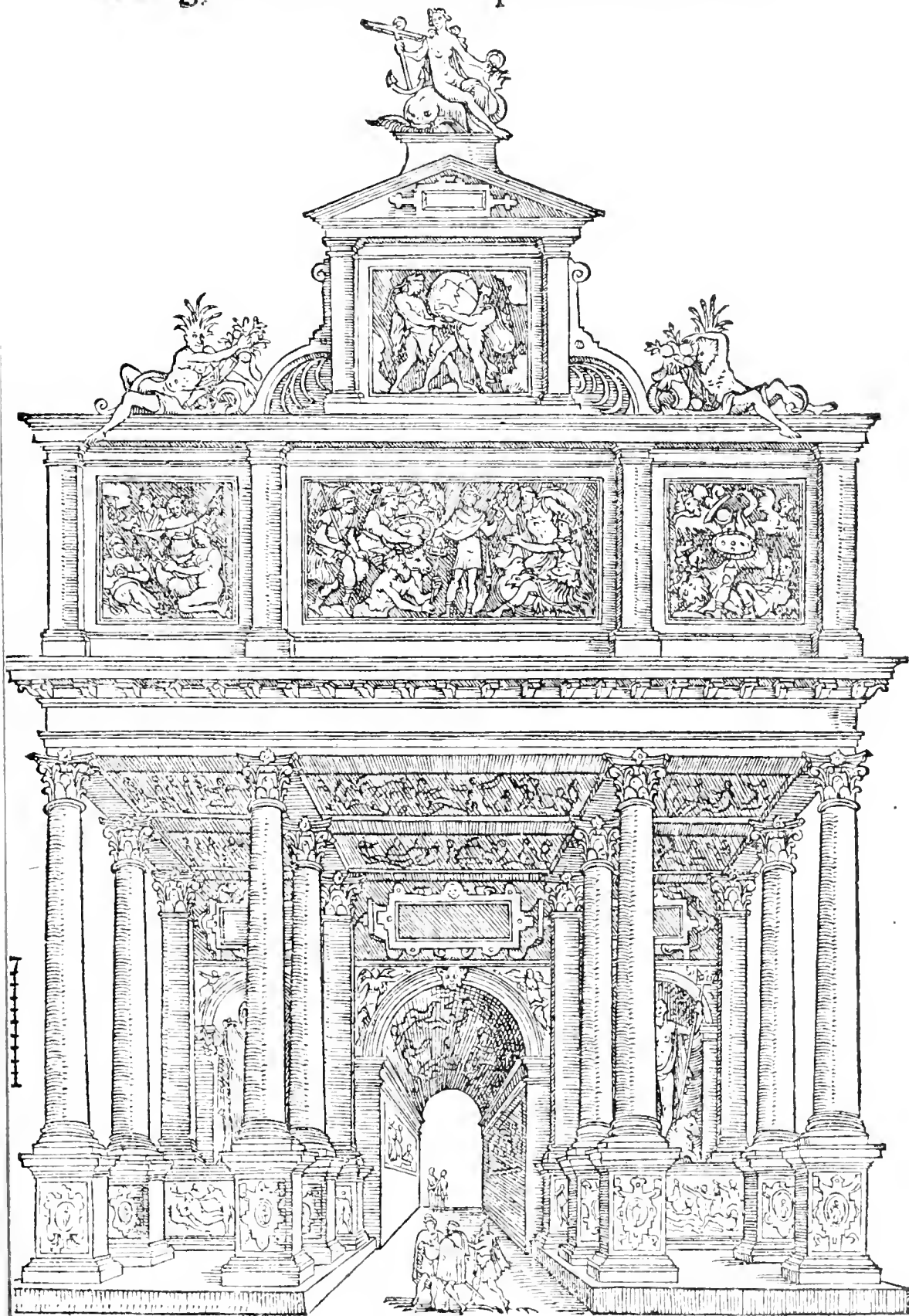
E iij fondt

L'ichnographie ou fondement du present Arch.



La figure de l'Arch triumphal des Gencuois.

La lar-
geur. lxx
piedz.
Longeur
xc. piedz
La haut
teur. C.



fondt .xc. et en haulteur (comprins les eleuations et ymages sur icelluy posees) C. piedz, entierement faict a la Corinthe: l'entree contenoit en latitude ou largeur .xvj. piedz, & en altitude ou haulteur .xxxij. piedz.

Ledit Arch auoit deux galleries, asscaoir l'une deuant, l'autre derriere, faictes chascune a deux ordres de coulounes: chascun auoit quatre coulounes & deux pilliers, sy qu'a chascune gallerie estoient appropriees .viij. coulounes, & .iiij. pilliers, montant par ensemble a .xxiiij.

Iceulx pilliers & coulounes estoient depainctz & marbrisez subtilement & richement de couleur azurille, aiant subtiles vainettes trauerssantes de la mesme paincture: & estoit la basse ou fondement d'orrez, capiteaux d'orrez, a folles d'or ensemble aornez de triumpante vaulsure dorree.

Aussy vng chascun desdictz pilliers ou coulounes estoient richement aornez de moult riches pedestalles ou stillobates, lesquelz pedestals estoient de couleur de cuyure au vif depainctz ensemble aornez de merueilleuses et triumpantes Histoires: car au bas des pilliers de la premiere face, estoient artificieusement faictes plusieurs figures des Dieux ou Deesses, & ce avecq telle grace que cestoit chose moult triumpante a veoir, et en la seconde face estoient aux pedestalles les gestes du preux & fort Hercules.

Item en la grand mollure de la premiere & seconde face estoient lettres de la grandeur d'ung piedt, lesquelles sonnoient en telle sorte:

PHILIPPO IMP. CÆS. &c. qui signifie:
Au tresdesire Philippe filz de l'Empercur Charles .v^e. Auguste, ont ceulx de Genes a son honneur ce faict & basti.

¶ Et en l'autre mollure en telle sorte.

ET PRIVATÆ PIETATI &c. qui vault en vulgaire:
Et a singuliere pietè, & chascune commune leesse.

Item en la premiere Face au dessus de ladicte grande mollure, lon veoit trois grandz parcz quarrez (desquelz celluy du millieu, estoit le plus grand) esquelles quarrures estoient faictes de moult riches painctures, asscaoir ymages plus grandes, que communs corpz humains pour l'heure viuantz.

En l'ung desdictz trois parcz, lon a veu seoir sur vng moult grandt Aigle noir a deux testes, nostre tresclement Empereur Charles .v^e, ayant vng floquant ou couronne de Laurier sur son chief, tenant vng Sceptre d'or en la main, armez a l'Antique & nudz brachz, & iambes, ensemble cothurnes, quy sont souliers ou patoufles antiques, avecq tresriches iartiers aux piedz.

A son costè estoit son filz Philippes, aussy armé a l'Antique, aussy ayant couronne de Laurier sur son chief. Illecques estoient Iuppiter tenant vne triple esclittre ou tonnerre en la main, Appolo tenant son arc et ses saiettes, Mercurius tenant sa verge serpentine ou cadducée, Pallas avecq ses lances & escutz, Mars avecq ses glaiues ou haches, Saturne avecq sa faulx.

Et

Et au deffoubz a terre estoit Neptunus tenant son trident en sa main, et son cheual cez luy: les aulcuns nudz, les aultres a demy, a l'anticque.

Tous lesquelz il sembloit proprement quilz liurassent leurs armes, chascun par soy a Philipe, avecq telle inscription deffoubz eulx,

HIS ARMIS, QVIBVS. &c. qui signifie en langue franchoise:
De ces armes desquelles nous Dieux cellestes te douôs (o Phe lippes) tu deffendera le monde a toy de Dieu commandé.

En laultre parcq lon a veu vng homme vieulx assis, tout nudt, aiant les mains liees de grossès chaines de fer, entour duquel se seioient trois dames, que lon nom me en Latin, Parcas: l'une mettoit de la laine sur la quenaille, la seconde filloit laine, & la tierce ourdissoit le fil, avecque telle souscription:

CVRRITE DVCENTES. &c. quy vault a dire en Franchois:

Cours fuzez cours tant que ce fil viengne en drap.

Au troiesme parcq estoit vng homme, armé a l'anticque, non dissemblant a nostre Prince, aiant a esles aux piedz, tenant vng escu de la main gauche, & a main droicte vng glaive, occiant ou mettant a mort vng lion, & aultres horribles bestes, avecques grandz quantitez d'hommes a demy nudtz moult naures, gisantz aupres de luy: & aussy certaines femmes vollans a demie nues (aussy moult naurees) fuyant de luy, soubz laquelle picture avoit telle souscription,

NIL MIHI VOBISCV. &c. qui signifie:

Je n'ay que faire de vous, loing, loing d'icy o vous prophanes.

Par dessus ces trois parqz au deffoubz de l'elevation de l'Arch, avoit encoire vng grand parc, auquel estoient artificiellement painctz deux hommes nudz, l'ung vestu de la peau d'ung lion, en semblance du puissant Hercules, & l'autre en semblance du grand Atlas, lequel Atlas sembloit deliurer a Hercules toute la rondeur du monde qu'il tenoit en ses brachz avecq telle inscription:

EGO HOC TE FASCE. &c. qui vouldt a dire:

Je te deschargeray de ce fais.

Au dessus de ceste paincture sur l'elevation de l'arcq seoit sur vng daulphin d'or vne femme nue artificieusement entaillée, tenant en sa dextre vng cercle d'or, large enuiron de trois piedz, & a main gauche vne ancre d'or, deffoubz laquelle estoit telle inscription: QVI VITAM OPTAS. &c. qui vault a dire:

Sy tu veulx viure, vifz ainsy.

En hault au dessus dudict Arch triumphal sur la superieure cornice estoient posees deux grandes ymaiges ou statues, & quasy (cōme il sembloit) pendantes, richement & artificiellemēt entaillées, portant le nom de deux Rivières qui ont leurs cours aupres de Genes: assçavoir l'une Varus et l'autre Macra, chascūe infundāt ou verffant de hault en bas forche eāue hors d'une grāde cruche d'or.

Item en la seconde face, au dessus de la grandt mollure, estoient trois grandz parqz quarrez, desquelz (celluy du milieu estoit le plus grād cōe du premier

p.arc) au parc du milieu estoit richement paincte a l'antique **VICTORIA**, en semblance de vne forte iosne dame armée, estant de bout a nudz brach estendus, les deux mains plaines de sang, entre vne quantite de horribles armures sur vne multitude de gens occis & desconfitz, comme Turcz ou aultres semblables, iceulx foulant & submarchant au piedt, avecque telle inscription au dessous: **IMPERII CVSTOS.** &c. qui vault a dire:

Icelle vierge garde de l'Empire, tant par beau semblant, q̃ par mains sanglantes, denombre ses prisonniers, & nous recepuōs le iosne Prince chargiez de proie des Orientaulx au Turchz.

En l'autre *p.arc* estoit vng Adolescent, aorné des armes Antiques non dissimulés a nostre Prinche, aussy de moult belles & diuerses vierges ou nymphes le recepuant humainement a rameaulx de palmes, ensemble de festons ou couronnes de laurier, de palme, de chesne, poupliers, & telles choses appartenantes a victoire & triumphe, avecque telle inscription:

TANTARVM PRÆMIA LAVDVMI. qui vault a dire:

Voicy le loier de telz grandz faictz,

Au parc troiesme, vne multitude de pœuple, hommes & femmes, ieusnes & vieulx (en la presence dudiect adolescent) cez vng autel bruslant, aportant pour offrande audiect autel, deux thorreaux & vng mouton, a mains leuées & iomētes rendant graces a Dieu (comme il sembloit) & avecq telle inscription,

OMNE BONVM. &c. qui vault en langue Franchoise.

Tous biens viennent du Pere de lumiere.

Par dessus yceulx trois tableaux droict au dessus de celluy du milieu dessous l'elevation, auoit vng *p.arc* quarre, ou l'on auoit painct vng homme portant la similitude de Bellerophon, monté sur vng cheual noir vollāt, a cornes longues, & piedz de fer: lequel homme tenoit en sa main dextre vng glaiue ou basse, & a main gauche vng escu de cristal, en che pointt vollant, aiant la picque leuee par l'air, & avecque ceste inscription:

FAMA SVPER ÆTHERA NOTVS. qui vault aultant:

La Fame est congneue par dessus les nues.

Dessus la cornice auoit deux statues ou ymages posées, assç. auoir la vne sur le coing de la cornice, ayant la semblance de vng grandt homme nudt portant vne longue barbe, ceynēt entour soy de la peau d'ung lion d'or, tenāt en sa main vng baston d'or, aiant plusieurs noeudz. Et a l'autre coing de la cornice, vne figure de vng noble homme d'argent, de semblable grandeur portāt armes d'or, aiant vne courōne d'or sur son chief, & vne rame de palme d'or en sa main.

Au sommet de l'Arc triumphal auoit pareillemēt la figure d'une dame iosne accoustree en crammoisy rouge, assise en hault en l'air sur la boulle du monde, ayant sur son chief vng soleil d'or reluisant, & brach estendu, monstrant du doigt vers le ciel, tenant en main dextre vng sceptre d'or, auquel estoit pour
inscrip

inſcription en groſſe lettre enuiron de demy piedt iceulx motz:

VIRTVS HONOREM. &c. qui vault a dire:

Vertu produict honneur, honneur produict maieſte.

Et eſtoit tout ce que deſſus dict eſt viſible par dehors l' Arch,

Or ſenſuyt ce que lon voioit par dedens.

DEdens la premiere gallerie au deſſus des huit coulomnes & les quatre pilliers auoit vng planchier, auquel planchier ou vaulſure entre les poultres ou marrains traueſſans auoit pluſieurs et diuerſſes figures de geantz

Premierement, lon voioit grans & horribles Geantz, quy (a forche de roches accumulees enſemble, & a forche de grandes eſchelles faiçtes de gros cheſnes) ſembloient vouloir eſcheller le ciel, vœullans par grans violence dechaffer le Dieu Iupiter, enſemble les aultres celeſtes, en les boutant ou vœullant bouter & prouer du ciel, & eſtoient iceulx motz eſcripz:

IN VETITVM. qui ſignifie en langue Franchoiſe:

Contre ce qui eſt deffendu.

En vng aultre parcq lon voioit Iupiter aſſis ſur vng grandt Aigle entre les nues, et tous les aultres Dieux de grandt crainte ſe muſſoient ou cacheient eſdiſes nues, leſquelz comme timide regardoient par entre les nues. Lon voioit illecq Iupiter moult irez, empoignant le fouldre en ſa main, & en eſtendant le brach, ieçtoit iceulx Geantz du hault en bas a terre: lon les voioit illecques (tous fulminez de la fouldre) euoir flambes ardentes par les yeulx, par les aurreilles, par la bouche, & par les narres, ſemblablement eſprins par tous les cõduitz du corpz des raidz de la fouldre. Auſſy lon voioit l' Aigle par grandt yre, puis l'ung puis l'aultre empoignier de ſes griffes treſhorriblement dedens la chair, les deſchirant cruellement & leur donnât plaies ſanglantes, & auoit telle inſcription: NE TEMNITE DIOS. qui vault en Franchois:

Ne vœulle pas contempner Dieu.

Conſequemment en vng aultre parcq giſoit vng grandt & horrible Geant aiant beaucoup de piedz & mains avecq' vne montaigne ardante ſur ſon corpz, ſortans par tout de ſon corpz flambes ardentes, & eſtoit le nom de ce Geant Encheladus, lequel Iuppiter, pour ſes iniquites & malefices a fulmine par la fouldre, luy poſant ſur ſon corps la montaigne Æthna touſiours bruſlante, & icy eſtoit eſcript telz motz: MAGNA POEN. &c. qui ſignifie en Franchois:

Grand pugnition, grand louenge.

A l'oppoſite dudiçt geant en vne aultre parcq, eſtoient painçtz les figures de certains hommes vertueux, portantz robbes longues, liez a vne eſtace dedens vng grand feu, cez eulx au diçt feu giſoient diuerſſes ſortes de liures. Et vne moult belle dame aupres d'eulx, tenant deuant eulx certains liures, aiant aupres telle inſcription: INTERIM VIVITE LÆTI. c'eſt a dire:

Ce pendant vifuez ioyeuſement.

Item en vng aultre parcq, diuers hommes nudz, vieulx, ayans barbes longues & laides venes, enuironnoient vne moult belle & iofne dame a demie nue, l'ung l'empongnoit par les cheueulx, l'aultre par le vestement, le tierch par le brach, le quatriefme par la poictrine, & ce par violence, auquel estoient ces motz escriptz: *NESCITIS QUID PETATIS*: qui vauldt aultant, Vous ne scaues que vous demandez.

Et consequemment, a l'opposite dudiect parcq en estoit vng aultre, auquel auoit vng Prince non dissemblant a nostre Empereur, aiant vng beaulme anticque sur son chief, & consequemment aornez d'armes anticqs, & estoient de belles dames aupres de luy, l'une avecque vne espee nue, l'aultre avecq vne balance en la main, & deuant luy estoit vne iofne vierge a mains liee, laquelle en desliant deliura, aiant telle inscription: *LÆTARE AMICA MEA*. c'est: M'amie esiouys toy.

Tout ce que dessus est dict, se pouoit veoir au parcq du premier planchier, Or sensuyt ce qui estoit a veoir au second planchier ou solines.

P Remuerement, En vng grand parc, auoit vne forge du Dieu Vulcan de deux enclumes: Sur l'une des englumes forgeoit Vulcan avecque ses forgerons que lon nomme Ciclopes, chascun aiant vng œul au fronch: & sur l'aultre enclume forgeoit Venus, avecq son petit Cupido aiant a'esles, & estoient tous nudz, forgeantz diuerses armes de fers ardans: laquelle estoit chose moult triumpante, a veoir iceulx grans hommes nudz de leurs fors brach esleuer lourdz & gros marteaulx de fer, & aupres madame Venus, le tendre & petit Cupido, avecq ses petitz brach soubzleuant vng marteau de petit poix, et forgeant vng grandt fer rouge sur vne grande pesante enclume, avec telle inscription: *ET VENVS ARMA PARAT*. &c. qui vauldt a dire:

Venus & l'enfant Cupido, aprestant aussy des armes a l'homme.

Et en vng aultre parcq aupres d'ycelluy estoit a moult grandt traueil faicte le nauire de Iason, nommée Argo, avecq lequel nauire il conquist la Thoison d'or: iceulx ouuriers dudiect nauire, estoient a l'aül faict moult grans mais le nauire (selon proportion) estoit a la perspectiue trespetitte, & aupres estoient iceulx motz escrip: *ERIT ALTERA QUÆ*. &c. c'est a dire:

Vng aultre Argo sera faicte quy portera les preefleuz.

Item dedens vng parc aupres d'ycelluy, estoit Iason armé a l'anticque, avecq ses gendarmes armez, a brach estendu tenant vn glaiue nudt, qui de la main gauche arrachoit d'ung arbre vne Thoison d'or, lequel estoit poursuyuy d'ung dragon ieclant feu & flambe: aupres duquel estoit escript:

QVOD ME VM EST, quy vault a dire: Ce quy est mien.

Item de rechief vng aultre parc. auquel estoit la figure de Triptolemus, hōme a demy nudt, ayant vng habit verdt, assis sur vng chariot, lequel estoit conduict de deux Griffons noir vollans aux nues, aiantz dedens vne malle espicz de bledt

meur

meurs, semant iceulx espicz de bledt a main ouuerte en layr, et aupres inscript:

NIL VIRTUTE FERTILIVS. qui signifie:

Riens plus fertile que vertu.

Dedens vng aultre parcq estoit hault figuré vng hōme entres les nues tout nudt, portant barbe longue, et longz cheueulx iusques aux espaulles, marchāt de l'ung des piedz sur la rondeur du monde, & de laultre piedt passant outre, portant sur les espaulles vne grande pierre noire toutte quarree, nommee Terminus, en laquelle estoit escript: EGO SEMEL. &c. qui vault a dire:

Iadis ie ne voulus ceder a Iupiter le grand Dieu, Mais maintenant te vœul donner lieu, & fuyr hors du monde.

Au dernier parcq, estoient figurez .ix. iofnes vierges sœurs, nommees les nœuf Muses, filles de madame Memoire, nues a demie, ayant chascune coronne de laurier sur son chief, le Dieu Apolo entre elles iouant sur sa harpe, semblablement lesdictz .ix. Muses doucement iouant sur toutes manieres d'instrumēts, Aupres de quoy estoit escript: IMMORTALI RERV M MEMORIÆ.

qui vault a dire: A memoire eternelle.

Tout ce que dessus est dict, se voioit au dessus des solines ou planchiers, Or sensuyt aulcunes choses qui estoient en chascune gallerie a costé du passaige de l'Arch, lesquelles estoient telles que sensuyt,

P Remierement, au premier costé dudiēt Arch par dedens la gallerie entres le pilliers estoient deux grādz trosnes ou tribunals, c'est a dire, place concauee, ou lon soloit poser ymages entaillees: Au premier tribunal estoit posee vne grande statue ou ymage, ayant la figure du Dieu Ianus a deux faces, portans dessus son chief vne couronne a l'antique, aiant longz vestemens, de couleur bleue, et fouré de rouge, tenant en sa main dextre vng sceptre d'or, et en sa gauche deux clefz d'argent: & a vng costé de luy estoit escript, APERIO, a l'autre, CLAVDO. qui vauldt. Je ferme & ouure.

Et au dessus de son chief en vng parcq quarré, au dessoubz du planchier estoient escriptz iceulx motz: ILLE EGO IANVS, &c. qui vault a dire: Je suis celluy Ianus portier de tout le monde vniuersel, quy ay a ton Pere (o trespuissant Prince) si souuent ouuert la porte a grandz & magnanimes faictz, quy viens de bon cœur a l'encontre de toy, entrant en ceste tienne cité florissante, o vraye bague d'or a ycelle nostre aage.

Dessoubz lediēt Ianus dedens vne grandt pierre quarree, estoient artificiellement esmailliet de paincturie vmbageuse, Saturne & Ianus, tous deux nudz en semblance d'hommes vieulx, donnant la main l'ung a l'autre. Semblablement le Dieu Tiberinus aussy en semblance d'ung viel et ancien homme estoit illecq assis, gisant a demy, espandant d'une grande cruche forche eue, aussy vne loupue prosternee aupres dudiēt Tyberinus, alaiētans deux iofnes

Et petitx enfantz nudz. Moult de nymphes meslees entres enfantz abatoient
(sans quelque reprinse) les fruietz des arbres. Aupres de c'e estoit escript:

IAM REDDIT & VIRGO. &c. qui vault a dire:

Or est maintenant de rechief venu la vierge (equité,) Or est
derechief venu le regne Saturnien (cest a dire, l'age d'oré.)

En l'autre tribunal a l'autre costé de l'Arch, estoit en leue sur deux gros
cheuaulx de mer vne grande statue ou ymage nue du Dieu Neptunus cerné
d'ung grand drap de soie, trauerssant depuis l'une espaule iusques au piedt,
tenant en sa main droicte (affin de regir iceulx cheuaulx) vng grand tripple
fouet, & a main gauche vng trident asscaoir son Sceptre marrin avecq vng
grandt & long bourdon. A costé de luy estoit escript: IMAGINES REDDO.
qui vault: Le rendz ou produitz similitudes.

Et au dessus de son chief en vng grand parc quarré au dessoubz de la vaul-
sure estoit escript ainsi: NEPTVNVS EGO. &c. qui signifie:

Je suis Neptune Roy de la grand Mer, quy faictz trembler la ter-
re, quy regis le grand Sceptre trident: sy tu as entrepris quelque
chose, digne de ta prouesse, (o Adolescent incomparable) voicy
ie t'ay tottallement & entierement préparé la Mer.

Au dessoubz dudiect Neptune, dedens vng grant parc quarré, estoient di-
uers demy hommes & demy poissons, Dieux marins, & aultres choses marines
faictz de paincturie vmbrageuse moult artificielle, lesquelz s'entre ruoient,
& tous par maniere de ieux de toutes sortes de poissons, esueillans aucuns
d'entre eulx vne Nimphe de mer, laquelle sembloit par force de dormir estre
noiee, & le tout sy au vif que c'estoit chose moult triumpante a veoir. aupres
de laquelle estoit escript: EMERSERE FERI. &c. qui vault a dire:

Hors des caues se sont leuees estranges manieres de Dieux de mer,
& de l'Homme present se sont esmerueillies les deesses de mer.

Dedens icelle gallerie au dessus de l'entree de l'Arch auoit deux nymphes de
grandeur de moienne personne humaine, reposant ou se courbant sur la rondite
de l'entree de l'Arch, auit les girons plain de roses, ionchoit de la main au bordt
ou molure dudiect parq, auquel lon pouoit lire telle chose:

INGREDERE ET VOTIS. &c. qui vault a dire en franchois:

Sois le bien venu, & soies mansuet a tes subiectz, o toy
chier filz de Dieu, o toy grand accroissement de Dieu.

DEdens les galleries de la face de derriere, auoit deux moult grandz &
riches tribunaulz: en l'ung auoit vne grãde ymaige entaillée, du pasteur
nommé Argus: tous ses membres estoient plains d'yeulx: & auoit en sa main
vne longue houlette ou baston pastoural. & au dessus d'icelle statue estoit es-
cript: QVIS MIHI NVNC TOT LVMINA. &c. qui signifie:

Quy est ce, quy pour l'heure n'est enuieux de la multitude

de mes yeulx: ou pourquoy ne doibz ie soubshaidier des yeulx plus grand l'argesse :

Dessoubz icelluy tribunal en vng grād parq quarre auoit vng Mercure faict & artificiellement vmbraie, doulcemēt iouant sur vne flute, & aupres de luy Argus dormant par la vertu de l'armonie de la flute: aupres duquel estoit vne belle & blanche vache bien grasse. Aussi y estoient Iupiter & Iuno assis en vne nue, regardans par grandt plaisir le ioueur Mercure, Argus dormant, & la vache quy illecques estoit. En la mollure dudiēt parq estoit escript, NON OMNIBVS DORMIO. qui vault a dire en langue franchoise,

Je ne dors pas pour chñ, & quandt pour chñ ie dormiroie, sy veille ie toutefois maintenāt pour chascū, & le tout pour vng seul hōme.

En laultre tribunal auoient les ymaginiers erigē vne statue ou ymaige d'vng grandt Dieu nommē Pan, sus bout droiēt sur ses piedz, regardant droiēt vers le ciel, aiant deux cornes de boucz sur son chief, & piedz de boucz, enuironēz de la peau d'vne biche pintelee, plain destoilles luisantes sur sa poitrine, aiant en sa main dextre vne septuple flute, & a main gauche vng droiēt baston ou verge. Sa face estoit totallement rouge, comme sil eusse esté painēt de migne. au dessus de luy estoit escript: GRATVLANTE NATVRA. qui signifie:

A toutes gens par gratulation de nature font les sept cieulx (des Planettes) modulation nouuelle.

Dessoubz icelluy tribunal auoient les painētres vmbraie & richement amailliet certains Satyres, entre lesquelz plusieurs par force rauissoient portans sur leurs espaulles vne moult belle Nymphē, & les aucuns en sembloient voulloir raur vne aultre, laquelle incontinent fust transmuēe en cannes ou roseaux. Aupres d'icelle estoit vng hōme nudt, seant sur vng grandt escu rondt qui tout ce regardoit. Aussi lon voioit illecq voller en layr le petit Cupido, aiant son arch bendē. Iouxtē icelle painēture estoit ainsy escript :

ITA OPERE MEO DELECTOR &c. qui vault a dire.

Iay telle delectation en mon ouuraige, sy que ie le voy trefvouluntiers, & me rendz trefvouluntiers vaincu.

Audeffus de l'issue de l'arch estoiet faictz artificiellemēt de couleur de cypure deux grandes figures de Fama ou renommēe sonnant chascune vne buccine ou trompette. & auoit telle escripture, HVIVS IN ADVENTVM, &c. qui vault:

A la bien venue de ce Prince tremblent desia les Tartares, Schitiens, & ceulx qui sont habitās en Egipte au Nil.

¶ Et au dedens du passaige dudiēt Arch triumphal.

A Dextre estoient moult riches & triumphantes painētures & histoires, asscauoir, diuers Dieux & Deesses de Mer vieulx & iosnes, tous nudz entre eulx s'esbatant sur les vndes de la Mer, avecques plusieurs espouentables

monstres de Mer, triumphāt selon la nature marine, aornez de petitz poissons, de monstres, escreuices, de ionchez de roseaux et aultres telz aornemēs marrins.

A gauche lon voioit pareillemēt satires sauluaiges & Nymphes champestres soubz l'vmbre des arbres, se iouans ensemble par moult grand passetempz, dansant, saultans & faisant ionchees de roses. Icelles Nymphes estoient aornees de beaux floquartz ou chapeaux de roses, les Satires de leurs cornes de boucz.

En hault a la vaulsure dudiēt Arch triumphal estoit faict le ciel & les nues, esquelles nues estoit assise la Deesse de l'air Iuno, aiant autour d'elle les grādz & petitz vendz, membrez comme geantz tous nudz, & de plaine bouche soufflant violentemēt. Au desoubz de ces trois figures estoit escript: *ASPICE*. etc.

Regarde comment toutes choses, asscauoir, ciel, terre, & mer, s'esiouissent en ce tressouable Philipès.

Y celluy bel, sumptueux, & artificieux ouuraige fut cōmencé le .xvij^e. d' Aoust, & paracheuē en .xviij. iours. Auquel ouuraige furent .ij^c. lxxx. ouuriers, tant artistes qu' aultres, & a cousté a la Nation nauf mille florins Carolus.

L' Arch triumphal de la ville, situé en la rue des tanneurs, alias Huydevettersstrate.

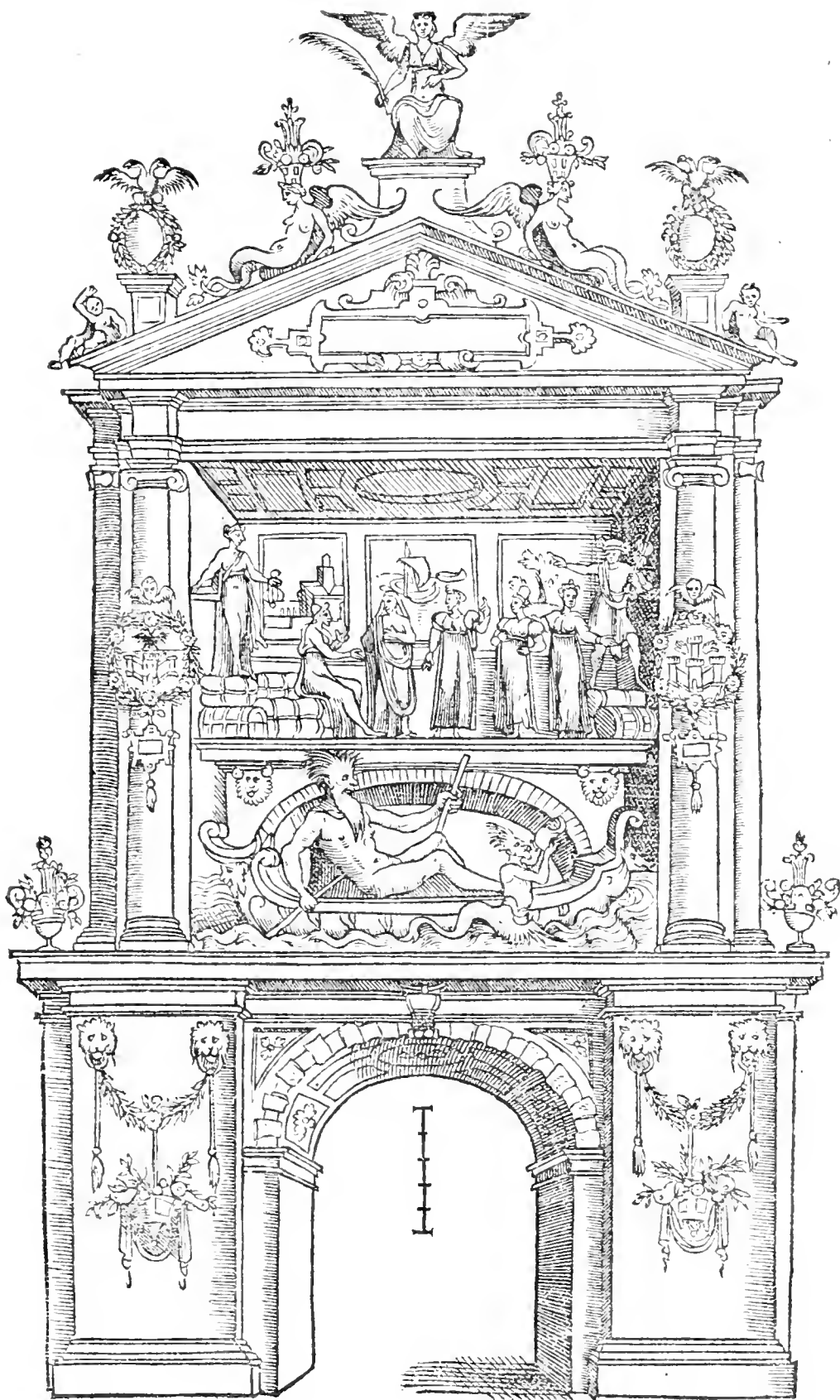


Pres estre passez le merueilleux & sumptueux Arch triumphal des Geneuois, enuiron de .xl. pas. Au cōmencement de la rue nommée la rue des tanneurs, l'on a rencontrē vng aultre Arch triūphal d'vne entrée & yssie, en haulteur (y compris les eleuations de l'eschaffault & figures sur icelluy posees) enuiron de .lx. piedz, & large de .xxx. piedz, sur lequel l'on pouoit veoir icelles figures: *SCHALDIS*, quy est la riuere prenant son cours au pied de la ville d' Anuers, q̄ lon nomme en langue thioise Scheldt, estoit en semblance d'vng homme grandt ou long de .x. piedz, assis dedens vng boddequin ou nauire d'or, longue .xx. piedz, lequel estoit tout nudt, excepté d'vng grandt drap de soie verte, lequel il portoit en escherpe sur ses espaulles, ayant son chief aorné de roseaux & aultres herbes marmes.

Cez luy sur le bort de son boddequin ou nauire estoit assise *ANTVERPIA*, en telle sorte & maniere, cōe nous l'auons dessus escript au premier eschaffault.

Deuant celluy *Scaldis*, au bas du nauire auoit deux Tritons, q̄ lon nōme Cheualliers de mer, & estoient iceulx tritons deux hōmes vifz & nudz du nombril en bas cōme gros poissons de mer, chascun sonnant vne trompette a plaine bouche, artificieusement couuerte & cachée d'vne grosse corne de mer. Dessoubz cestuy nauire en la mollure estoit escript en grosses lettres en telle sorte, *OMNIUM BON*. etc. qui signifie, *Scaldis* amenāt toutes sortes de biens.

Sur lediēt eschaffault, au dessus du nauire lon voioit Mercure dieu des marchandz, avecq ses taillades, sa caducée, & son chapeau, aorné de deux aefles, tenant d'vne main vne grande bourse, estant debout sur certains pacquetz de marchandise.



*La hauteur
lx.piedz.
Le proffondt
enirō.xxx.
piedz.*

De l'autre bout lon voioit *Negotiatio*, cest a dire, *Marchandise*, en semblance de femme marchande, estant debout sur pacquez marquez & moult bien liez, ayant autour d'elle diuers libures de comptes, tenāt en sa main vne grāde bourse marchande, missiues closes, obligations, & cedulles. etc. ayant vne plume a l'oreille. Entre ledict *Mercure* & *Negotiatio*, estoient vng petit en descendant, en semblance de femme, les cinq principales Nations des Marchandz tenans leurs residence en ceste ville, *Asscaoir*;

Les Allemans,
Les Italliens,
Les Espaignolz
Les Portugallois &
Les Anglois.

Iceulx tous tant pour ce que chascun auoit son nom par escript, que pource q̄ chascun auoit son accoustrement, estoient tres euidentement a congnoistre.


¶ Ce q̄ ces choses signifioient, lon le pouoit facillemēt entendre par l'escripture mise a la molure de leschaffault, sonnāt ainsi: *FORMOSA ANTVERPIA &c.*

La belle Anuers, Scaldis son mary, *Marchandise*, les Nations Marchādes, *Mercure* gouuerneur des *Marchandises*, (nō doubans de n'estre prosperāt ou heureux soubz vng tel Prince pour l'heure entrant en ceste sa citē) par grandz desirs le receoipient.

Au dessus de ladicte mollure en vng tabbleau quarrē estoit escript:

VBI BONVS PRINCEPS &c. qui signifie: La ou vng bon Prince est present, toutes choses sont prosperes & heureuses.

La Gallerie triumphalle des Florentins

 Pres estre passé ledict Arch triumphal enuiron de .lv. pas, voicy que au milieu de lad' rue (que lon diēt la rue des Tanneurs cōme dessus) estoit vng merueilleux, et sumptueux ouuraige erigē, en forme d'une grande Gallerie, faicte et bastie de ceulx de Florence a la bien venue de nostre Prince tresdesirē, selon la denotatiō de leur inscription, et estoit ycelle Gallerie du tout en tout faicte a la Corinthe, Laquelle Gallerie auoit deux faces, l'une a l'entrēe, & la seconde a l'ysue ou sortie de ladicte gallerie.

Chascune face auoit trois portes quarrées. La porte du milieu estoit large .xiiij. piedz, & haulte .xxviij. piedz. Les deux petites portes ou huychetz estoient chascun large de .vij. piedz, & hault .xiiij. piedz.

Tout cest ouuraige continuoit entierement en largeur .L. piedz, en haulteur ou altitude .LX. piedz, & en proffondeur .C. xxx. piedz.

Chascune face estoit aornēe de quatre Colonnes a la Corinthe, canellēes et leurs concauite artificiellemēt engrauēe sans les pillastres qui estoiet derriere chascune colonne, lesquelles Colonnes contenoient depuis la terre iusques

aux

aux Corniches ou summitez en haulteur. xlviii. piedz.

Depuis la porte de la premiere face, iusques a la porte de la seconde face, estoient en moult riche & belle ordre aultres semblables Colomnes ensembles leurs pillastres, ascauoir, six du costé dextre & six a fenestre.

La distance d'entre chascune Columne, estoit de .xxx. piedz, entre lesquelles distances estoient Exedre, cest a dire, places pour soy seoir de trois degres, lesquelles estoient de raisonnable haulteur & largeur.

Dedens chascue porte de la premiere & seconde face, estoient interposez Pilliers sans Colomnes, ce non obstant que l'œuure le requist, mais a cause de la briefuete du tempz, ne pœulrent estre posez. Tout ycelluy œuure estoit de couleur de marbre blancq, toutes les volutes, fœulles, stryes, spires, & tous yti-eulx paremens reluisoient d'or, quy estoit chose moult triumpuant a veoir.

Aussy iceulx pillastres estoient marbrisees de diuerssẽs couleurs, lesquels auoient tous en vng circle les armes de Florence. Tous Piedestals (ascauoir la Basse de chascune Coulonne) auoient en vng circle de peinture, les aulcunes S. lehan Baptiste, en forme d'vng petit enfant, les aultres vng petit aigneau blancq, portant vne banniere blanche, & dedens vne croix rouge: les aultres les armes de Florence, & les aultres les armes de la maison de Medicis. Les Architraues ou poutres ensemble leur Corniches ou Cimation, tant dehors, comme dedens la Gallerie, estoient faict sy triumpant, qu'il se demonstroient au dehors des mollures bien trois piedz, laquelle estoit chose tresmagnifique a regarder.

La moullure dessoubz lesdictz Architraues, auoit trois piedz en haulteur, aornee moult triuphamment d'escarlate rouge, ensemble de moult grosses testes de lions par dessus, ayant chascue teste de lion vne bande ou iartier d'or cliquant, passant ou trauerssant les testes d'yeulx.

Au dessus de la porte du milieu de la premiere face, dedens vng grand circle azural, estoit escript en lettre d'or, DIVO PHILIPPO MAGNO, &c.

Au grandt Philippes, filz de l'Empereur Charle v^e. a sa bien venue ont ceulx de Florence faict celluy œuure, & ce par moult bon vouloir.

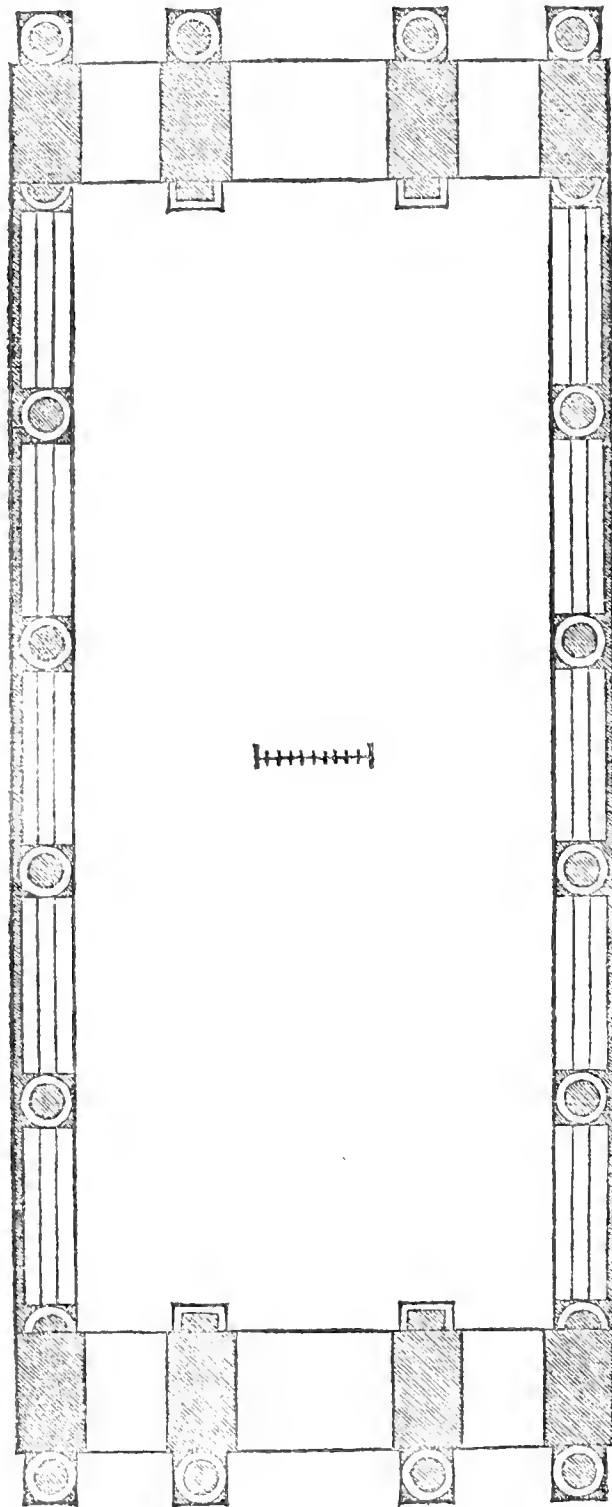
Dessoubz la supercille de lad^e porte, pendoient les armes du Prince, avecq vng Aigle noir, a deux chiefz, ayant ses aẽsles estendues.

De chascun coing en hault de la dessusdicte porte, pendoit vne tresgrosse verdure ou ioie, estendue a l'entrẽe, sy que tout le passaige en estoit, compris comprenant de son demy circle les armes du Prince.

Entre les deux Coulomnes premieres en hault, estoit vng tribunal d'azur quarrẽ, auquel tribunal estoient posez statues ou effigies de deux Euesques, l'une (selon l'ostension de l'inscription) estoit S. Zenobius, & l'autre S. Antonius, tous deux iadis Euesques de Florence, bien congneu de vie tressainte & remplis de Diuine doctrine, cez eulx estoit escript: OB VITÆ AC MO. &c.

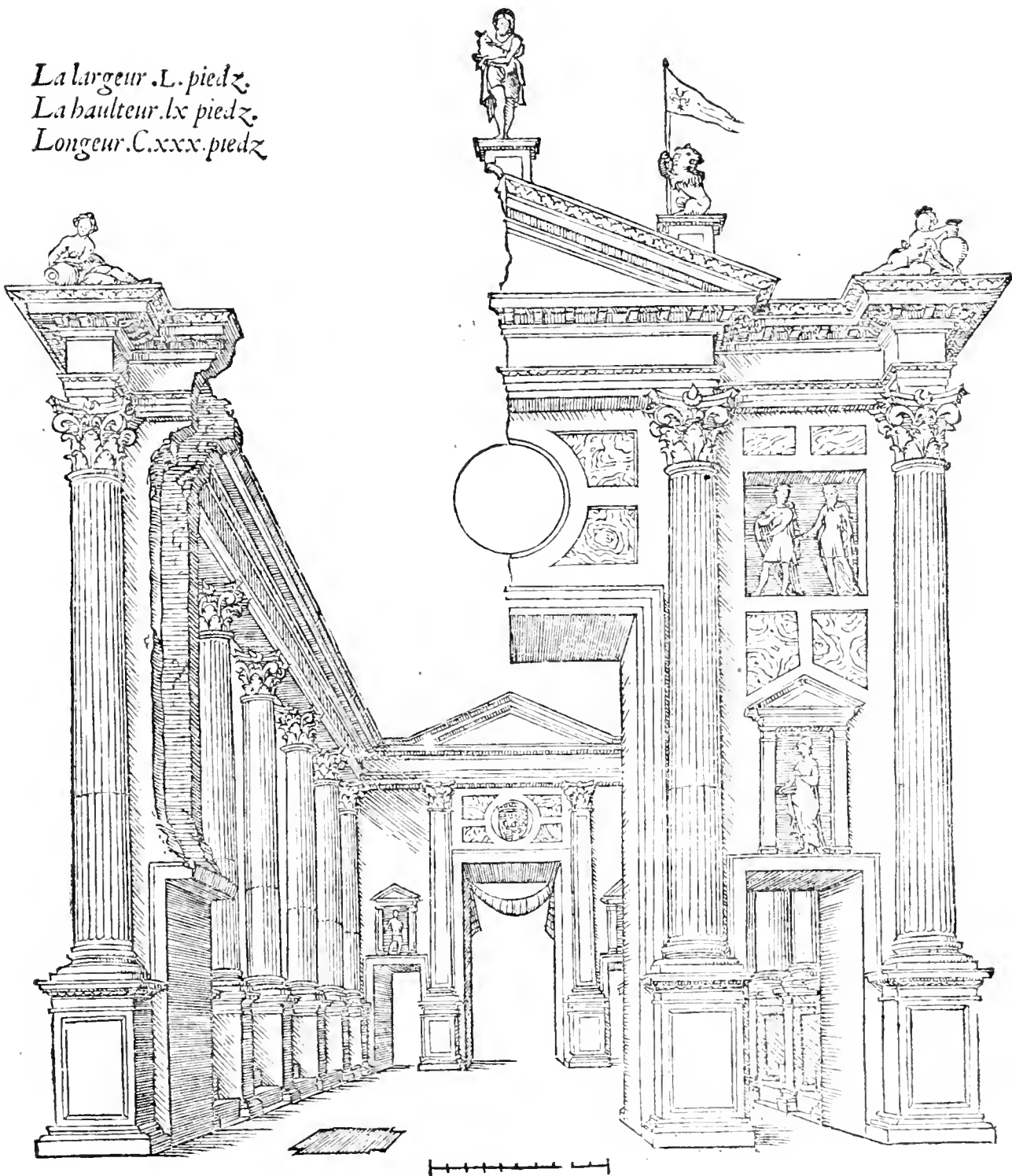
Par bien & vertueusement viure, acceptez du nombre des Sainctz.

L'Ichnographie de la Galerie ou Porticus
des Florentins.



La Gallerie triumphalle des Florentins, a veoir par dedens & dehors.

La largeur .L. piedz.
La haulteur .lx. piedz.
Longeur .C.xxx. piedz.



Entre ces coulomnes, en bas, droict sur les portes lateralles, auoit pareillement vng tribunal quarré de couleur azuralle, & dedens ycelluy vne statue d'argent, nommee Religio : & au dessoubz estoit escript :

HÆC EX HOMINIBVS DIVOS FACIT. en nostre vulgaire :

Icelle faict d'hommes Dieux.

Entres les deux coulomnes de deuant a coste gauche, auoit de mesme deux tribunaulx d'azur, faict en forme quarrée, au superieur auoit deux prncialles statues d'or, l'une du tresmagnifique Mess^r Iohan de Medicis, & l'autre d'un prœux & vaillant Capitaine Philipe Spane Scolary, avecq telle soubscriptiō :

DVO FVLMINA BELLI. qu'y vouldt a dire en vulgaire :

Deux fouldres de guerres.

Au tribunal inferieur, estoit construiete & esleuee vne statue d'argent, de Force ou Fortitude, ensemble telle sentence : EGO HEROAS CREO. c'est :

De moy sont creéz Capitaines

Au plat du frontispice, par dessus l'architraue, auoit vne statue ou ymaige d'argēt a cheual, portāt effigie de Cosmus Medices, Duc de Florence, en harnois d'or, sengles, briddes, &c. de son cheual aussy toutes d'or moult triumpfant.

Au dessus de l'architraue, a chascun coing, estoit colloquée vne ymaige ou statue d'argent toute nue, l'une de la Riuere Arnus, l'autre de la Riuere Munius, qu'y esspandoient eaue argentée de cruches d'argent.

Dessus l'accroterie ou stipille du frontispice, estoient posez deux lions d'argent, & tenoient chascun vng fust, auquel auoit vne banniere, en l'une desdictes bannieres estoient les armes du Duc, & en l'autre les armes de la ville de Florence.

En hault au dessus de la summite de l'elevation, estoit posée vne ymage d'or, richement entaillée, de S. Iehan Baptiste, aiant Mars soubz ses piedz, car au parauant que la cite de Florence eust accepte Christ, ilz auoient & tenoient Mars pour leur Dieu, et auoit vng temple dediez a l'honneur d'ycelluy, lequel temple a este depuis dessacrez, & en lieu de Mars ont accepte pour leur Patron, Monsieur S. Iehan Baptiste.

LA face seconde auoit aussy trois portes, coulomnes, pillastres, inscriptions, tout en maniere semblables comme la premiere. Au dessus de la porte moyenne estoient les Armes du Prince a grandz festons & verdure, le tout comme a la premiere face. Au dessus de chasque porte lateralle, estoient faictz deux tribunaulx d'azur, en forme quarrée, selon la premiere face, au tribunal superieur a coste dextre estoient en vestementz longz trois ymaiges ou statues d'argent a la semblance de trois excellentz & renommez Poëtes, asscauoir, Dantes, Petrarche & Boccace, ensemble telle inscription :

PII VATES ET PHOEBO DIGNA LOQVVTI. qu'y vouldt :

Poëtes singuliers qui ont descript choses dignes de Poësie.

Au

Au tribunal inferieur, audiect costé estoit colloquée vne statue d'argent de la Deesse Pitho, en semblance de femme, monstrant manieres des doigtz comme vne personne quy persuade, ou donne conseil, car elle est tenue pour Deesse de Conseil. au dessoubz d'elle estoit ainsy escript:

QVID HAC EFFICACIVS. quy vauldt aultant:

Quoy? de plus grande efficace que celle?

Au tribunal superieur a costé gauche, estoient posez deux incomparables lumieres en paincturie, tous deux Florentins, asscauoir, l'ung nomme Iottus, & l'autre Michiel Angelus Bonarota, tous deux richement & sumptueusement argentez: Soubz lesquelz estoit escript:

HIS CEDAT ZEVSIS, CEDAT TER MAGNVS APELLES. c'est:

En sciences, yceulx surpassent Zeufis & Apelles.

Au tribunal inferieur du costé predict auoit vne statue au ymaige collocquée de la Deesse Industrie, quy vauldt a dire, Subtil ou scientifique engin, laquelle tenoit entres ses mains vng compas d'or, vng lineal, & vne esquerre d'or, ensemble telle soubscription: ARTIVM PARENS. quy vauldt a dire:

Mere des Artz ou sciences.

Au plat de l'elevation au dessus des mollures estoit vne statue du filz du Duc Cosme le tout d'argent monté sur vng cheual d'argent.

Sur le coing de l'architraue a coste dextre, pouoit lon veoir vne statue de la riuiere Elsa, et a gauche vne statue d'argent a leffigie de la riuiere Sieue, toutes deux d'argent, & nue, verssant ou espendant eue d'une cruche d'argent.

Dessus l'accroterie ou stipilie du frontispice, estoient posez deux lions d'argent (a la maniere de la premiere face) vng chascun portant banniere, en l'une estoient les armes de la ville de Florence, & en l'autre les armes du Duc.

Au sommet de l'elevation, estoit posée (en semblance d'une dame) vne statue d'or, entaillée a leffigie de la cite de Florence, portant vne fleur de lilz rouge.

Sensuyt ce qui estoit a veoir au dedès d'icelluy portique ou deambulatoir.

AV dessus de la porte moienne, a la premiere face, lon voioit les armes de la Royne Leonore, semblablement au dessus de la porte moienne, de la seconde face, les armes de la Royne Marie, a chascune face en dedans auoit quatre tribunaux quarrez, de couleur d'azur, lesquelz estoient (au moien de la celerite du tempz) tous vuydz, sans quelques ymaiges ou statues.

Pardedens ycelluy deambulatoire estoient construietes .xij. coulomnes, munies de leurs pillastres comme dessus (asscauoir) six a vng costé, et six a l'autre. Sur chascune de ces coulomnes singulieres, auoit diuerses & singulieres statues d'argent, figurant les .xij. citez, subiectes a la Duché de Florence, toutes en similitude de belles dames, & touchoient du chief la mollure superieure, & estoient icelles ensuyuantz:

	Pise.		Aretium.
	Volaterre.		Pratum.
Au costé dextre.	Cortona.	Au costé gauche.	Politianum.
	Burg. S. Sepulch.		Villa noua.
	Castrocarum.		Pescia.
	Fesule.		Empoli.

Entres chascunes Coulomnes, de hault en bas, iusques aux Exedres ou sieges, estoit a chascun costé dudiect de ambulatoire richement et sumptueusement tendu, asscauoir, partie de drap d'or, partie de satin cramoisy de diuerssés couleurs, & partie de riche tappiserie de moult belle histoire enrichié et estoffée.

¶ A acheuer icelluy oeuvre, estoient .C. xx. Artistes au dessus de tous aultres ouuriers & mechanicques. Et quelle despence ou coust aige, q̄ a este faict a icelluy oeuvre, pœult vng chascun bien considerer.

L'eschaffaulx triumphal bastý de la ville sur le pont marin, vulgairement, Meerbrugge.



¶ E la rue des Tanneurs predicte, tirant du costé de septentrion, lon vient a arriuer sur le pont Marin, que pour le present est appellé le marchiet au bledt, vng lieu grandt & spacieux: sur lequel lieu en passant, lon a veu a dextre vng moult bel Eschaffaulx triumphal, distant du porticque ou de ambulatoire des Florentins, enuiron de .lxxx. pas, ayant lediect spectacle .ix. Architribunals. Icelluy Spectacle contenoit en largeur enuiron .xciiij. piedz, & en totale haulteur (y compris le compartiment du meillieu) enuiron .lx. piedz, & le tout par ingenieuse Architecture que lon nôme Composita. Le Tribunal du millieu (côme assez appert en la figure suyuant) estoit plus hault, & plus large, que nul des aultres, en sorte que sa haulteur surpasoit les Cornices, bien de .vij. piedz, & les aultres ne se esleuoient, q̄ iusques au Mollures, ou Epistylle. Soubz chascun tribunal auoit vng grandt parcq quarré pour y escrire. Dedens chascun tribunal (le tout a l'occasion, ensemble a l'honneur du nom Princial de Philippes) auoit vng personaige, asscauoir, des plus vertueux & renommez personaiges ou Princes, quy ont porté le nom Philippes, ensemble leurs noms & tiltres escriptz, es parcz predictz en dessoubz eulx: Le premier estoit Philippe nostre Prince, en vestemens royaulx, ayant vne espee a son costé, tenant vng Sceptre d'or en sa main, vne couronne d'or sur son chief, & estoit au millieu (cest a dire au plus grandt tribunal) de tous les aultres Philippes, ayant soubz soy pour tiltre:

PHILIPPVS PRINCEPS, &c. quy vault en Langue vulgaire:

Philippes nostre tresdesiré Prince, filz de l'Empereur Charles. V.
toufiours Auguste, du bien fortuné monde grande expectation.

¶ A son costé dextre estoient iceulx personaiges vng chascun en son ordre.

S. Phi.

S. Philippes Apostre, en vestementz Apostolicques, cōme on le souloit paindre, asscauoir, vng chief radiant, tenant vne croix d'or en sa main, ensemble au dessoubz telle subscription: S A N C T V S P H I L I P P V S, &c.

Sainct Philippes Apostre de Christ, de Bethsaida en Gallilee, premier de Christ inuocquē, fichē en croix en Azie.

Après estoit en son tribunal Philippes Roy de Castille, &c. ayeul paternel de nostre Prince, ayant couronne, sceptre, & espee, pourtraict au vif, & en dessoubz telle inscription: P H I L I P P V S H I S P A N. R E X &c. a dire:

Philippes Roy d'Espaigne, filz de l'Empereur Maximilian, Pere de l'Empereur Charle.v^e. desir du monde, & amour de sa patrie.

Après icelluy suyuoit, Philippes Empereur de Rōme, a teste raize, & par dessus vne couronne de Laurier, portant vng manteau court, & son vestemēt interieur selon l'vsage Anticq de Rōme, avecq telle inscriptiō: P H I L I P P V S I M P.

Philippes Empereur de Rōme, Arabiens, premier entre les Cefars, prenant la foy de Christ, cauteleusement occis de Decius Cefar.

Après icelluy, suyuoit Philippes de Macedonne, Roy de Grece, acoustrē selon l'vsage des Gregz, sur son chief vng chappeau long a la maniere des Gregz, ensemble barbe Gregeoise, & espee de mesme vsaige, ayant sur son chappeau vne couronne Anticque, & dessoubz soy telle inscription:

P H I L I P P V S M A C E D O N. R E X, &c. qui vault aultant:

Philippes Roy de Macedonne, Pere du grandt Roy Alexandre, prosperant & tresheureux en victoire.

¶ Et a main gauche, estoient aultres quatres Philippes, comme sensuyt:

Premiement, S. Philippes Diaque, en vestementz de Diacque, ayant raidz sur son chief, & en dessoubz soy vng telle inscription:

D. P H I L I P P V S D I A C O N V S, &c. qui vault aultant en vulgaire:

S. Philippes, Diacque, l'ung des sept esleuz, (avecq S. Estiēne) a l'estat de viduite, qui cōuertit les Samaritains & Baptisa Eunuch Ethiopiē.

Secondemēt, Philippes Duc de Bourgongne troisiēme, vestu de vestemētz a sa maniere Anticq, portant la Thoison d'or a son col, ensemble telle inscrip.

P H I L I P P V S C O G N O M E N T O B O N V S, &c. qui vault a dire:

Philippes, que lon nomme le bon, Duc de Bourgoigne filz du Duc Iehan, Pere du Duc Charles.

Tiercement, Philippes Duc de Bourgongne secondt, vestu de vestementz selon son vsaige, le tout pourtraict au vif, & dessoubz soy telle inscription:

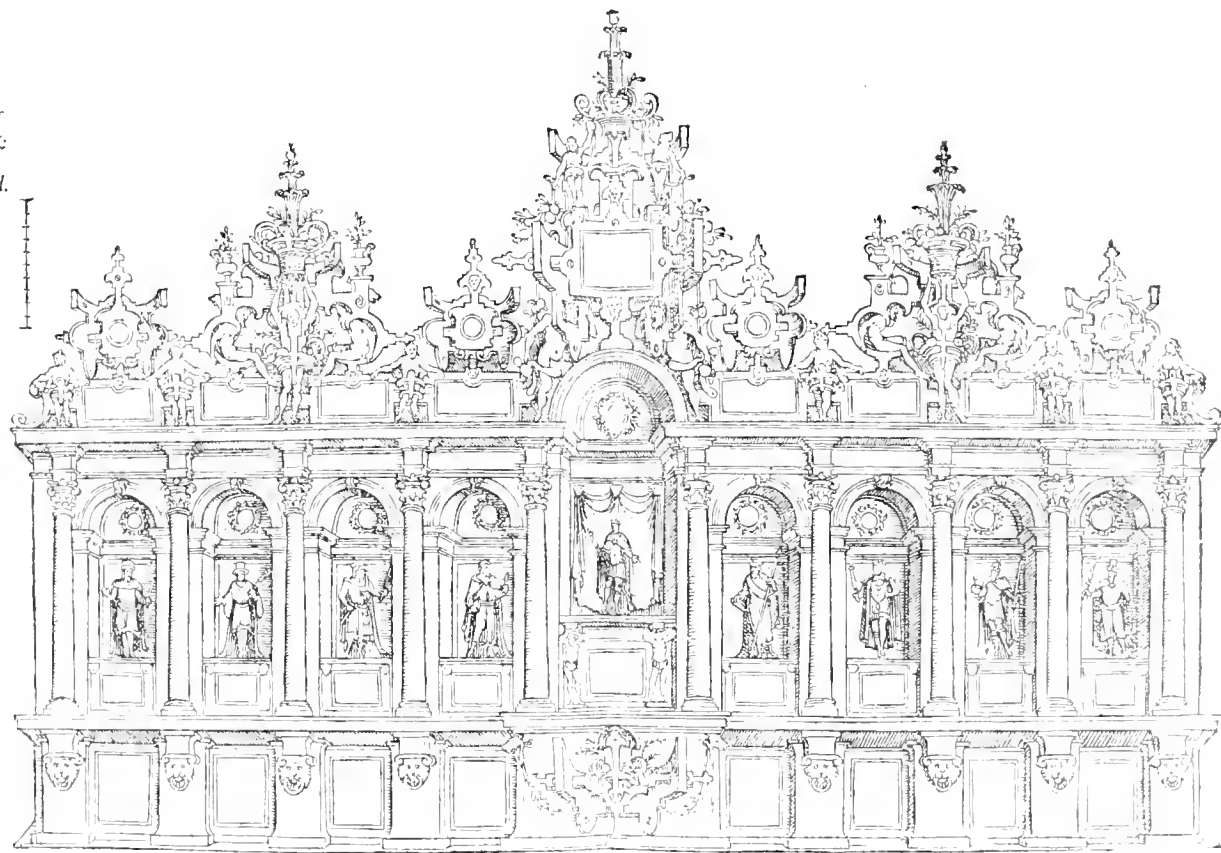
P H I L I P. D V X &c. Philippes Duc de Bourgongne, filz du Duc Anthoine.

Quartement, Philippes Duc de Bourgongne premier, demonstrent face venerable aussy vestu a la maniere Anticque, & dessoubz soy telle inscription:

H ij P H I-

*La figure de l'eschaffaulx de la ville
sur le Meerbrugge.*

*Hauteur
lx. piedz.
Largeur
xcviij. pied.*



PHILIPPVS DVX BVRGVNDIÆ, &c. ou en vulgaire.
Philipes Duc de Bourgogne, surnommé
le hardy, filz de Iehan Roy de France.

En la mollure, au dessus desdictz tribunaulz, auoit escript en telle sorte:

SALVE MAGNE O PHILIPPE, &c. ou en vulgaire:


Salut a toy (O Philipe entre tant d'illustres & preux Philippes)
le plus conquerant, tant par les faictz illustres de res Ancestres,
& par prefaige de ton estre, qu'aussy par souueraine expecta-
tion que lon a de toy.

Desus iceulx .ix. parqz quarrez, icy mentionnez, au dessus de la Cor-
nice, estoit escript telle sentence: ILLVSTRIVM NOMINVM, &c.

La semblance des noms illustres, est vng picquant
esporon pour les ensuy uir en vertu & prouesses.

¶ Aint passé icelluy sumptueux & magnifique Spectacle, lon
est venu arriuer, au pont de sainte Katherine, lequel est enuiron
distant, de cent quarante pas, du precedent pont marin.

L'Arch triumphal, basty de ceulx de la ville, au pont de Sainte Katherine.

 V R ycelluy pont (asscauoir, a l'entree de la rue, appelée vulgai-
rement De wingaerde veste) estoit basty & erigé vng moult tri-
umphant Arch triumphal, asscauoir de vng passaige, & par des-
sus icelluy Arch triumphal, auoit vng eschaffault, auquel estoit
ent demonstrez, grandt multitude de personnaiges, lequel contenoit (assca-
uoir icelluy Arch triumphal, compris les compartimens) enuiron en haulteur
lxx. piedz, & en largeur de .xl. piedz.

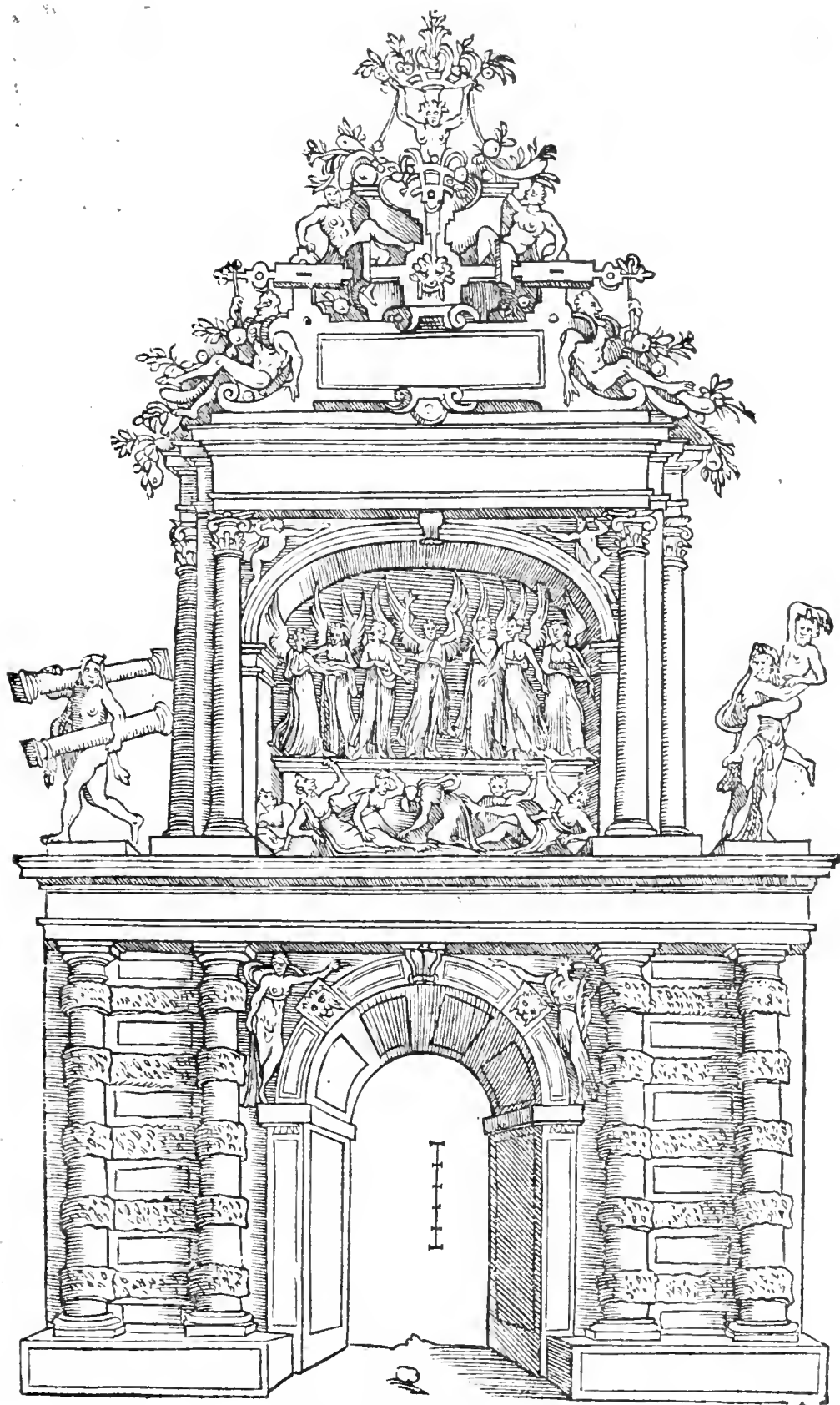
Sur leschaffault dudiect Arch triumphal, lon voioit la remonstranche,
d'yceulx personnaiges, comme sensuyt:

Plausus,
Alacritas,
Voluptas,
Exultatio,
Laricia,
Promptitudo,
Congratulatio,
Musica,
Harmonia.

quy signifient
en langue
vulgaire:

Ioyuseté.
Alacrité ou deduit.
Plaisance ou volupté.
Esioiissement.
Leesse.
Promptitude.
Congratulation.
Musique.
Harmonie.

Tous lesquelz personnaiges, demonstroient par semblant, vng grand esio-
issement, & estoient vestus de blanchz, ayans vng chascun sur son chief,
chap-



La hauteur
 .lxxx.piedz.
 Largeur.xl.
 piez.

chappeaulx, ou courōnes d'herbes et fleurs diuersſes, enſemble aeſles aux eſpau
les, de diuersſes couleurs, chantans doucement & artificeuſement (a la louen
ge de noſtre Prince a ſa triumpante entree) vne chanſon muſicalle a cinq
parties, en langue maternelle, ſur diuers instrumentz, comme harpes, rebec
quetz, violons, luthz, &c.

Au deſſoubz d'iceulx giſoient (par ſemblant moult triſtes) trefgriefuemēt
ſouſpirant, & grondantz, iceulx perſonnaiges, aſſcauoir:

Dolor.

Luctus.

Trifticia.

Diſplicitia.

Melancolia.

Inuidia.

qui vault aultant a
dire en vulgaire.

Doleur.

Regret.

Triſteſſe.

Deſplaiſance.

Melencolie.

(propre cœur.

Enuie. laquelle mengeoit ſon

En vng tableau, au deſſus de la mollure de hault, eſtoit telle inſcription:

SIMVS IO, SIMVS LÆTI. &c. qui vauldt en noſtre vulgaire:

Soions voire, o ſoions liez, chantons vne doulce chanſon.

O ſoions ioieulx, de rechief, encoire de rechief ſoions eſiouys,
fuyes d'icy, fuyez, tous doulleurs, tous regretz. car grāde leeſſe
nous aporte la preſence ioyeuſe de noſtre trefdeſire Prince.

Au hault de la mollure, eſtoit eſcript: EXPECTATE VENIS, &c.

Soie le bien venu ſecondt eſpoir ou reſſuge de noz ſiecles.

En la ſupercille ou rotondite de l'Arch eſtoit: EC QUID VS QVAM, &c.

Quelle choſe doit len plus deſirer qu'ung bon Prince, & q̄ peult
eſtre a la commune plus vtile? plus plaiſant? ou plus ſalubre?

L'Arch publique, baſty & erigé au pont de la vigne.

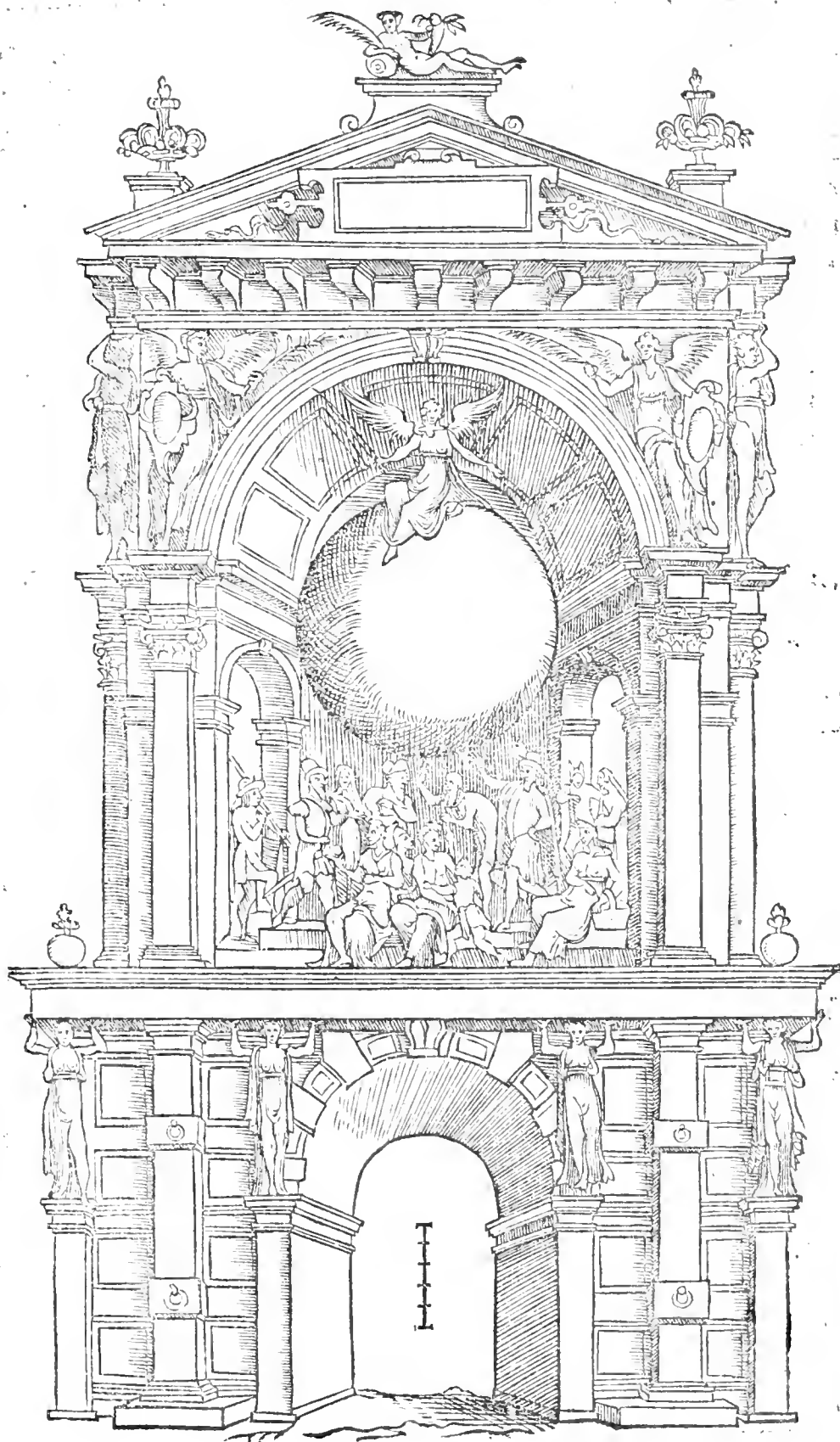


Pres eſtre oultre paſſez icelluy predict ſpectacle, voicy, que incont
nent, (aſſcauoir enuiron de .C. pas diſtans) ſeſt offert en preſen
ce vng Arch triumpbal, aſſcauoir d'vne entree & yſſue, baſty &
erigé ſur le pont de la vigne (que vulgairement lon diēt wijgaert brugge)
contenant en altitude (y compris leſchaffault ſur ycelluy compoſe) enuiron
de .lxxviii. piedz, & de latitude ou largeur .xl. piedz, lequel Arch eſtoit tot
tellement baſty par art d'Architecteure, vulgairement appelee Compoſita.

Au milieu dudit eſchaffault, auoit vne groſſe globe ou boulle (figurant le
monde) toutte d'or, contenant en diametre .xij. piedz, quy porte pour la ron
deur ou circonſerence .xxxvi. piedz.

Sur ycelluy monde eſtoit aſſiſe vne moult belle & ioſne vierge portant aeſles,
& veſtue en veſtemens d'or, tenant a main droicte vne verge d'or: aupres de
laquelle vierge eſtoit eſcript: ÆQVITAS, quy vault a dire: Equité.

A lenui.



Hauteur
 lxvij. pied.
 Largeur
 xl. pied.

A lenuiron d'ycelluy clobbe ou monde au deffoubz, estoient de toutes manieres de gens, allans, venantz, gisantz, iofnes, vieulx, hommes, femmes, filz, filles, aulcuns nudz, aultres a demy nudz, tous d'or, faces d'or, mains d'or, piedz, iambes, cheueulx & vestementz d'or, &c. Pres de ce pœuple aurein, auoit vne moult belle iofne vierge, sans mains, portant cheueulx d'or sur son chief, vestue de vestemens d'or, ayant auprez ou a costé d'elle, vng petit aig-neau blanc sans cornes, & aupres d'elle estoit escript, INNOCENTIA, qui vault a dire, Innocence. En vng tableau quarré se pouoit lire telle inscriptio:

CERTVM EST AVGVRIVM. &c. quy vauldt a dire:

C'est vne certaine preuoiance, que toutes choses (estant soubz la magnitude de ce Prince) seront d'or: tout le monde aura vng regardt d'or, par tout naisteront pœuples d'or, tous seront siecles d'or, l'age de fer de soymesme cessera.

Item: DVCE HOC ET AVREA. &c. quy signifie:

Soubz ce Prince regneront par tout tant equité d'or, que innocence aureine.

Au dessus de la supercillie de l'Arch estoit escript: TALIA SATVR. &c.

Telz siecles ont iadis estez soubz le regne du Roy Saturne.

D'icy lon est passé, tirant vers le pont des Cordeliers ou Freres mineurs, ainsy nomme, pource qu'entre ledict pont de la vigne, & le pont de la porte de la vache, est situé le Monastere des Cordeliers a l'opposite d'icelluy pont.

L'Arch triumphal publique basty au pont des Cordeliers.



Vpres d'ycelluy Arch enuiron la distâce de .C.xvij. pas du dessus d' pont de la vigne (a l'opposite du monastere des Cordeliers) estoit basty vng aultre Arch triumphal, d'une entrée, sur leql. auoit vng eschaffault & remonstrâce de personnaiges vifz, comme appert en la figure.

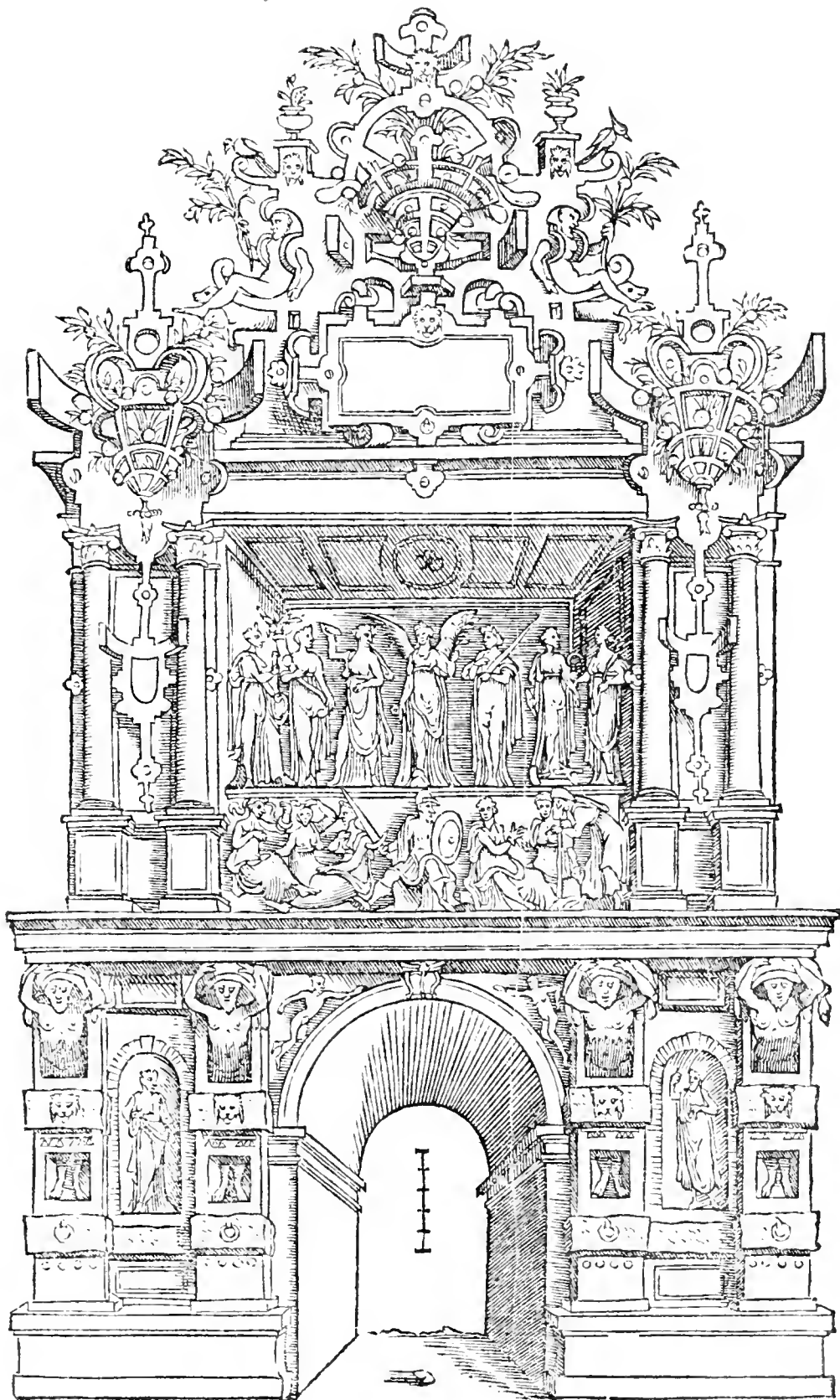
Ledict Arch(y compris les coulomnes, epistilles, mollures, cornices & compartimentz) auoit en haulteur .lxx. piedz, & en latitude .xliij. piedz.

Sur itelle sentence demonstrez itieulx personnaiges comme sensuyt:

PAX, ou Paix, vne vierge vollant ou portant aesles, vestue de vestement de soie blanche, & par dessus son chief vng flocquart d'olurier, portant en sa main vne branche d'olives.

LIBERTAS, ou Liberté, c'est a dire franchise, la personne d'une dame, portant sur son chief vng chapeau (a l'occasion de iadis quandt on soilloit af franchir ou donner liberte a vng esclau, on luy mettoit sur son chief vng chapeau pour vray signe de franchise) portant en sa main pieces de chaines rompues, submarchandt du piedt le ioug ou gorreau.

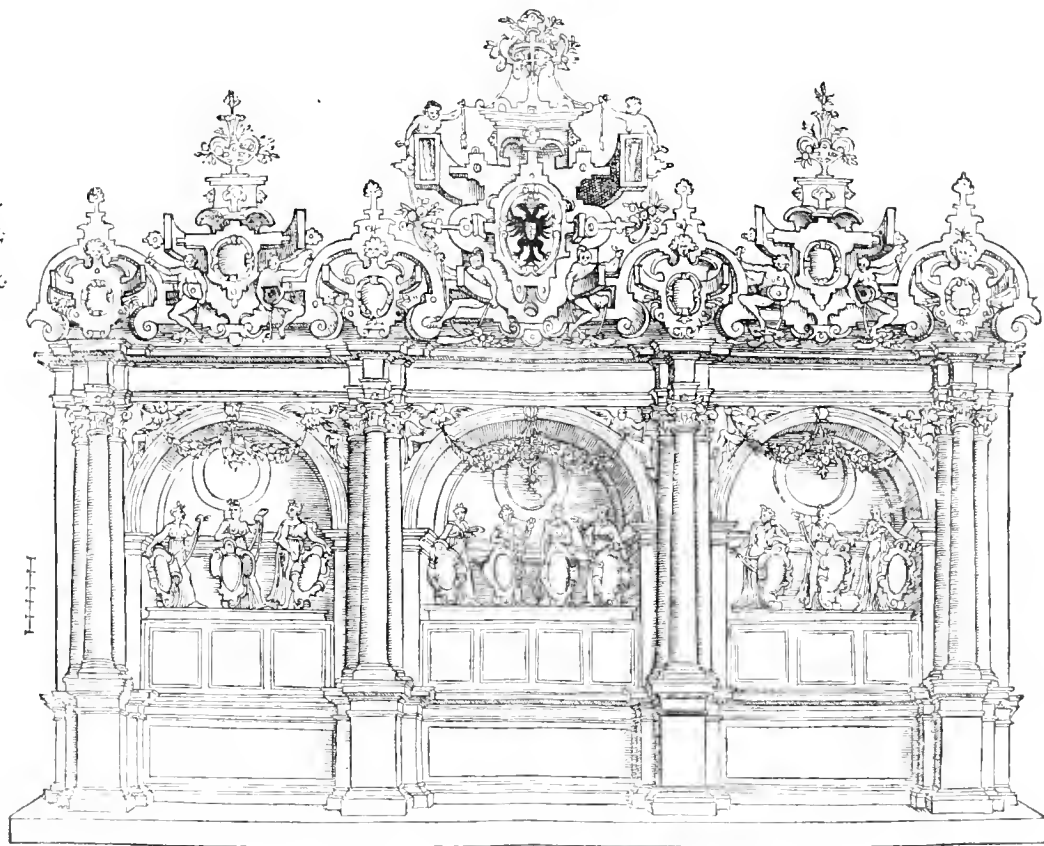
CONCORDIA, ou Concorde, vne moult belle dame, portant en l'une de ses mains



*Hauteur
lxx.piedz
Largeur
xliij.pied.*

La figure de l'eschaffaulx sur la Coepoortbrugge.

*Hauteur
lx piedz
Longeur
lxxx piedz*



main, vne paire de tourterelles: et en l'autre main, vne corde triplicee de trois cordons, au moien que Salomon (descriuant de concorde) dict, qu'une corde triplicee est difficile a rompre.

POLITIA, ou Pollice, c'est a dire bon gouuernement des citez, vne moult belle iosne dame, portant en sa main vne verge droicte.

CERES, la deesse de fruietz portant par dessus son chief, vng chapeau despicz de bledtz, vne faulx en sa main, et vne iarbe de bledt entres ses brachz.

COPIA, ou Plente, vne moult belle iosne vierge portant en sa main vng grand cornet, remply de toute maniere de fruietz.

QVÆSTVS, ou Gaignage, vng moult fort iosne hōme, ai. ant cez soy toutes sortes d'instrumetz d'uyfantz & ppices a toutes sortes de traffiqs ou mestiers.

¶ Tous lesquelz (comme attendans tout heur & toute felicité soubz icelluy Prince) estoient moult liez & ioieulx.

¶ Soubz les piedz d'yeulx gisoient icelulx personnaiges.

MARS, le Dieu de guerre armé, portant barbe rouge, ensemble vng heaulme sur son chief, vng dard en sa main, & vne moult grande espee a son costé.

FVRIA, ou Furie, assa. uoir vne femme moult hideuse, portant couleures sur son chief, & vng brandon de feu en la main.

RABIES, ou Enragerie, comme vne femme insenssee, moult hideuse, se battant a moult grandz coupz de poinctz.

TYRANNIS, ou Tirannie, vne femme (a veoir) moult cruelle, vestue d'vng vestemēt tout sanglāt, sanglātes mains, et vne espee sanglāte toute nue.

DISCORDIA, ou Discorde, vne laide femme & hideuse a regarder, portant vng vestement deschiré & tout rompu.


ANNOA, c'est a dire, Chieresse, vne maigre femme, moult famelicque.

INOPIA, c'est a dire, Disette, ou pourete, en semblance ou similitude de vne poure femme mendiante.

Au dessus dudit eschaffault auoit vng tableau quarré, hault .iiij. piedz, & large .x. piedz. Auql estoit escript: DVLCIS LIBERTAS. qui signifie

Doulce liberte, cōcorde, paix, ceres, bonne pollice, gaignaige, planté, & habōdance de biēs, croisserōt soubz ce Prince. Mais guerre, furie, discorde, chieresse, & toute disette serōt liees de chaines, & mises soubz le piedt, itieulx siecles nous promet la prouidence celleste.

Leschaffaulx triumphal basty ou erigé de la ville sur le pont de la porte de la vache.

 Pres estre passez icelluy spectacle ou Arch triumphal, enuiron de .C. pas, est suuy le pont nomē vulgairement De coeporthbrugge; ainsi nomme, pour ce que sur icelluy pont fust par cy deuant vne porte, nommee la porte de la vache. Sur lequel pont estoit basty & erigé, vng moult
bel

bel & riche eschaffaulx, de trois grandz Architribunaulx, desquelz celluy du milieu estoit le maieur, l'icelluy eschaffaulx auoit en altitude (y compris les coulomnes & compartimentz) lx. piedz, & de largeur .lxx. piedz, comme assez appert par la figure precedente. Sur icelluy eschaffaulx auoit .x. personnaiges de dames triumpantes, representās les principales Prouinces de sa magnificēce, par decha la mer, chascune portant sēs propres armes, cōe sensuyt

AVSTRIA	Austrice,
BVRGVNDIA	Bourgongne,
BRABANTIA,	Brabant,
GELRIA,	Guelre,
FLANDRIA,	Flandre,
ARTESIA,	Arthois,
HANNONIA,	Haynau,
HOLLANDIA,	Hollande,
ZELANDIA,	Zeelande,
FRISIA.	Frise.

Au tribunal du milieu, lequel (comme dessus est dict) estoit le plus grand, estoient les quatres portans tiltres de Duché, comme sensuyt:

Austria. L' Archiduché d' Austrice.

Burgundia. La Duché de Bourgoigne.

Brabantia. La Duché de Brabant.

Gelria. La Duché de Guelre.

Au tribunal a main droicte, auoit trois personnaiges de femmes, chascune en son ordre: asscauir, *Flandria.* La Conté de Flandres.

Artesia. La Conté d' Arthois

Hammonia. La Conté Palatine de Haynau.

Au tribunal a gauche, auoit pareillemēt trois aultres personnaiges de femmes: asscauir,

Hollandia. La Conté de Hollande.

Zelandia. La Conté de Zelande,

Frizia. La Seignourie de Frize.

Tous lesquelz tiltres estoient escriptz de grosses lettres es parcz quarrez en dessoubz les piedz d'yeulx personnaiges, par dedens lesdictz tribunaulx.

Sur la frize desdictz tribunaulx estoit escript: HAS PATERNÆ TVÆ, &c.

Icelles tiennes Paternelles prouinces (tresheureux Prince) vœulle la fauœur & bonté celleste, (a ton honneur, & au proufict des subiectz) affranchir, maintenir, & garder.

Sur la supercille du piedestal estoit escript: O FORTVNATOS, &c. quye est:

O pœuple fortuné, quye par fauœur & beneuolence diuine succede vng tel & sy grandt Prince pour Heretier, a tant de belles prouinces. Au moien dequoy est icy par tout leesse & triumphe.

Sensuyt l'Arch triumphal, en la rue
nommée en vulgaire, de Coepostrate.



*P*assant lediēt pont de la viache, tournant de Septentrion vers Midy, enuiron de la distance de .C. & .viij. pas dudiēt pont, ensemble du pont que lon nōme le pont au laiēt, quasi au milieu de la rue, estoit erigē vng Arch triumphal, & au dessus vng eschaffaulx triumphal; contenant en haulteur (y compris les coulornnes, pedestals, epistiles, cappiteaulx, cornices, & compartimentz) lxx. piedz ou enuiron, & en latitude ou largeur de .xxxvij. piedz. Sur ycelluy Arch par dedens leschaffaulx (cōme des choses futures vng pressaige) estoit nostre Prince entre deux aultres iosnes Princes, asscauoir, entre Iullius Ascanie filz de Aeneas, & de Seruius Tullius, filz de P. Corniculanus: iceulx deux iosnes Princes, auoient vng chascun sur son chief vne flambe de feu ardante, signifiantz (selon l'interpretation des paiens) estat roy. al futur. Mais nostre Prince sur son chief descēdoit vng aigle, a deux chiefz, tenāt en sa griffe vne grāde branche de laurier, signifiant (selon la pensee anticque des Rommains) la puissance future de l'Empire.

Aux piedz du Prinche, estoient en grande humilite, les trois parties principales du monde, asscauoir: *ASIA*, *AFRICA*, & *EVROPA*, comme preste & appareillee de venir au ioug de son obeissance, toutes trois estoient en figure de personniages de femmes, chascune vestue a l'vsage de son pais.

Asia, estoit de couleur brune, vestue a l'vsage des Turchz. *Africa*, de couleur noire, ou enfumee, vestue a la mode des Egiptiens. *Europe*, auoit la face blanche, vestue selon le commun vsage des Chrestiens. Au dessus de la cornice d'icelluy eschaffaulx auoit vng tableau quarrē, hault de .iiij. piedz, & large de .ix. piedz, auquel auoit escript: *ASCANIVS FLAMMA*. &c. quy est:

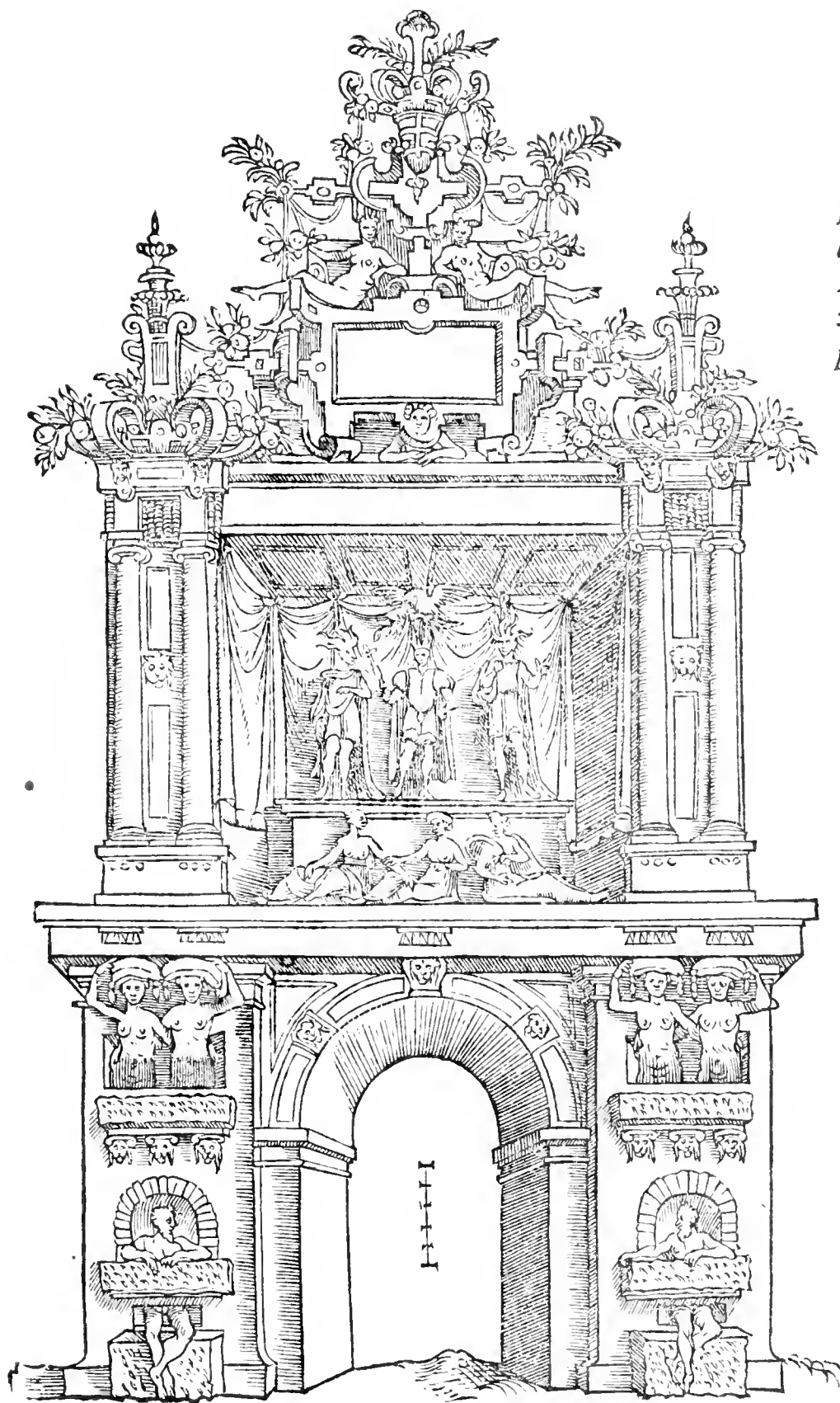
Ascanie & ausy Seruius, par apparition de flammes de feu, ont receupt prefaige de regne futur. Mais nostre Prince, l'aigle donne splendeur par dessus son chief, signifiant que du hault honneur Imperial c'est vne certaine preuoiance. Soies le bien venu o Ducieur futur de tout le monde, Empereur, & Roy: tu tiendras soubz ton empire, Asie, Africque, & Europe.

En la moliure soubz icelluy parc estoit escript: *TV SVPER ÆTHIOP*. &c. c'est.

Tu estendras ton Sceptre dessus les Mores, Guaramans, & Yndiens: & te serviront toutes extremitez de la terre.

ENtre icelluy Arch triumphal & le pont au laiēt, a la Nation des Osterlins (cest a dire les Allemans du coste d'aquillon) sa principale residence a la maison nommee le Morien, laquelle est de ancien edifice toute de pierre blanche. Deuant icelle maison, laquelle est de grande largeur, estoient posees depuis le bas iusques a la summite d'icelle (car de la Nation vient grande superhabondance de chirre) grandz nombres de torches ardantes.

Ausy auoit l'idiēte Nation a chascun coste de la rue (enuirō de .xxxv. pas) construiēt & erigē coulornnes ou pillastres quarrēz lesquelles, estoient (compris les mollures, cappiteaulx, epistilles, basses, stillobates ou pedestals) le tout de-



Hauteur
lxx. piedz
Largeur
xxxvij.
piedz.


depainct de blanc, rouge, & couleur azuralle, distantz de .x. piedz ou enuiron.

Sur chascun cappiteau desdictz pillastres estoient (tant la pourtraicture de la Maicste Imperialle, q̄ les armes du Prince) festons enuironces de fœullaige.

Entre iceulx pilastres, au dessoubz des mollures, auoit aussi festons, depainctz des armes de la Nation, assç. auoir vng aigle a deux chiefz, griffes a demy noir et a demy d'orrez, portant vng estoille fulgente ou lumineuse, sur sa poitrine.

Sur chascun pilastre par dessus iceulx festons depainctz des armes de l'Empereur & du Prinche, & aussy sur les mollures par dessus yceulx festons, depainctz des armes de ladicte Nation, auoit chandeliers, sur lesquels estoient mises torches de chirre blanche ardantes & tressumptueusement ouurees.

L'eschaffaulx triumphal basty de la ville au pont au laiçt.

 Vr icelluy pont a main gauche tirant vers le grand marchiet, auoit vng moult triumpgant & riche spectacle, construiçt a la Doricq̄, de moult belles Coulomnes, sumptueusement depainctes, de moult de diuerses couleurs marbrines, & estoit icelluy spectacle de haulteur .lx. piedz, & de largeur .xl. piedz. Lon voioit illecques l'Empereur Charles. V. & son filz Philippes tous armez, & aux piedz d'yceulx estoient prosternees, personnaiges de femmes, prisonnieres ou captiues & enchainees de grosses chainnes de fer, requerāt estre (par Imperialle & Princiale puissance) deliurees d'yceulx biens, & estoient les noms d'yceulx personnaiges :

BITHINIA,	PHOE NICIA,
PAMPHILIA,	ARABIA,
GRÆCIA,	NVMIDIA, de couleur brune.
ASSYRIA,	ÆTHIOPIA, portant face noire.
PALESTINA,	HIEROSOLYMA,
ÆGYPTVS,	CONSTANTINOPOLIS,
DAMASCVS.	

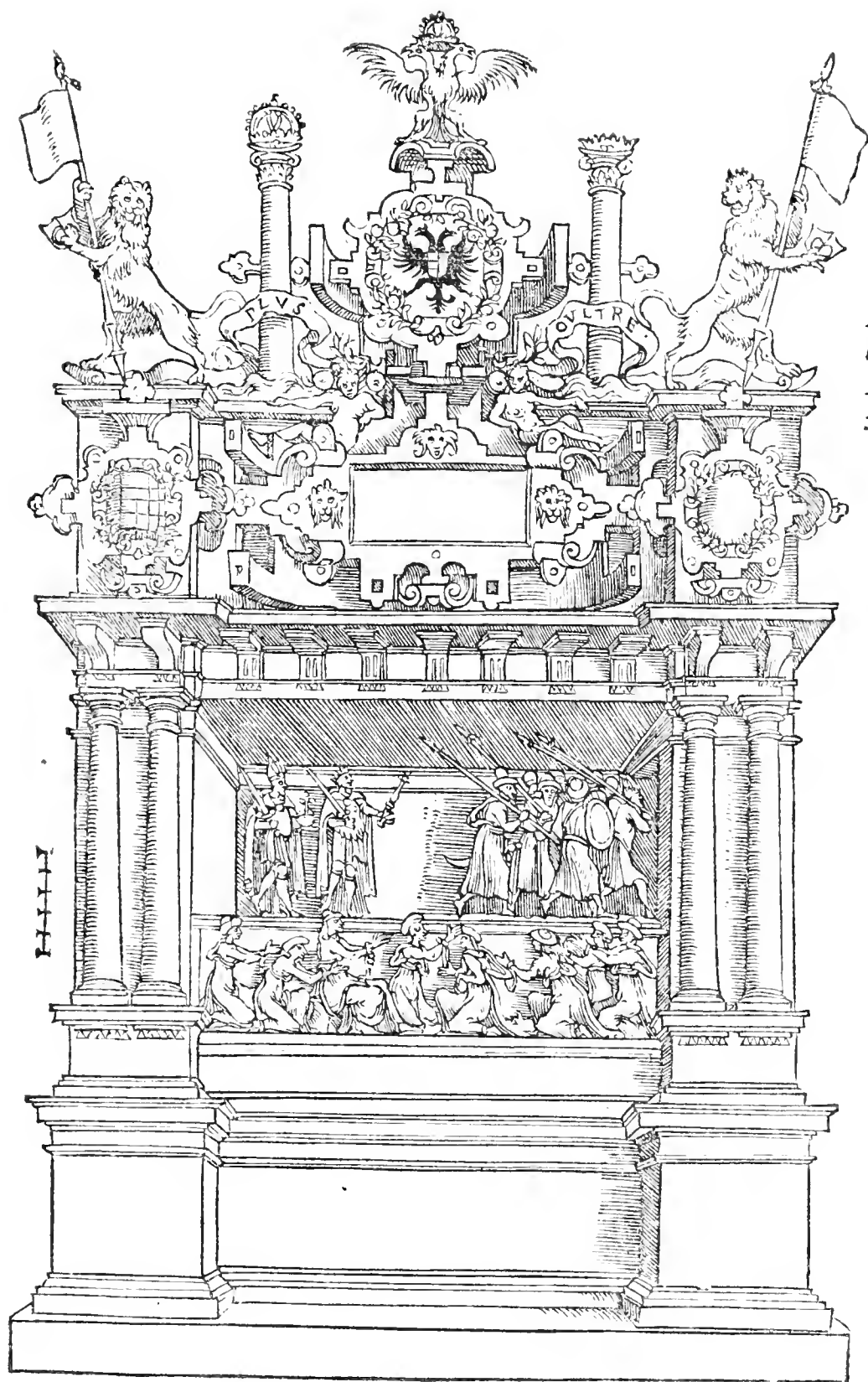
Touttes lesquelles prouinces sont soubz le ioug de la tirrannie du Turch.

Parreillement lon voioit (car assez lon les pouoit discerner aux vestementz quilz portoient) en ce lieu Turchz, Mores, Arrabiens, Sarasins, Agarenes, et Mammeluchz, lesquels apres auoir veu, tant l'Empereur, que nostre Prince, ont commenciet a fuir par moult grandt espouementement, en tournant le dos.

Au dessus de la cornice dedens vng tableau quarré, de haulteur de .v. piedz, & large .xij. piedz, estoit escript: REGNA, PROVINCIÆ, VRBES &c.

Regnes, Prouinces, Citez, & Nations, oppressees de la tirrannie du Turch, esperent estre deliurees d'ycelle tant grande seruitude, lesquelles a mains estendues requierent, (o victorieux inuincible Cesar, o trespuissant Prinche Philippe) que ce qui fortuneement a este cōmenciet (tant en Africque, qu'en la guerre d'Austrice) soit par vous (apres estre iceulx ennemis desconfitz & dispersez) he-

roic-



Haulteur
lx piedz;
Large: r.
xl piedz.

roiquement accomply. Et entre tant de haultz & puiffantz Princes, qui est plus puiffant de ce faire, que vous deux ? o terreur & craincte des Payens ? Accomplissez, accomplissez, l'oracle qui de vous deux a este predict.

En la mollure de desſoubz eſtoit eſcript: *PATERNÆ VIRTVTIS*, &c. L'ymage de la vertu paternelle, est au filz moult grande admonition.

l'Arch triumphal de la nation Angloise, baſty a l'entrée du marchiet vers Orient.



Pres auoir veu ycelluy ſpectacle, & en eſtre eſlongiet de la diſtance de .lx. pas, Lon a veu incontînēt a l'entrée du marchiet vng moult grâdt & ſumptueux Arch triumphal, ayant trois entrees & yſſues, ouuré & baſty a la Corinthe, richement eſtoffé, aſſcauoir les baſſes & cappiteaulx tous d'or, & le ſurplus de marbre blancq, de ſtatues ou yma- ges entaillees, & de moult belle & riche paincturie.

Icelluy Arch auoit deux faces, & a chaſcune face deux ordres de coulomnes.

De terre iuſques a l'elevation (y compris les ymaiges ou ſtatues ſur ycelluy poſees) auoit en haulteur .lxxij. piedz, & en largeur (y compris les protenſes de Coulomnes lateralles) enuiron .lvij. piedz, et en proffondeur long .xxx. piedz.

L'entrée du millieu contenoit en largeur .xij. & en haulteur .xxvj. piedz.

Chaſcune entree ou portes lateralles cōtenoiēt chaſcūe en largeur .vj. piedz, & en haulteur enuiron .xij. piedz: vne chaſcune deſdictes entrees, ſelon la proffondité ou longueur de l'Arch, auoit .xxx. piedz.

Icelluy Arch a eſté baſty, a l'honneur et bien venue de noſtre tresdeſire Prince, de par la nation Angloiſe, cōme lon polra aſſez veoir, en l'inſcriptiō ſuyuante:

A la premiere face au deſſus de l'Eleuation, hault en l'aer lon voioit quatres grandes ſtatues ou ymaiges entaillees, chaſcune de .xij. piedz, aſſcauoir la ſtatue de Oceanus Britanicus, c'eſt a dire la Mer de la grandt Bretagne, que lon diēt Engleterre, La ſtatue de Britania, enſemble la ſtatue de deux Tritons, ou Daulphins de Mer.

OCEANVS, eſtoit en ſemblance d'homme nudt, portant vne longue & blanche barbe, ayant par deſſus ſon chief, vne courōne deſcailles, ou cocquilles a mouſles, & rozeaux de Mer, tenant en ſa main vng moult grandt trident (ou Sceptre Marin) d'or, aſſis ſur vne grande & large eſcaille Marine d'or.

BRITANNIA, en ſimilitude d'une femme Angloiſe, en veſture blanche, aſſiſe a coſte dudiēt Oceanus, en ladiēt eſcaille ou coquille Marine. Et eſtoit ladiēt femme en veſture blanche, pour ce, qu'Angleterre ſouloit eſtre iadis nommee Albion, qui vault a dire, blanche terre, ainſy nommee pour l'Allebaſtre, qui en ycelle terre croiſt.

Les TRITONS, eſtoient du nombril en hault en forme d'homme nudt, &
du

du nombril descendant, en semblance de gros poisons de Mer, nageans deuant ledict Oceanus, cōme trompettes d'ycelluy sonnans ou soufflans, a plaine ioues, de grans cors Marrins, en lieu de trompettes.

A chascū coste de l'Arch, par dessus les Coulōnes lateralles, auoit vng grādt Lion d'or entailliet, tenans chascun vne baniere, en l'ung estoient painctes les armes du Roy d'Engleterre, & en l'autre, les armes de la Nation Angloise.

Hault (entre les Coulōnes exterieures de la seconde ordre) estoient construietz deux Architribunals, en l'ung estoit la statue du grandt Empereur Constantin, richement entailliee d'or, & en l'autre de mesme vne statue (d'or entailliee) de S. Helaine sa mere, tenant entre ses brachz, vne moult grande et pesante Croix d'or. Icelluy Empereur Constantin estoit Anglois, de pere et mere Anglois, et natif d'Engleterre, son pere estoit nōme Chlorū, & sa mere Helaine. Au dessoubz la statue de Constantin estoient ces parolles escriptes:

CONSTANTINVS MAGNVS, &c.

Constantin le grandt Empereur, honneur premier d'Engleterre.

Et au dessoubz la statue de Helaine estoit escript: DIVA HELENA, &c.

S. Helaine, mere du grandt Empereur Constantin, inuentrice de la Saincte Croix, secondt honneur de la grandt Bretaigne.

Dessoubz la statue de Constantin, en l'ordre de bas, auoit vne moult artificieuse paincture, semblable a cuyure, asscaoir la semblance d'une moult belle dame, & au dessoubz d'ycelle estoit escript: CONSTANTIA.

Dessoubz la statue de Helaine, au bas ordre, auoit pareillemēt en paincture de couleur d'or, vne ymaige de femme, & au dessoubz d'ycelle estoit escript: PIETAS. En l'ordre de hault entre la dessusdicte statue de Constantin & Helaine, auoit vng grandt parc, ou tableau quarré, asscaoir en largeur. xvj. piedz, & de hauteur. xv. piedz, auquel parc estoit escript en langue Latine, lettres grosses de demy piedt. DIVO CAROLO MAXIMO. &c. c'est

A tresillustre & tresgrandt Empereur Charles Auguste, & Phelipes le tresgrandt son filz Prince d'Espaigne, tant pour la tresdesirée venue d'eulx, que pour espoir de vnion pardurable, entr'eulx & le Roy d'Engleterre iusqu'au present infractible entretenue: Les Marchandz de l'Angloise nation icy residens en tesmoignage de bonne gratulation ont basti & erigé icelluy Arch triumphal.

Par dedens l'entree du millieu, du coste dextre, auoit deux moult riches, & artificieuses histoires en paincture, l'une comment le grandt Empereur Constantin (au moien du signe de la Croix, a luy demonstree en son dormir) a obtenu vne moult belle victoire contre le tirant Maxence.

L'autre de nostre Prince, semblant auoir victoire, & main superieure par dessus Turchz, Mores, & aultres telz ennemis de la Foy Chrístiane, aupres desquelles histoires auoit escript: QVO SIGNO. &c. quy vauldt:

Par tel signe que l'Empereur Constantin a vaincu & subiugué
ses ennemis, par icelluy mesme signe triumphera celluy grand
Phelipes par dessus les infidelles.

A costé gauche de la dessusdicté entrée et yssue, estoient de mesme depainctes
deux moult belles histoires: en l'une lon voioit la figure de l'Empereur Char-
les cinquesme, & Henry Roy d'Engleterre huictiesme, a l'environ d'eulx gros-
ses multitudes de Nobles, Princes, et grandz personnaiges, donnât la main l'ung
a l'autre, quasi cōme en faisant singuliere confederation ensemble, aussy lon
voioit voller par dessus eulx la Deesse Pax, aiunt sur son chief vng chapeau,
ou couronne de oluiers, & portant ou tenant en sa main de mesme vne bran-
che de olifue, dessoubz laquelle paincture ou histoire estoit escript:

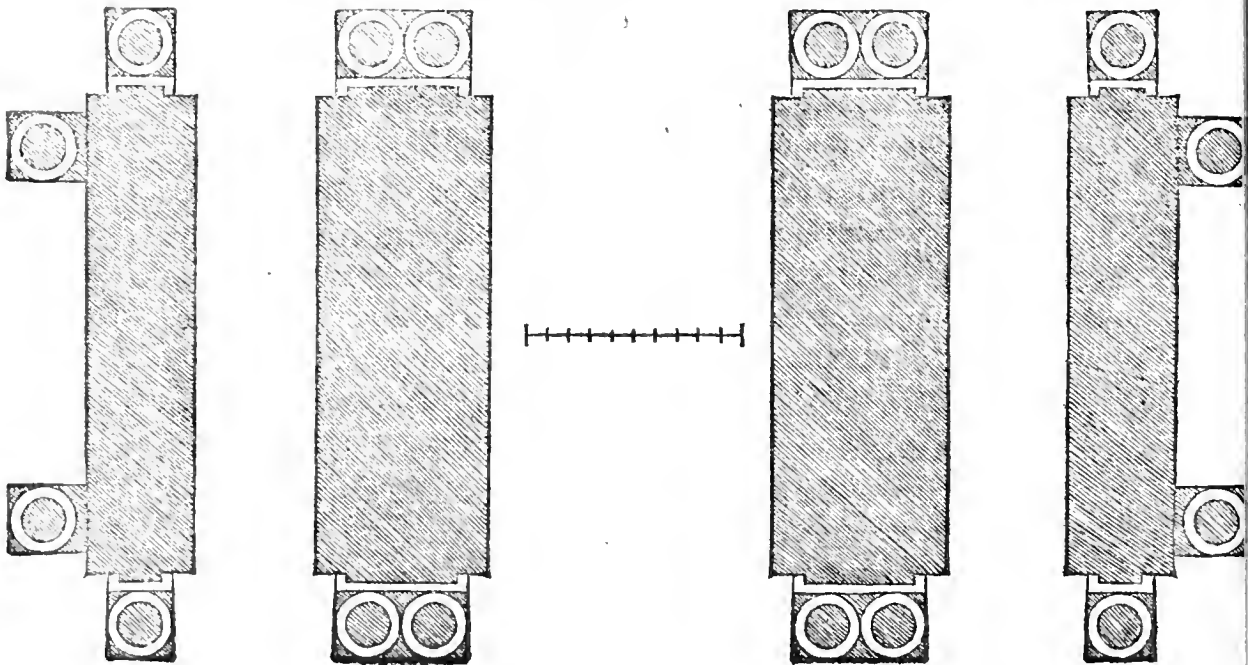
MAGNO VTRINQUE BONO. c'est a dire:

Au grandt bien des deux parties.

A l'autre paincture lon voioit parreillement les deux iofnes Princes, assca-
noir nostre Prince Philippes, & Edouard le quint filz du Roy Henry huicti-
esme, humainemēt & courtoisemēt s'entr'embrachāt, en la presence de moult
Nobles, et grans personnaiges. Et par dessus d'eulx voilloit la Deesse Concorde
tenant en sa main deux cœurs liez ensemble, au dessoubz d'icelle paincture auoit
escript: *SVMMA POSTERIS FOELICITATE.* qu'y signifie:

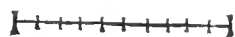
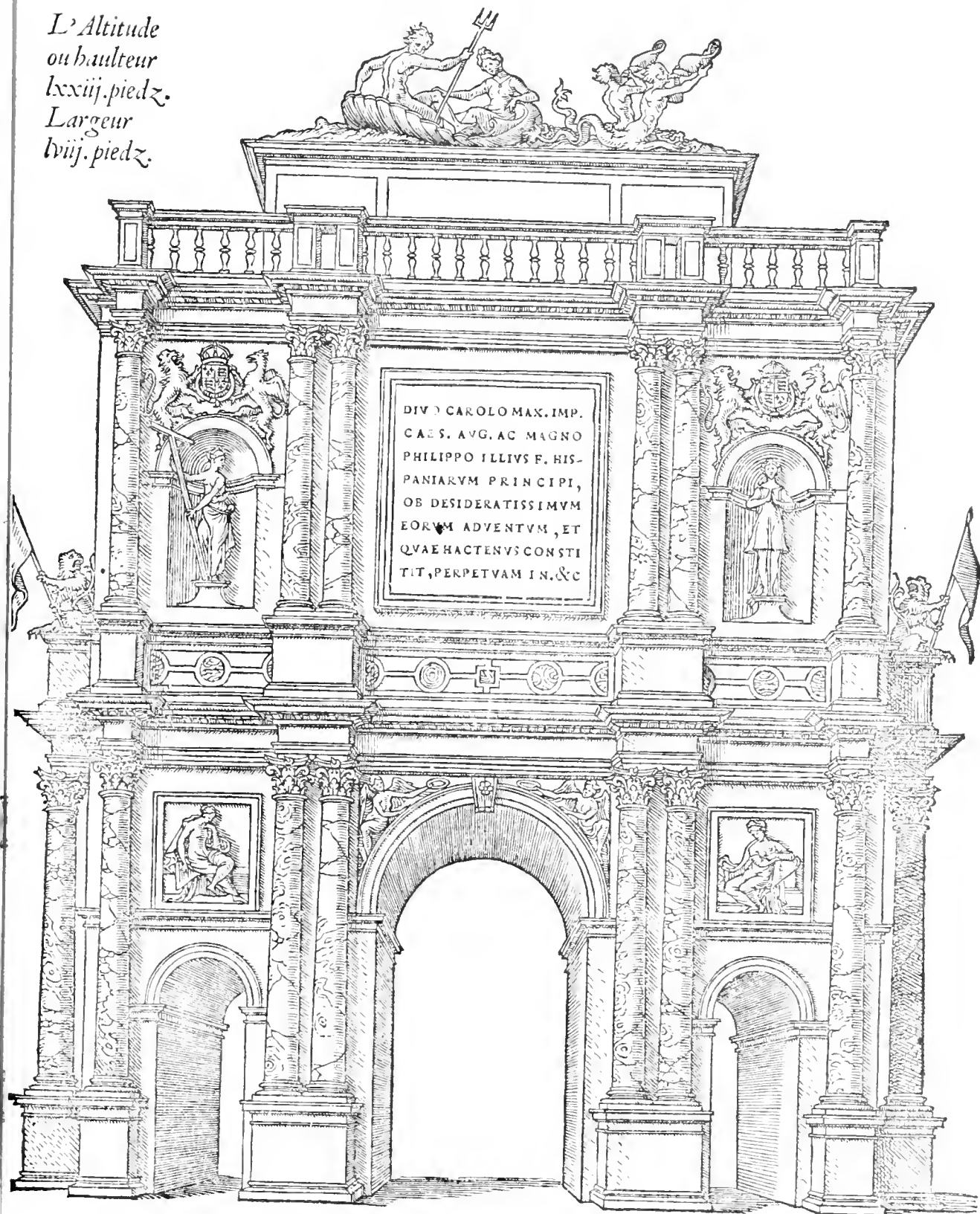
A la grande felicite des successeurs.

L'ichnographie de cestuy present Arch triumphal.



La figure de l'Arch triumphal des Anglois.

L'Altitude
ou haulteur
lxxiiij. piedz.
Largeur
lviij. piedz.



¶ La seconde face de l' Arch.

A La seconde face, au dessus de l'elevation du second ordre, estoit construite vne grande statue d'homme nudt, gisant sur l'ung de ses costez, enuiron de la grandeur de .xij. piedz, espendant eue a forche, hors de vne cruche a eue, aupres de laquelle statue, estoient escriptes ces parolles:

TAMESIS PRÆCIPVVS ANGLIÆ FLVVIVS. qu'y vault:

Tamesis principal fleuve d'Angleterre.

Entre les deux coulomnes exterieures a deux costez de l'ordre superieur, auoit (cōme a la premiere face) deux grandz tribunaux, en l'ung estoit vne ymaige ou statue d'or entaillée a l'effigie d'vng Roy d'Engleterre, ayant vne couronne Royale sur son chief, ensemble vng sceptre d'or en sa main, avecque telle souscription: S. LVCIVS PRIMVS. &c. qu'y signifie:

S. Lucien premier entre les Roix Anglois qu'y a congneu Christ.

En l'autre tribunal, auoit de mesme vne grande ymaige ou statue d'or entaillée, effigie d'homme religieux, selon la coniecture, aiant telle inscription:

SANCTVS FVGATIVS QVI VNA. &c. qu'y signifie:

S. Fugate, qu'y premier (avecque S. Damien) a conuert y le Roy Lucien (ensemble tout le Royaulme d'Engleterre) a la loy de Christ.

Soubz ycelle statue, en l'ordre des coulomnes inferieures, estoit moult subtilement & artificieusement painct, en couleur de cuyure, vne ymaige de dame, avecque telle inscription: RELIGIO.

Semblablement, deffoubz la statue du dict Roy S. Lucien, en l'ordre inferieur, auoit de couleur de cuyure, vne ymaige de dame, artificieusement painctée, avecque telle inscription: FIDES.

Et estoient ycelles dames, ensemble celles de la premiere face faictes ou de painctes en maniere de seoir.

Aussy en l'ordre superieur, entre lesdictes statues, asscauoir de S. Lucien, & S. Fugate, auoit vng parq ou tableau quarré de .xvj. piedz large, et de haulteur .xv. piedz, auquel estoit escript comme en la premiere face.

DIVO CAROLO MAXIMO. &c.

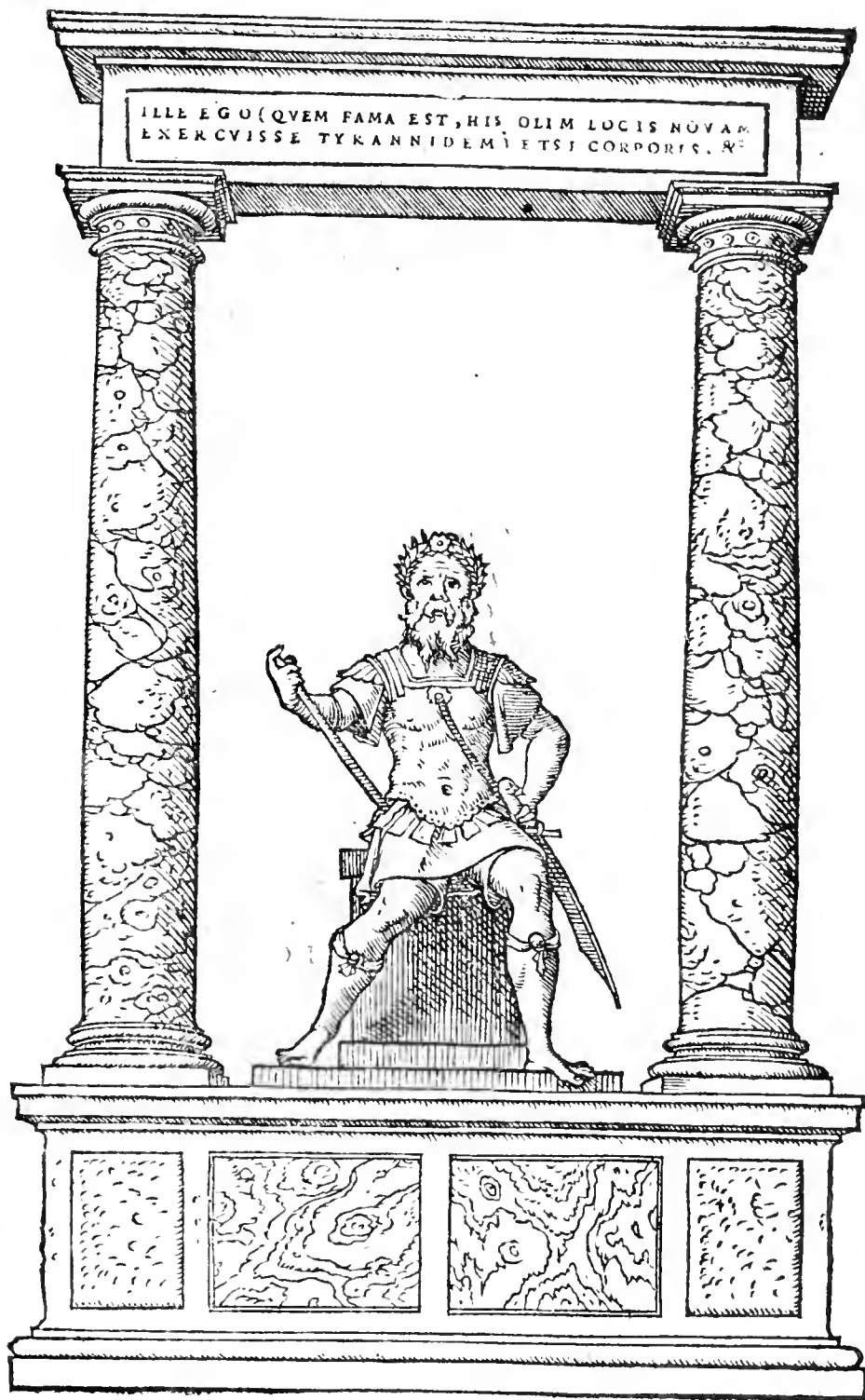
Pour l'accomplissement & achemement d'ycelluy Arch triumphal auoit (tant charpentiers, painctres, & ymaginiers) .CC. xli. personnes.

Et a ledict Arch cousté a la Nation enuiron. 4200. Florins.

La descriptiō du grandt geant Antigon



Pres auoir passé l' Arch triumphal de la Nation Angloise, lon a incontinent perceupt au long du marchiet (enuiron .C. pas de l' Arch predict) deux coulomnes, richement, et artificieusement marbrisee, de diuerses couleurs, ayant les cappiteaulx sumptueusement d'orrez, basses, pedestals, & mollures, le tout faict a la Doricque, de altitude ou haulteur lxviij. piedz



Haulteur
lxvij.
Largeur
xl.piedz.

*Lon a icy oublit
comment ycelluy
geant auoit affu-
blez vng moult
beauet richeman
teau d'escarlata
rouge, moult tri-
umphant, le tout
a l'Anticque.*

piedz, ayant par dessus (en lieu d'epistille ou architrave) vng tableau quadrangulaire, contenant de haulteur enuiron.viij.piedz, & de largeur.xl.piedz.

Pareillement estoit la Stilobate ou Piedestal, sans la mollure superieure ny inferieure, de largeur.xl.piedz, & de haulteur.xv.piedz.

Sur ycelluy Stilobate ou Pedestal (entre ycelles deux Coulomnes) seoit vng moult horrible & espouventable Geant, de haulteur.xxiij.piedz, sy artificieusement faict a la proportion de forme humaine, que par decha les montz, tant en grandeur, que en science, il seroit impossible de trouuer vng pareil. Et debuez scauoir, qu'il est creux par dedens & de telle matiere endurcy, qu'il ne a doubte ne a craindte de fer, d'acier, de vermine, de vent, & pluye, ny de quelque pourriture, sinon seulement craindant leffort de son grandt ennemy Vulcanus, qui est la forche du feu.

On monte par dedens son corps, avecqu'une eschelle, iusqu'a son chief, parquoy, facilement lon pœult comiecturer, la stature d'ycelluy.

Il a parfaictement vng regard de Geant, asscauoir, cruel, espouventable, horrible, & tirannique, portant barbe rousse moult longue, yeulx rouges enfonsez & ardans, long poil aux sourcilz, nudz brachz, iambes nues, poitrine anticque, portans cothurnes, aux piedz & greues de iambes.

Il auoit vng moult beau & riche mateau sur ses espaulles de scarlate rouge, & sur son chief vng chapeau festinal de roses blanches & rouges.

Il tenoit en sa main dextre vng Sceptre, painct de rouge et blanc, de grosseur selon la proportion & grandeur de sa corpulence, ayant a son coste gauche vne moult longue & doubtable espee crome ou courbe, & ycelle empalmant de sa main gauche, comme assez pœulx veoir en la precedente figure.

A l'arriuement du Prince, il a encliné son chief deuers luy, faisant semblant luy faire reuerence. Au dessus des Coulomnes au tableau ou mollure predicte, estoit escript en lettre de longueur de vng piedt selon la proportion Doricque, en maniere cōme sy le geant eusse parle: ILLE EGO, QVEM FA. &c.

Le (celluy que lon dict iadis auoir exercé tirannie & crudelité en ce lieu, combien que ie soie encoire de corpulence moult espouventable, ayant ores passez ma fureur) donne lieu volentiers, volontairement me submeçant (O tresgrandt & puissant Prince Philippes) soubz ta puissance.

Lon dict communement, qu'ycelluy Geant nommé Antigon, souloit iadis posseder l'ancien chasteau d'Anuers, que pour le present on dict De Borcht, auquel pour le present est le Princial pretoire, la prison du Prince, le grandt tonlieu, & en lieu du temple du Dieu Mars qu'ilz souloit estre, est pour le present vne Eglise dediee a l'honneur de Dieu & de la vierge S. Walburghs que communement lon dict de Borchtkercke.

Icelluy Antigon, soy tenant en ycelle forteresse ou chasteau, prenant violement tolles & gabelles des passans, cōmencea a exercer moult cruelle tir

rannee, ostant la main a ceulx qui luy reffusioient ses exactions, les laissant en tel poinct aller tout sanglans.

Quoy voyant vng moult noble Prince de ceste region, nomm  Brabant, duquel la terre en porte le nom Brabant, ne vœullant endurer la crudelite de ce tiran, le a combatu vigoureusement, & par prouesse & vaillance virillement suruaincu, desconfit, et occyst, en deliurant ou affranchissant toute la Region de sa tiranie. Encoire dict on moult des choses d'ycelluy Geant, mais le pœuple du siecle d'alhors estoit sy rude d'engin, qu'ilz n'ont luisiet nulz escripz dignes de foy, combien toutteffois, qu'icelles choses ne sont moins croyables, ou dignes de foy, que ce qu'ont iadis escript les payens de leur Dieu Iuppiter, Iuno, Saturne, de Mars, & Appollo.

Sur la maison de la ville, en la chambre de Messeigneurs, lon voidt pendant a chaynes de fer, de gros ossementz, que lon estime (selon le commun cuydier ou pensement) estre des ossementz dudiect Antigonus, mais quoy quil en soit, ou non, ceulx quilz se vœullent mesler de l'anothomie ou disioincture des corpz humains, afferment, estre les ossementz d'ung grandt corpz humain, lesquelz ossementz sont ceulx, asscaoir, vne cuysse, vne dent, le plat d'une espaulle, & vng os de iambes.

Ceulx quy ont mesure iceulx ossementz, disent, que selon la proportion humaine, ce a este vng homme bien de grandeur de dixhuiect piedz.

La description du Pallais, ensemble du pont ou gallerie, bastye sur lediect Marchiet deuant la Maison de la Ville.



V lieu ou estoit ycelluy Geant, asscaoir, iusques a la maison Ciuille, enuiron la distance de .xxxv. p. is.

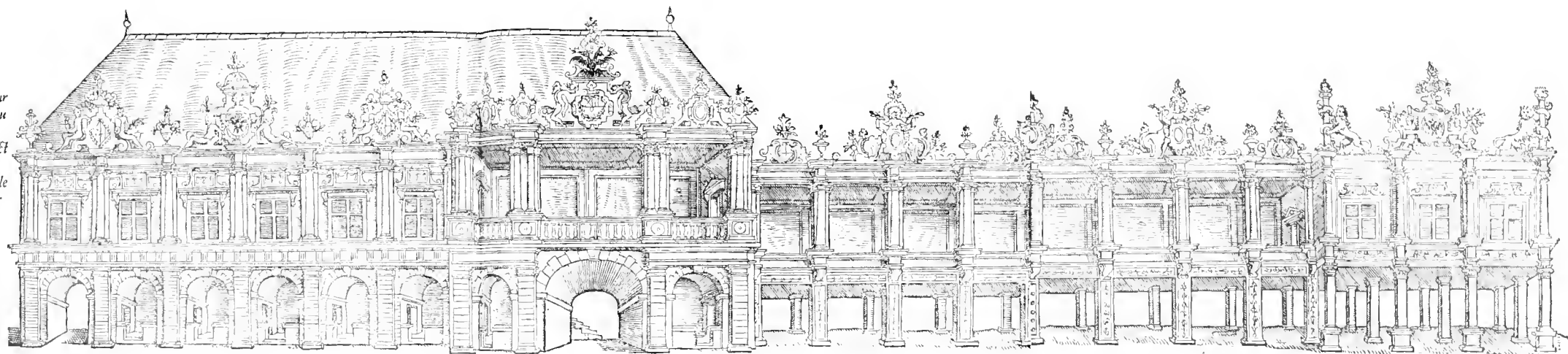
Sur icelluy marchiet (affin de recepuoir l'Empereur, son Filz, & les deux Roynes, tant au souper que au banquet, auoient basti Messeigneurs de la ville (a forche de grande multitude d'ouuiers, en peu de iours, & quasi par incredible celerite) vng moult grandt riche et sumptueux Pallais, de forme quadrangulaire, contenant en grandeur .v. viij. piedz. A ycelluy pallais ou grandt salle, du coste d'Orient, estoit adioinct vng grandt tribunal, se estendant vers le marchiet, affin qu'illecques l'Empereur, son Filz, & les deux Roynes pœussent veoir, les ioustes tournois, et festiuitez quy se feroient sur le marchiet, soubz icelluy tribunal auoit vng Arch, par ou le pœuple pouoit aller, passer, & venir.

Et reposoit seulement ycelle tant grande sale sur .iiij. coulomnes ou pillastres

L ij quar-

La figure & pourraiſt du Pallais, avecq la Gallerie,
baſtyé ſur le grand Marchiet.

le hauteur
uſques au
toit .xl.
avec le toit
.lx piedz.
La latitude
ou largeur
C.xxvij.



Le grand Tribunal avecq l'Arch tranſpaſſant.

La gallerie ou pont de longueur.CC.piedz.

Le Tribunal au bout d'icelluy pont.

rez. Auſſy eſtoit ladicte Salle au dehors paillée en maniere de machomerie
& en chucune mout d'archz, a la Dorne que ſy tr. ſon tiſe ſelllement de bas en
haut, qu'il ne ſembloit pas eſtre paillée, mais de viſue parie baſtie.

Et contenoit icelle Salle environ de largeur cent & vingt ſept piedz, &
de hauteur uſques au toit .xl.piedz, & y compris le toit .lx. piedz.

Du coſte d'Orient de uſte ſale eſtoit adioingt vng pont ou gallerie, environ
de longueur.CC.piedz, et de hauteur (compris les compainementz).xl piedz,

ayant deux ordres de pilliſtres, deſquelz les inferieurs (ſur lequel le pont repo
ſoit) eſtoient doubles, comme lon pœult veoir en la figure, icelluy pont eſtoit
baſty aſſin de bien veoir les iouſtes, tournois (quy ſe debuoient faire ſur le mar
chiet) ſans quelque empeſchement.

Au bout d'icelluy pont eſtoit adioingt a la maniere prediſte et de meſme hau
teur vng tribunal tournant vers le marchiet pour aucuns gr. andz perſonnages,
aſſin de veoir a part icelles iouſtes & tournois.

L'Arch ou porte triumphalle bastie de la ville a l'entrée de la haulte rue.

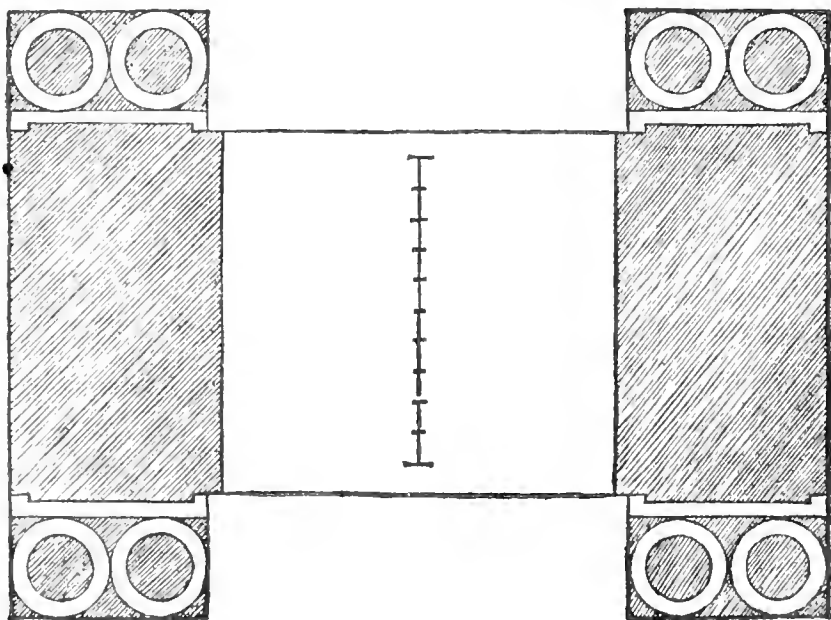


Pres estre eslongiet de la Maison de la ville, enuiron la distance de .xxx. pas, droict a l'entrée de la haulte rue, que lon diët vulgairement De Hoochstrate, estoit artificiellement erigé, & basti, vng moult bel Arch triumphal, a la Corinthe, ayant deux faces ou en droictz, & deux ordres de coulommnes, entierement despainctes, de blanche couleur marbrine, richement estoffées cha & la de riche d'orrure. Nonobstant ce estoient ycelles coulommnes différentes, & de diuerssès couleurs de marbres, le tout ayant, asscaoir cappiteaulx & basses richement dorrez. Icelluy Arch contenoit en lititude ou largeur .xxviij. piedz, en haulteur (comprinse les eleuations) cinquante piedz, & en longueur .xx. L'entrée et yssue dudiët Arch auoit de largeur xiiij. piedz, & de haulteur .xxviij.

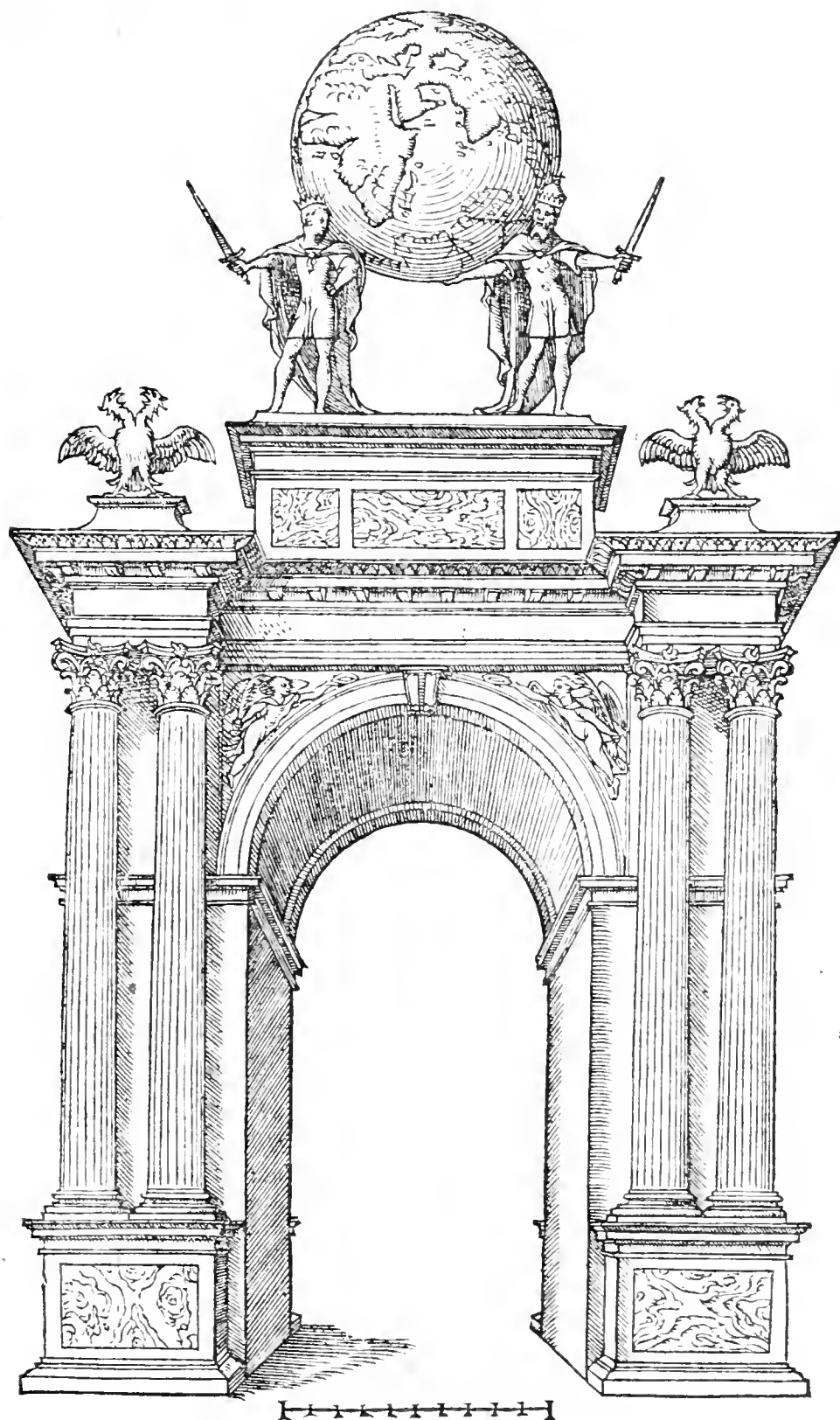
A chascun coing, asscaoir sur les cantons dudiët arch auoit vng grand aigle noir a deux chiefz subtillement entailliet, ayant les aesles estendues, quasys comme prest a voller, sy visuellement figurée qu'il sembloit proprement, qu'ilz fussent vifz.

Sur l'eleuation d'ycelluy Arch, auoit deux grandes statues, chascune de haulteur .viij. piedz, ayant vng chascun d'eulx affublez vng manteau de drap d'or, iusques au piedz, armes de armures d'orrees, vng chascun d'eulx tenant vng glaïue ou espee nue et flamboiante en la main, & portoit l'une d'ycellès statues

Lichnographie de ceste triumphale porte.



veffi-



Hauteur
L. piedz.
Largeur
xxviij.
Proffun-
deur. xx.
piedz.

L iiij

l'effigie de l'Empereur Charles cinquiesme, portant par dessus son chief vne couronne Imperiale, & l'autre de son Filz Philippes, ayant dessus son chief vne couronne Royale, toutz deux entaillées sy au vif qu'il sembloit (non veoir les statues) ains proprement veoir l'Empereur & son Filz.

Iceulx deux portoient sur leurs espaulles la figure du monde, (asscauoir vne grandt boulle, contenant en diametre .xij. piedz, & en circumference .xxxvj. piedz : auquel estoient montaignes, vallees, citez, regions, la mer, & plusieurs riuieres, visuellement & artificiellement alentour pourtraictes.

Pour vray c'estoit vne chose merueilleuse, & moult plaisante a regarder, deux sy grandz personaiges congnoistre a la face, sy hault en l'aer distans et esleuez de la terre, portans vng sy grand poix sur leurs espaulles, sans eulx mouuoir ny esbranler. Ce n'estoit aussy chose moins digne d'admiratiō, qu'vng sy grand poix (tant pour la grandeur, qu'au moien de ladicte rondour a soustenir difficile, sans aucun soubstantacle, nonobstant les horribles sufflations, & tourmentes des ventz) pouoit tenir sans trebuchier.

En la mollure de la Cornice estoit escript, en grosses lettres semipedies, ou enuiron, telles parolles: *ALCIDES ATLASQUE INGENS.* &c. c'est:

Quant a Hercules & le grandt Athlas, ce sont friuolles,
yceulx deux sont ceulx quy vrayement portent le poix
du monde sur leurs espaulles.

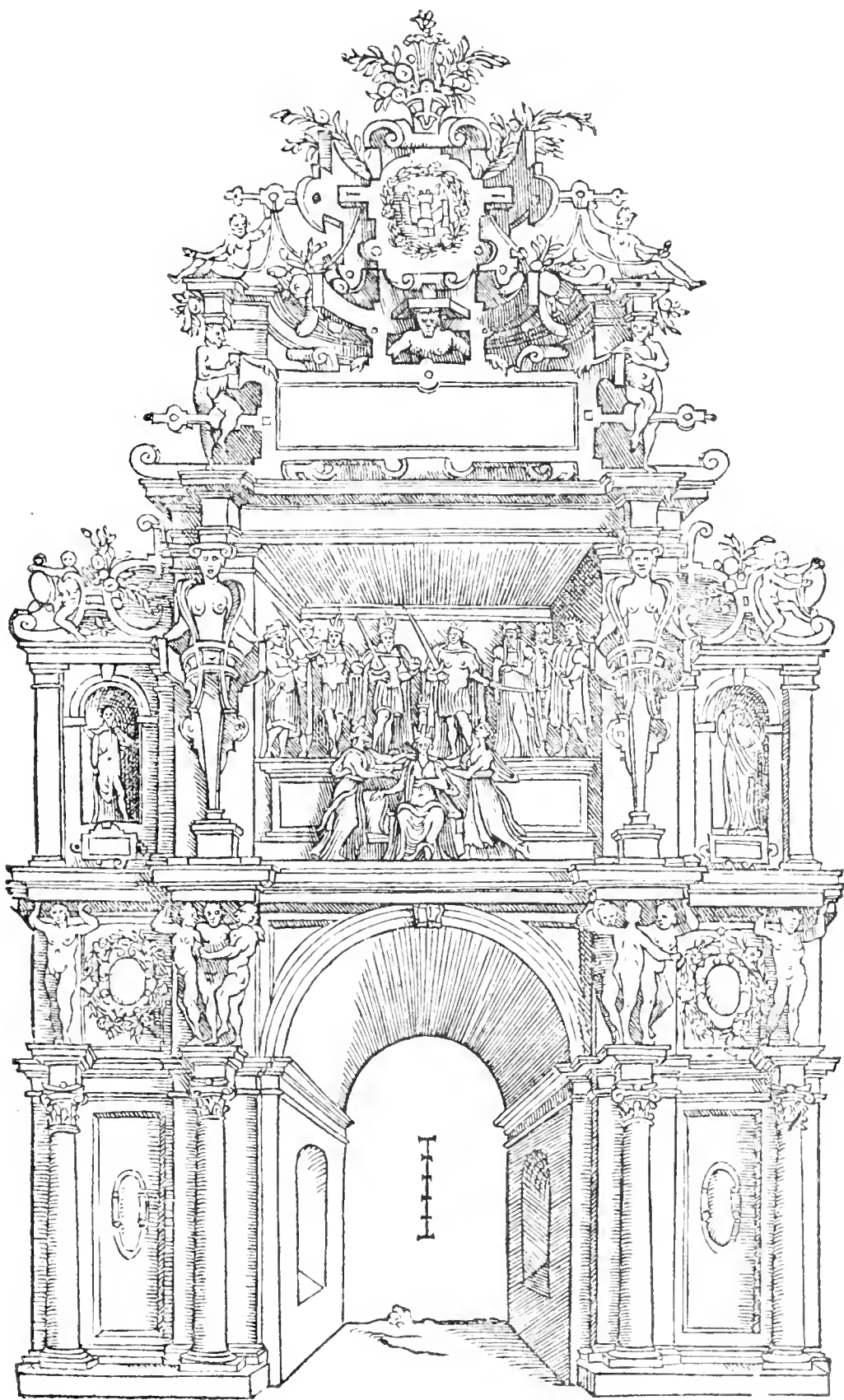
Par dedens l'Arch tant a chascque coste qu'en la circumference d'ycelluy auoit de moult riches painctures, car hault en la rotundite de l'Arch lon voioit Dieu le createur entres les estoilles, & parmy les nues, regardant du hault du ciel en bas. Au coste dextre d'ycelluy Arch, estoit l'Empereur & son Filz sur terre, comme Seigneurs de la terre. Aupres d'eulx estoit en semblant beniuole la Deesse Cibelle, que les Payens souloient tenir pour Deesse de la terre.

A gauche, estoit pourtraicte la grandt Mer, sur laquelle estoient l'Empereur & son Filz, en vng char triumphal, comme gouuerneurs de la Mer, conduictz & menez du Dieu Neptune (comme subiect a eulx) & de deux cheuaulx de Mer, qui tirroient ycelluy char. Lediect Neptune seoit deuant sur le char, tenant son trident (ou Sceptre marin) en sa main, regissant yceulx cheuaulx. Aupres desquelles trois figures auoit escript:

ÆTHEREA ASTRA DEVS. &c. qui vault a dire,

Le ciel & les estoilles sont regis de Dieu le createur, la terre
& la profundite de la mer de l'Empereur & de son Filz.

Description de l'Arch triumphal,
balty sur le Marchiet au Lin.



Hauteur
lxx. piedz
Largeur
xl. piedz.



V dessusdict Arch triumphal, asscauoir, de l'entrée de la haulte rue, droict iusques au marchiet au lin, qui est enuiron de la distance de .xx. pas, estoit aussy semblablement esleué & basti vng Arch triumphal a deux faces, sur lequel auoit vng eschaffaulx, & remonstrance de personaiges, comme assez appert figuralllemēt, contenant en haulteur .lxx. piedz, & en largeur .xl. piedz avecque vne entree & yssue.

Sur leschaffault d'ycelluy Arch triumphal, estoient assiz en
leux Maiestez iceulx personaiges ensuyuans:

Philipes, Duc de Bourgongne, surnommé en vulgaire Le bon Philipes, filz du Duc lehan.

Charles, Duc de Bourgongne, & filz du Duc Philipes.

Marie, Fille du Duc Charles, orphenine, depuis espouse de l'Empereur Maximilien.

Maximilian, Empereur, Ayeul de l'Empereur Charles cinquesme.

Philipes, Roy d'Es Espagne, filz de l'Empereur Maximilian, & Pere de l'Empereur Charles cinquesme.

Charles, Empereur .v°. de ce nom, filz du Roy Philipes d'Es paignes.

Philipes, Prince d'Es paignes, filz de l'Empereur Charles le quint.

Au dessoubz droict deuant iceulx personaiges,
estoit yceulx personaiges ensuyuantz

Fides, cest a dire Foy, en semblance d'une moult belle vierge, en vestemens blanchz, ayant entres ses brachz vng petit chien blanc.

Obsequentia, c'est a dire, Seruice, en similitude d'une moult belle seruante ou chamberiere.

Candor, cest a dire vng cœur pur sans fainctise, en semblance d'ung beau iouuenceau, en vesture blanche, ayant vne couronne de fleur de lilz sur son chief, semblablement portoit flueurs de lilz en sa main.

Antuerpia, vne moult belle iofne vierge, en toutes manieres ainsy que (cy dessus) elle a esté figurée.

Icy voioit on, que Fides, Candor, & Obsequentia, prenoient Antuerpia par la main, & le presentoient tres humblement a nostre Prince Philipes, quy sembloit la recepuoir tres humainement de la main, aussy sembloit que tous yceulx aultres personaiges luy monstroient ioieuse chiere.

Quandt a ycelle signification, & que ce vouloit dire, & a quelle fin ce tenoit, estoit amplement assez déclaré en vng parc ou tableau quarré, au dessus des cornices d'ycelluy eschaffault, auquel estoit escript:

QVAM INCREDIBILI FAVORE. &c. quy signifie:

De quelle incredible faueur tes Ancestres (o trespuissant Prince) ont aymé, aydè, & tousiours aduanché la ville d'Anuers, est assez notoire a chascun. Aussi comme y celle s'est portée endroict eulx iulques a present (demonstrant sa gratitude dessus toutes aultres


citez,

citez, par pure & infractible feaulté, tousiours appareillce aux seruices d'yceulx : leurs faisant ayde & assistance, selon l'exigence du cas) ont ausly assez bien congneu. Laquelle espere estre riens plus certain que tu (en ensuyuant ycelles traches) feras le semblable.

A la premiere face d'ycelluy Arch a chascun costé d'yceulx personnaiges, auoit vne moult artificieuse ymaige paincte, de la grandeur d'ung homme commun, l'une estoit Fides, & l'autre, Obseruantia.

A la secōde face auoit ausly deux ymages l'une Candor, et l'autre, Obsequētia.

L'Arch triumphal de la ville basty a la porte Sainct Iehan.

 Pres estre passé le marchiet au lin, sensuyt la porte de S. Iehan, enuiron de la distance de .C. pas. L'entre d'ycelle porte a de largeur .xij. piedz, et de haulteur .xxx. piedz. Au deuant de laquelle estoit adiongt vng Arch triumphal d'une entree & issie, de la haulteur & largeur de ladictē porte, sy qu'il sembloit de la porte & de l'Arch n'estre qu'vng.

Icelluy Arch triumphal (y compris l'eschaffaulx & compartimentz sur ycelluy posēz) auoit de haulteur enuiron .lxxv. piedz, et large enuiron de .xxxv. piedz.

Sur ycelluy eschaffaulx estoit remonstre celluy spectacle suyuant.

Asscaupir nostre Prince ressemblant estre vif, estant (en virile contenance) sur vne pierre quarree, de la haulteur de trois piedz, lequel estoit de chascun costé (asscauoir de cha, & de la) tirré par son manteau.

A costé dextre, estoit tirré de Spes, c'est a dire esperance, laquelle estoit en figure de dame, portant aesles, & vestue d'ung vestement de couleur celleste.

Du costé gauche, il estoit tiré de Metus, quy signifie, doubte, lequel estoit en semblance d'homme, maigre, pasle, & de couleur morte, ayant cheueulx roides & droictz dessus son chief.

Mais, lon voioit a chascun costé du Prince, deux dames sus bout, le tenant sus bout sy ferme, & immobile, qu'il (ne pour les blandissementz, ou flateries d'esperance, ny pour les menasses de crainte) ne mouuoit d'ung costé ny d'aultre, & estoient les noms d'ycelles quatres dames telz : de l'ung des costez, Constantia, c'est a dire constance, & Fiducia, c'est a dire ferme ou hardie confidence : de l'autre costé, Fortitudo, & Magnanimitas, quy signifie, force, & magnanité : icelles estoient moult semblable et conforme l'ung a l'autre, vne chascune auoit par dessus les espaulles vng manteau antique, la poitrine armée, & vng cabassēt sur son chief.

En ycelle pierre soubz les piedz de nostre Prince estoit escript :

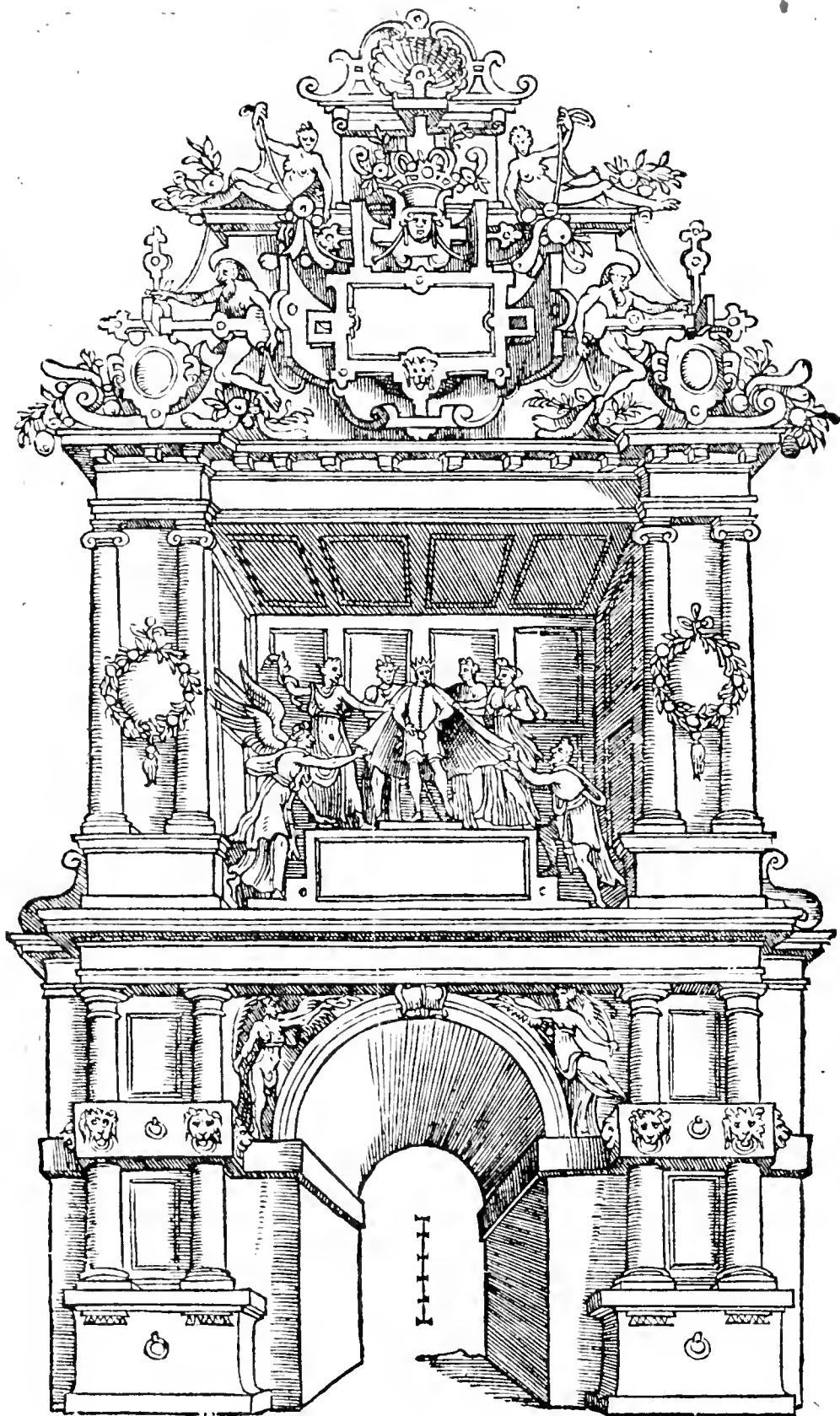
NEC SPE, NEC METV. quy vauldt a dire :

Ny pour esperance, ny pour crainte.

Au dessus de l'entrée & yssue dudit Arch, asscauoir, a la mollure estoit

M ij escript :

Hauteur
lxv. piedz
Largeur
xxxv.
piedz.



escript: NEQUE AD DEXTERAM. &c. c'est: N'y a dextre, n'y a fenestre.

A la mollure, au dessus des personnaiges, estoit escript:

AFFECTIBVS NON MOVERI. &c. quy signifie:

Non estre esmœu des persuasions humaines,
est droict œuure de Roy vertueux.

Et en vng grandt tabbleau au dessus de la mollure superieure estoit escript en grosse lettre: QVALIS DVRA. &c. sonnant ainsi en nostre vulgaire:

Tout ainsi que la roche dure est immobile, au milieu des vndes de leau, tout ainsi la vertu & prouesse princialle, ne se mœut, ou flexit, pour quelque turbation, ne cha, ne la. Vng cœur non effraict, est confirme & renforchiet de constance.

Et a esté ce faict sur la deuise du Prince sonnant ainsi, NEC SPE NEC METV, par laquelle deuise est entendu, qu'ung noble cœur Princial doit estre tellemēt confirmé, en prouesses ou vertus Princialles, q̄ pour nulle riens, en maniere quelconques soit, par quelque inclinatio affectueuse, pour quelque cause, soit pour quelque faueur ou prouiffict ou espoir de prosperité, ne doit decliner a dextre, ne pour quelque dommaige ou craincte d'aduersitez, ne doit nullement fleschir a gauche, ains demourer constant & immobile (quelque aduersite qu'il luy puisse aduenir) persistans en sa bonne intention, & ne doit fleschir ny d'ung coste ny d'autre, ains demourer cōme sur vne pierre quarrée, (car ce qui est quarré, ne tumble iamais, ains est tousiours stable) cōstant, & immobile.

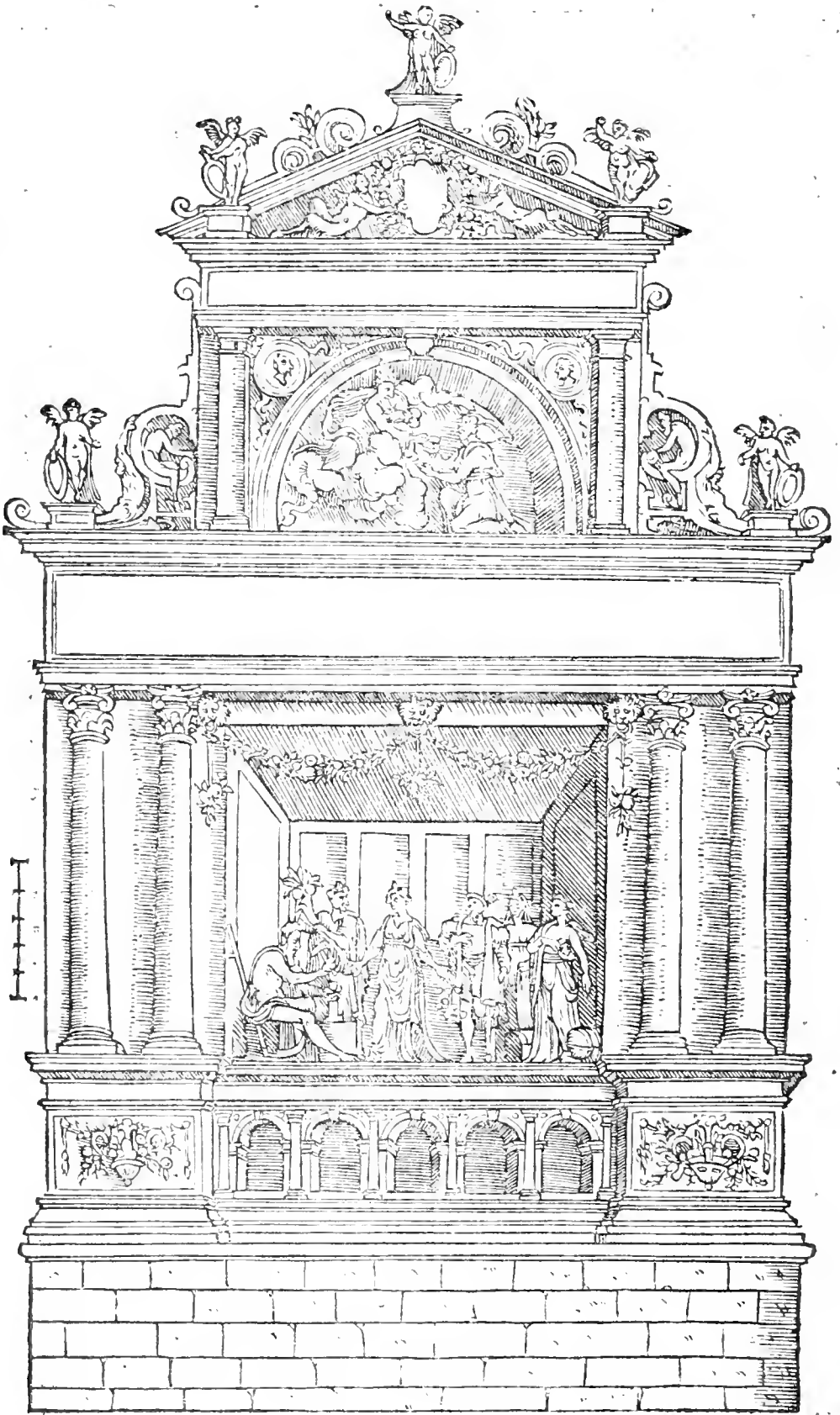
Leschaffault basty de ceulx de la monnoie, sur la Marine, oultre la porte de S. Iehan.

DVdict spectacle de la porte S. Iehan, lon est venu sur la place de la marine, q̄ lon dict vulgairement Op den œuer: le chemin droict a aller au Monastere de S. Michiel. Sur ladicte marine est la Monnoie de la M. Imperiale, c'est a dire le lieu ou lon forge la Monnoie distante de la porte S. Iehan prediète enuiron de .C.xv. pas. Droit deuant ladicte Monnoie; auoient ceulx de la Monnoie basty a leurs propres coustz & despens, vng moult bel eschaffaulx triumphal a double estaiges, duquel lon pœult veoir la figure en la page suyuant, contenant de haulteur .liiij. piedz, & de largeur enuiron de .xxxix. piedz, auquel estoit demonstré ycelluy spectacle ensuyuant.

A la plus haulte estaige, lon voioit Dieu le createur, enuironné de moult de lumieres resplendissantes, assis sur vne nue clere & luisante, & donnoit a vng homme (lequel homme estoit prosterne deuant luy a genoulx) mōnoie d'or et d'argēt: ycelluy hōme esiouy d'ung tel don diuin, rendoit graces au donneur. Et estoit le nom de ce personnaige HOMO, de laq̄lle figure sensuyt la signification:

Cōme ainsi soit que tout bien viengne de Dieu, aussi a il (sans doubtes nulles) a l'vtilite, proffict, & cōmodite de la conseruation de la vie de l'homme, premie-

Hauteur
liij. piedz
Largeur
xxix.
piedz.



remèt demonſtré, adminiſtré, et donné l'vſaige, de la monnoie ou argent, combien que iournellement (par la fragilité humaine) de ce ſoit abuſé.

Au ſecond eſtaige eſtoit Saturne a demy nud, en ſemblance d'ancien homme, ayant la barbe moult longue & chanue, moult longz cheueulx chanus, aſſis a vng enclume, a la maniere des Monnoiers (ayant a coſte de ſoy ſa faulx) forgeant monnoie d'or & d'argent.

A coſte de luy eſtoit la belle Deeſſe *MONETA*, en ſimilitude d'une moult belle dame, parée d'vng veſtement ſuperieur d'or, & pour ſa robe interieure, vng veſtemēt de drap d'argēt, portant par deſſus ſon chief vne courōne tiffue & enrichie de pieches d'or et d'argent, ayant a ſon col vne chainne de pieches d'or & d'argent : Aupres d'elle eſtoient ſes filles, en ſemblance de moult belles iofnes vierges, comme ſenſuyt: *Opulentia*, *Copia*, *Negotiatio*, & *Ciuitas*. quy vauldt a dire : Riceſſe, Plenté, Marchandiſe, & Vie honeſte.

Tout ce ſignifie que de la monnoie, premierement donnée & diſtribuée de Dieu le createur, a l'vtilite & vſaige de l'homme, & premierement (comme aucuns des payens diſent) forgée, maniſtée, & contribuée de Saturne, ſont produictes richesses, plenté ou habondance, marchandie, gaignage, et vie honneſte ou ciuile. Auſſy lon voioit audiēt ſpectacle, comment Saturne donnoit liberallement a ycelle Deeſſe *Moneta* des pieches par luy forgees, leſquelles elle (de ſemblable liberalite) eſparloit a grand quantite entre la cōmune, laquelle eſtoit illecques a groſſe multitude.

Illecques pouoit ou veoir vng admirable et eſtrange ſpectacle, cōme de veoir vng chaſcun beyer apres le ieēt de la Monnoie, cōme de veoir chaſcun happillier & eſtendre la main, cōme de bouter l'ung l'autre du coulde, oſtans ou prendans ycelluy argent hors des mains l'ung de l'autre, ycelluy recepuant, les aucuns des lippes, aultres aux dentz, aultres aux mains, & aultres du bonnet, marcheans ou foullans l'ung l'autre aux piedz, ſ'entreſrappans de coupz de poingz, tirer aux cheueulx, mauldifſans & oultrageans les vngz lez aultres, en la preſſe ou foulle de diuers criz, clameurs, hulemens, & vociferations, que lon y faiſoit. En la molure du plus hault eſtaige eſtoit eſcript en telle ſorte:

MONETA MIRANDO DEI. &c. quy ſignifie,

La monnoie par admirable don de Dieu enuoiee du ciel,
par Saturne & aultres forgée, aux mortelz diſpenſée & contribuée par le moien des benefices des Princes.

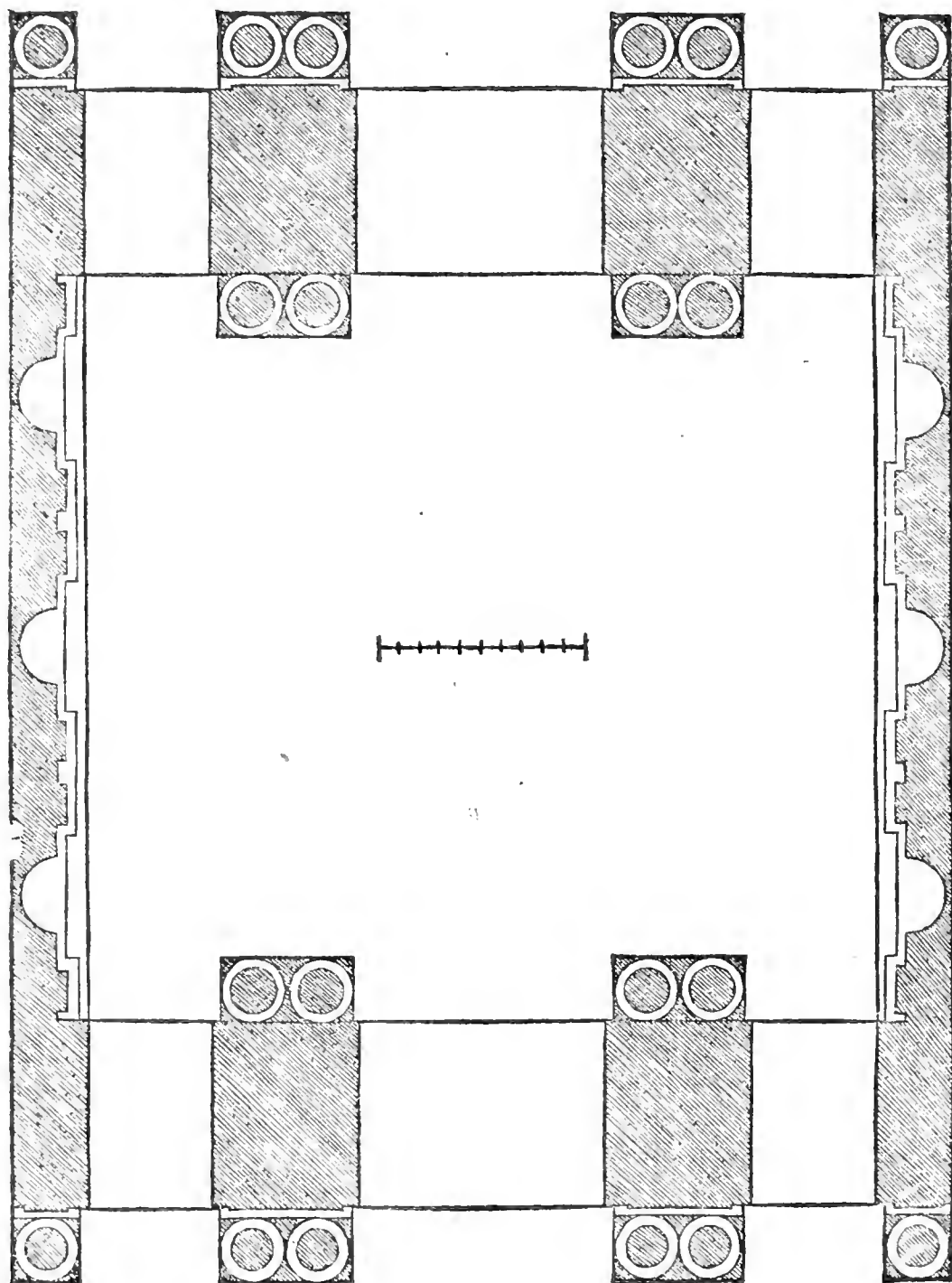
Et a la mollure du plus bas eſtaige eſtoit ainſy eſcript:

DIVO CAROLO .V. CÆS. qui ſonne ainſy en noſtre vulgaire:

A l'honneur du treſilluſtre Empereur Charles .V^e. & de Philippes ſon Filz, noſtre treſpuiſſant Prince, tant pour ſa treſdeſiree venue d'Eſpaigne, que pour la treſagreable preſence de tous deux, ont les Monnoiers d'Anuers ce baſty & erigé.

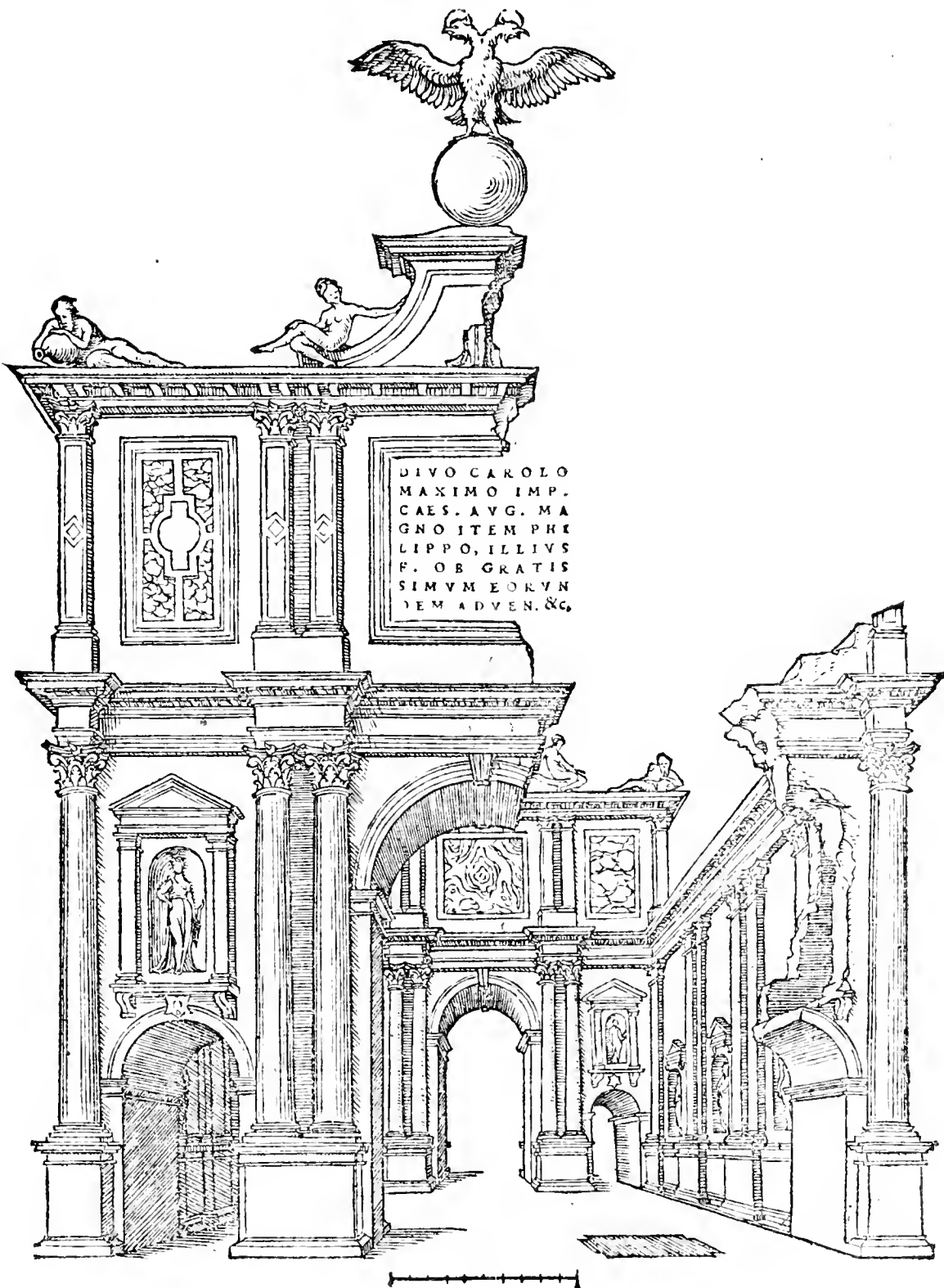
Senſuyt l'Arch triumphal des Allemans.

L'Ichnographie de ce present Arch triumphal.



La figure de l'Arch des Allemans,

a veoir par dedens & dehors.



La haul-
teur lxiiij.
Largeur
lvj. piedz.
Longueur
lxxij.



Es haultz Allemans, negociantz ou traffiquans en ceste Ville, tant pour la tresdesiree venue de nostre Prince, q̄ pour la tresfigurable presence de la Maïeste Imperiale, grandement esioys: Quasi a my chemin du monastere de S. Michiel & de la monnoie, environ de .lx. pas de ladicte monnoie, ont erigé vng moult grandt, sumptueulx, & magnifique Arch triumphal, a la Corinthe, double, & marbrisé de couleur de marbre blanch, de deux faces, a trois entrees & yssues, ayant tant dehors que par dedens deux ordres de Coulomnes. Toutes les Coulomnes du premier ordre tant dehors comme dedens estoient rondes, richement d'orrees, asscaoir, la Basse, Capitaulx, & Stries: au second ordre Pillastres quarrez. Toutes les statues ou imaiges (dont en y auoit grandt foison) estoient artificiellement esleuees, & richement toutes d'orces & entierement argentees. L'entrée & yssue du milieu estoit de largeur .xij. piedz, et de haulteur .xxiiij. piedz. Vne chascune porte a coste d'ycelle auoit de largeur .vj. piedz, & de haulteur .xij. piedz.

Tout ycelluy œure (y compris les eleuations & ce qui estoit dessus) auoit de haulteur environ .lxiiij. piedz, de largeur .lvj. piedz, & de proffondeur ou longueur environ de .lxij. piedz. Sur l'eleuation de l'Arch hault en l'aer auoit vne grand globe ou boulle d'or, figuratifue du monde, sur lequel monde estoit vng grand Aigle noir a deux chiefz, aux aefles estendues tournant & virant au vent. Deuant ycelluy monde, au dessoubz dudit Aigle, asscaoir a la premiere face reposoit vne statue d'argēt ayant la figure d'une dame: apres de laquelle estoit escript GERMANIA, c'est a dire, Allemaigne: et estoit escript apres: SVB VMBRA ALARVM. &c. qui signifie,

Par dessoubz l'vmbre de tes aefles.

Sur chascun anglet des quantons ou creneaulx, auoit erigée vne statue d'argent des quatres plus gros fleuves ou riuieres des Allemaignes, espandant de grandes cruches d'argent, eaue argentee, & estoient leurs noms ainsi escript:

DANVBIVS,	la Dunoe.
RHENVS,	le Rhijn.
ALBIS,	le Elue.
VISTVLA.	

Sur l'eleuation auoit vng moult grandt estandart, auquel estoient painctes les armes de l'Empire. A la premiere face, au second ordre par dehors, auoit deux statues d'or, construietes en tribunaulx aureins, l'une ayant telle soubscription: TVISCON VETVSTVS. &c. qui vault a dire:

Tuiscon, des Allemans ancien Dieu.

A laultre auoit telle inscription: MANNVS DEI. &c. c'est a dire:

Mannus, filz du Dieu Tuiscon.

En lordre inferieur de ladicte face auoit semblablement deux statues d'argent, en semblance de femmes, posees en tribunaulx d'or, soubz l'une auoit telle inscription: INCLYTA VINDELICORVM. &c. qui signifie:

La noble cité de Ausbourg.

Et

Et soubz l'autre ainsi: PERCELEBRIS NORICOR. &c. qui vouldt:
La tresrenommee cité de Norembegue.

En la seconde face dudit Arch, au secondt ordre, auoit deux statues d'or, construietes & posees en tribunaulx aureins, & auoit l'une d'ycelles telle inscription: TEUTO PRISCVS GER.. &c. qui vouldt a dire:

Teuto, ancien Roy des Allemans.

Pareillement auoit soubz l'autre telle inscription:

ORGETORIX MAGNVS. &c. ainsi sonnant en Francoois.

Orgetorix, grandt Roy des Allemans.

Par dedens ycelluy Arch, au secondt ordre, au dessus de l'ysue lon voioit en entrant, trois statues d'or, posees en tribunaulx d'or, l'une (asscauoir a main droicte) estoit la statue de Ferdinand Roy de Honguerie, l'autre a main gauche estoit Philippes Prince d'Espaignes, & celle du milieu estoit la statue de l'Empereur Charles cinquiesme ung chascun aornez de son propre parement.

A l'opposite droict vis a vis, au dessus de l'entree dudit Arch audit ordre, auoit deux statues de femmes d'argēt posees dedens tribunaulx d'or, l'une tenoit vne buccine d'or en sa main & auoit aupres telle inscription:

IMMORTALIS FAMA. cest a dire: Immortelle renommee.

Et l'autre auoit en sa main dextre vne plume d'or, & a gauche ung liure d'or, aupres de laquelle statue estoit escript:

DISCIPLINA, c'est a dire: Discipline ou doctrine.

Dedens chascun costé desdictz ordres, auoit trois statues d'or des Eleuteurs du Saint Empire, construietes et posees dedens tribunaulx d'or, ung chascun aornez de ses armes propres.

Au dessus d'ycelluy Arch a chascune face, en l'ordre superieur auoit ung moult grandt tableau ou parc quarré, auquele estoit escript en telle sorte:

DIVO CAROLO MAXIMO .V. CÆS. &c. qui vouldt a dire:

A tresillustre & tresgrandt Empereur Charles tousiours Auguste, & son Filz le grandt Philippes, tant pour leur tresdesire aduenement, que pour ce que l'Empire par prudence Imperialle est reduictz a repos, avecq certain espoir, qu'ycelluy grand Filz suyuant son tresgrandt Pere viendra au Sceptre Imperial, les Allemans enclins soubz la clemence d'eulx deux.

A acheuer ycelluy tant sumptueux œuure, auoit nonante ouuriers tant artistes qu'aultres, & a couste a la Nation d'Allemaigne
trois milles deuxcentz Florins Carolus.

Sensuyt l'Arch triumphal, basti &
erigé de la ville au Monastere de S. Michiel.



Pres auoir veu, ensemble estre passez l' Arch triumphal de la Nation Germanique, lon est incontinent venu a arriuer au Monastere de S. Michiel, ou ylleques estoit a main gauche de l'entrée du dict Monastere erigé & basti de par la ville vng Arch triumphal, d'une entrée & yssue, de deux ordres de coulommnes, contenant en altitude ou haulteur .lx. piedz, & de largeur .xxxv. piedz.

Sur ycelluy Arch entre les coulommnes superieures, lon voioit, & ce par moult grande admiration, vng moult grandt rondt spectacle de couleur celleste, ayāt pour son diametre .xx. piedz, & en rondeur .lx. piedz, tant artificiellement par engin pictural painct a la samblance du ciel, que proprement il sembloit que ce fuisse le ciel mesme, & ce principalement pour ce que avecques plus de cent lampes (comme estoilles scintilantes ou luyfantes) ardantes en ycelluy, il se mouuoit & tournoit, sans toutteffois y veoir aucun y attouchier.

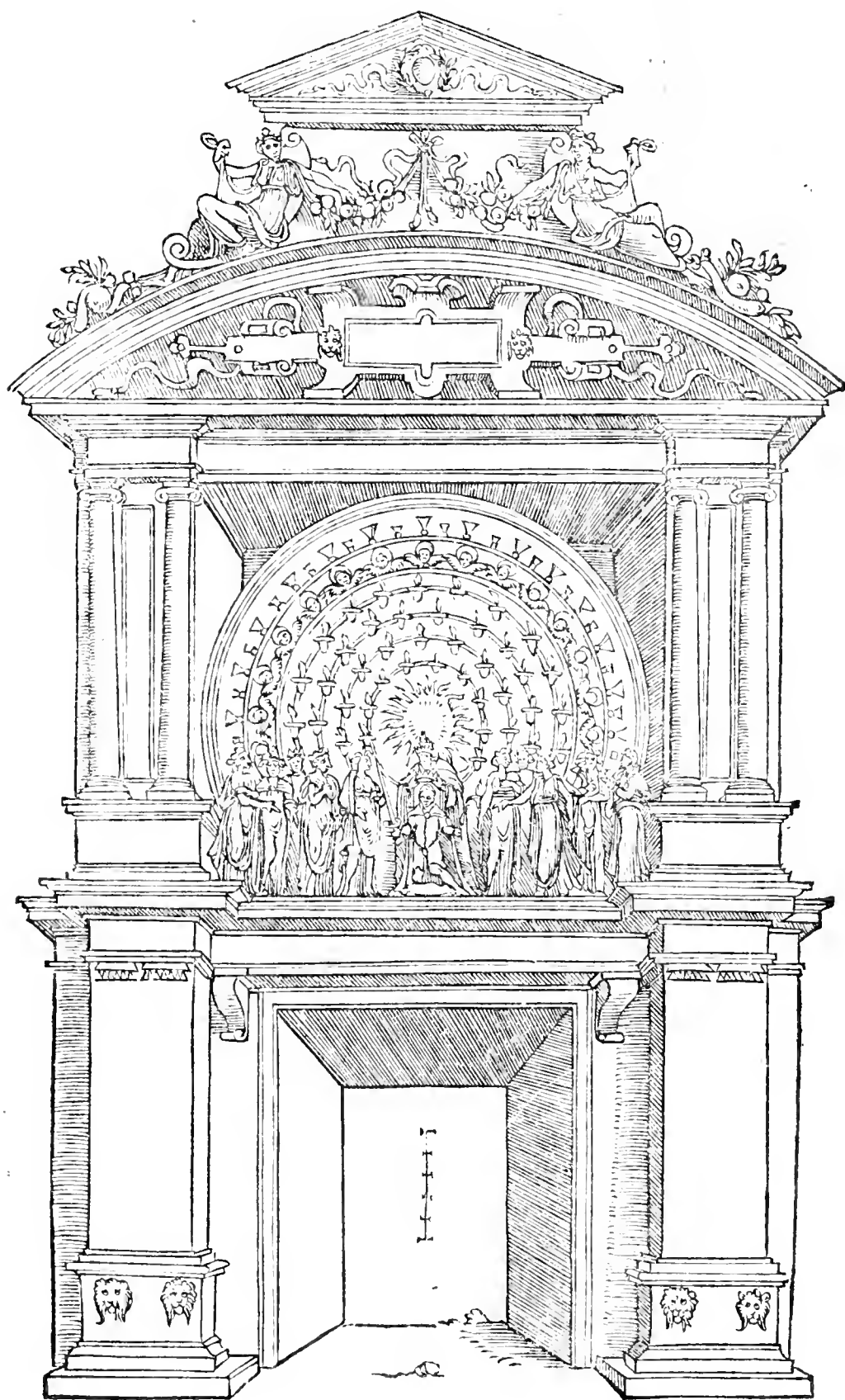
Icelles lampes estoient finctes de voirres commun a boire, avecque de l'huyle dedens, sy tressubtillement et ingenieusement pendues, de fil de laichton (toutes suyuant l'une l'autre en moult belle ordre) que en quelque lieu que se tournaist ycelluy ciel, ainsy se tournoient ycelles lampes sans estaindre, ny sans estre l'huyle aucunement espendue. Deuant ycelluy ciel au milieu de leschafaulx, seoit Dieu le createur en Maieſte Diuine, & aupres de luy estoient, (luy offrant seruice) yceulx personnaiges ensuyuantz: toutes en figure ou samblance de femmes accoustrees en vesture d'or.

Maieſtas,	Maieſte,
Virtus,	Vertu,
Gloria,	Gloire,
Potentia,	Puissance, tenant vne espee nue en sa main.
Fama,	Renommee, ayant aesles, sonnant vne trompette.
Immortalitas.	Immortalite, en vesture blanche, ayant le chief enuironne de raidz lumineux & la mort ou dessoubz du pied.

Aussy y auoit deux Anges l'vng tenant en sa main vng Sceptre Royal, & l'autre vne couronne Royale. Lon voioit nostre Prince pourtraict au vif a deux genoulx deuant Dieu, & prenoit nostre Seigneur Dieu des mains de Potentia ycelle espee nue qu'elle tenoit, & la liuroit au Prince. Puis pareillement oſtoit ycelluy sceptre, des mains de l'vng des Anges, le donnant au Prince: Et consequamment aussy oſtoit la couronne des mains de l'autre Ange, & la posoit sur le chief de nostre Prince, et a ce propos estoit escript en la mollure de l'Arc au dessus d'yceulx personnaiges: *NON EST POTESTAS*. etc. c'est:

Nulle puissance n'est finon de Dieu.

Et au moyen, que tant de milliers, voire tant de milles milliers d'hommes, dependent d'ung seul Prince ou superieur, tellement que a eulx se submettent volontairement, yceulx seruans, honnourans, & apres Dieu sur tous obeysans, lequel est vng cas merueilleux, quy (sans quelque doubte) ne pœult on scauroit venir



Hauteur
lx. piedz.
Largeur
xxxv.

venir que de Dieu soeul auoit escript a la mollure inferieure :

A DOMINO FACTVM EST ISTVD. &c. *quy vauldt a dire:*

Cecy est faict du Seigneur, & nous est tresadmirable aux yeulx.

*En hault, asscauoir dessus ycelle molure superieure en vng tableau estoit escript de la part de toutte la republicque: TE GLORIOSA. &c. *quy tourné en nostre vulgaire, sonne:**

Nous prions de cœur feruent, (o tresheureux Prince) *quy es doue de Dieu le createur de telle puissance heroicque, q̄ tu nous puisse longuemēt & prosperammēt par ta doulce clemence Seignourier.*

Et ycelluy a este le dernier de tous les spectacles dessusdictz: Icy s'est finé ycelluy chemin triumphal. Icy ont este l'Empereur, son Filz, & les deux Roynes, avecq̄ incroyable leesse & plaisir vng chascun endroict soy receuptz en son logement & repos.

De rechief hommaige faict a nostre Prince a sa reception.



E lendemain *quy estoit le iæudy .xij. de Septembre, est allee sa Princiale magnitude, vers l'eglize de nostre dame, accompaigniet & suyuy de moult noble sequelle, et compaignie de moult grandz Princes & Barons, & apres estre le saint seruice diuin triumphamment & solempnellement acheuez, s'en est allez vers le marchiet, ou illecques deuant la maison de la ville, en la Salle cy dessus mentionnée dedens vng tribunal pour ycelluy appareilliet, (en la presence de plusieurs grandz personnaiges, Nobles Seigneurs, ensemble de Messieurs de la loy de la ville, & de toutte la commune, assemblee a grosse multitude sur le marchiet) a este de rechief receupt & recongneu pour futur successeur hereditaire, a mains leuees, ensemble a grande acclamation populaire. Laquelle chose faicte, ensemble auoir semez or & argent, de la part de sa Magnificence a grand habondance entre le poeuple, s'est retourné vers le monastere de Sainct Michiel, *quy estoit le logis de sa haulte magnificence.**

Icelluy iour vng peu apres midy, sont venuz la Nation des Portugallois, lesquelz (pour les raisons cy dessus mentionnees) n'auoient marchietz avecques les aultres Nations, & se sont venuz presenter triumphamment en la presence de sa haulte magnitude, en telle et triumpante pomposité comme ilz auoient estez preparez a marchier a l'entree de sa haulte magnitude.

Ioustes & Tournoy.

*L*E troiesme iour apres son entree, *quy estoit vendredy .xiiij. iour de Septembre, le quel iour estoit la feste de S. Philippes martyr, Euesque d'Alexandrie, apres midy fust menee (comme la belle Polixene) la fille de Monsieur de Breede.*

Breederode nouuellement espouze, au noble Seigneur de Chantonmay, filz de Monsieur de Granduelle (tant par nostre Prince , que par les deux Roynes, & aultres plusieurs grandz Princes & Seigneurs) a moult grand triumphe, du logis du Prince iusques au logis des Focquers, ouquel estoit le logement de Monsieur l'Euesque d'Arras frere german de l'espoux. Voicy que a l'honneur de l'espoux & de l'espouse s'est faict vne moult belle iouste sur la plume que lon dict La marine droit deuant la monnoie cy dessus mentionnee, & estoient les dictes ioustes de deux parties soudainement et moult triumphammēt equippez sans lices, ou bailles, ny tentes, mais franchement & a plaine coursse. Vne chascune desdictes parties auoit de son coste cinquante hacquebutiers. Trompettes ont commenciet a sonner & rendre moult grandt bruiet. Lances ont estees couchees en larrest, Cheualx ont comenciet a courir comme foul dre l'ung contre l'autre, Lances sont vollees par esclatz, harnois ont commen ciet a rendre bruiet: beaulhnes & plumars sont vollez en l'aer. Iceulx cinquātes hacqbutiers de chascun coste sur les aesles ont comenciet a tirer fort & fer me l'ung contre l'autre menant vng grandt bruiet, emplissant l'aer de feu & d'espesses fumees: & finalement apres l'estour finē, se son partis les vngz des aultres : & a este l'espouse remenee de la, tant avecq l'estat du Prince, que de celluy des deux Roynes, le tout triumpamment & avec grande leesse.

Vng Tournoy.

LE quatriesme iour apres son entrée, asscauoir le samedi iour de la feste de l'exaltation de la S. Croix. xiiij. iour de Septemb. La Maeste Imperiale, le Prince son filz, avecque tout leur estat, sont venu derechief (& che a moult grosse suyte de multitude de poeuple) a l'esglise de nostre dame , cy dessus souuent mentionnee, & apres auoir par moult grande deuotion ouy le seruice diuin, sont retournez vers leurs logis. Et apres midy, semblablement avecque tous leurs estatx sont retournez vers ladicte sale (bastie deuant la maison de la ville) & illecques en la presence de la Maeste Imperiale, du Prince son filz, & des deux Roynes, ensemble de plusieurs aultres gros Seigneurs, lesquelz tous estoient assis audiēt tribunal cy dessus souuent mentionné, & aussy en presence de toute la commuie, a este commenchie vng triumpant tournoy a piedt, duquel ont estez chiefz quates des plus grandz Seigneurs de la terre de Brabant: Asscauoir: Le Marquis de Bergues.

Le Conte de Hoochstraten.

Le Conte de Horne.

Le Conte de Meghem.

Deux d'yeulx de l'une, & deux de l'autre part estoient prouocqueurs du dict Tournoy, lesquelz auoient vng chascun de sa partie assez bon nombre de Gentilz hommes bien equippez pour ledict Tournoy.

Tous estoient de chascun coste en armes moult riches & luyfantes, aornez & parez richement de drap d'or & d'argent. Lequel Tournoy (tousiours

de plus en plus croissant en nombre) a duré iusques au soir.

Derechief vng aultre Tournoy.

LE cinquiesme iour de son entree, quy estoit le dimence apres la Saincte Croix.xv. iour de Septembre, sont venuz de rechief, asscauoir sa Maieste Imp., son Filz, & les deux Roynes, ensemble tous leurs estatx vers l'eglise de nostre Dame dessusdicté, & apres estre le seruice diuin acheué, le tout comme est de coustume, sont retournez vng chascun vers son logis, lesquelz apres midy (vng chascun avecques son estat) sont retournez ou yllecques le tout a leur honneur a esté publiet : Vne moult grande & triumpantes ioustes, desquelles ioustes estoient chiefz le treshault & trefillustre Prince de Piemont de l'une, & Florent de Montmorency, Seigneur de Humbermont.

Le Prince de Piemont, ensemble tous ceulx de sa bende, auoit pour ses couleurs, iaulne, incarnal & violet : Et Monsieur de Humbermont auoit aussy pour ses couleurs, blanc & rouge.

Au parauāt estoient ordonnez pour chiefz d'ycelles ioustes le trefillustre Conte d'Aremberch, Seigneur de Barbançon, de l'une, & le Noble Seigneur Iacques de Harbais, Chambellan de la Maieste Imperiale, Marquis d'Anuers: Mais au moien qu'ilz auoient este tous deux moult blesez au tresgrandt & trefmagnifique tournoy, lequel auoit esté de toutes sortes de combatx ordonné a Bins de par nostre trefillustre Dame la Roine, & desquelles blessures ilz n'estoient encoire bien reguaris : Parquoy (a l'honneur d'yceulx & de ceste ville) le dessusdict Prince de Piemont, & Monsieur de Humbermont, au lieu d'yceulx, asscauoir, le Prince de Piemont au lieu de Monsieur le Marquis Harbais, & Monsieur de Humbermont, au lieu de Monsieur le Conte d'Aremberch, avecq la distinction & differēce des couleurs cōme dessus est dict. Et nostre Prince, vaillant (par sa singuliere & Princiale benignite) ledict esbat, ensemble la ville singulieremēt decorer, s'est humiliet de vouloir prēdre le party de la bende du Prince de Piemōt & d'entrer quandt & quandt luy ausdict esbat.

La bende du Prince de Picmont estoit telle,

Le Conte d' Egmont.
Le Conte de Mansvelt.
Le Conte de Hoochstraten.
Monsieur de Chieures.
Monsieur de Noyelles.
Monsieur de Traisegny.
Le Baron de Courlaon.
Monsieur de Peloux.
Monsieur de Lambert.
Don Loys Capata.
Don Loys Mendez de Haro.

Et de

Et de la bende de Monsieur d'Aremberch

estoyent yceulx :

Le Conte de Horne.

Le Marquis de Bergüe.

Le Conte de Meghem.

Monssieur de Moncheau.

Monssieur de Chantonmay.

Don Loys de Caruaial.

Don Ioan Dacuna.

Don Diago Dacuna.

Don Guarcia de Ayala.

Don Franchois de Mendoça.

Don Hernando de la Cerda.

Don Diago da Seuedo.

Vng chascun d'yceulx, tant chiefz, comme aultres de la bende, & singulierement nostre Prince, auoit deux Gentilz hommes a cheual, lesquelz portoient leurs armes & escutz, ensemble deux paiges, & deux courriers ou lacquaitz.

La liuree & parement d'yceulx quy debuoyent estre a ycelluy esbat (comme Prouocquantz, Deffendantz, Escuyers, Paiges & Lacquaitz, ensemble des cheuaulx) estoit tout de drap d'or & d'argent, tissuee ou entremeslee des couleurs du chief, ou prouocquant.

Pour ce que nostre dict marchiet d'Orient vers Occident est plus long q̃ large, au long d'ycelluy estoient esleuees doubles liccs ou bailes cōtre la foule du pœuple, affin que les escuyers, paiges, & lacquaitz peussent courir plus franchement. A chascun bout des liccs auoit tendu vng p. uillon des couleurs de chascun chiefz, & au dessus d'yceulx p. uillons de moult riches estandars, auquel estoient painctes les armes d'vng chascun desdictz chiefz.

Le temps venu, & toutes choses appropriees en son endroict pour commencer ledict esbat ou iouste, trompettes ont cōmenciet de chascun coste a sonner : les chiefz, & aydans (vng chascun selon son degré chascun d'eulx ayant deux paiges & deux lacquaitz ou courriers) sont cheualereusement desfren-gietz la lance au poing, et auprez de chascun estoient portees ses armes (a cause qu'ilz estoient enferrez dedens leurs heaulmes) affin d'estre mieulx congneu.

Au desfren-gier d'yceulx, cheuaulx a moult grand roideur de courir sembloient voller, lon oyoit armures sonner, lon voyoit lances voller par esclatz, timbres & plumars des heaulmes voller en l'air.

Et apres s'estre tous portez vaillamment & couraigeusement audict combat, toutteffois nostre Prince yceulx tous surpassans (a moult grand faueur d'vng chascun, & singulierement au grand plaisir de son pere) a esté celluy quy par dessus tous a emporté le pris.

L'Imperialle Maieſte, enſemble les deux Roynes ſes ſœurs, auecques aultres Princes & gros perſonnaiges, eſtoient audict tribunal, deuant la maiſon de la ville, ioieusement regardant yceulx esbatz. Aultres nobles hommes, & nobles dames, regardoient, tant par deſſus ycelluy pont ou gallerie, que du tribunal au bout d'ycelle gallerie.

A l'opposite du tribunal, ou ſa Maieſte regardoit iceulx esbatz, a l'autre coſté du marchiet auoit vng moult bel & riche eſchaffault ou tannet (qu' Eſpaignolz nomment Cadahalco) Sur ycelluy eſchaffault auoit de moult gros perſonnaiges, quy (comme iuges ou arbitres d'ycelles iouſtes) debuient a vng chaſcun ſelon ſon merite attribuer & donner pris. Deuant ycelluy eſchaffault eſtoient (vng chaſcun en ſon ordre) les armes d'vng chaſcun d'yceulx quy auoient eſté auſdictes iouſtes, leſquelles armes ont eſtees portees ſur la maiſon de la Ville, & illecques poſees (comme lon pœult veoir en la chambre de Meſſieurs) en memoire perpetuelle a noz ſucceſſeurs.

Le Souper magnifique & triumpant.

A Pres eſtre ycelluy iour venu iuſques au ſoyr, & que tempz fuſt de ſouper, lon a apreſtez en la ſalle cy deſſus ſouuent mentionnée, & pour ce faiçte & baſtie vng moult grandt, ſumptueux, & magnifique ſouper, voire en tel & ſy grand appareil de metz, entremetz et de viandes tresdelicieuſes, que de plus riche, plus ſumptueux, plus magnifique, ne de plus triumpant n'eſt poſſible a homme quel quil ſoit de penſer. Illecq ſe ſont tant abbaïſſiet (par prieres & perſuaſions de Meſſieurs de la ville) que de venir, & ycelluy ſouper de leur preſence illuſtrer, aſſcauoir la Maieſte Imperialle meſme en perſonne, le Prince ſon filz, la Roynie de Franche, la Roynie de Honguerie, toutes deux ſœurs de ſa Maieſte, le Prince de Piemont, les deux Ducheffes de Brunzwick, aſſcauoir, l'ancienne & la ioſne, le Duc d'Albe, & moult bon nombre d'aultres grandt perſonnaiges, comme Ducz, Contes, Barons, & aultres Nobles Gentilz hommes.

Le Bancquet triumphal.

A Pres ycelluy tant magnifique, tant triumpant & ſumptueux ſouper, a eſte apreſte de meſme en moult grãde ſumptueuſite vng moult riche Bancquet, Auquel Bancquet lon voioit choſes incroyable & de moult grande admiration. Tous vaiſſeaux propices a ycelluy tant noble & excellent Bancquet, comme plat, eſcuellles, ſaucieres, ſallieres, aſſiettes, taſſes, gobblet, & chandeliers, eſtoient moult artificieusement & ſubtillement faiçtes toutes de ſucres, & cy, & la, enrichis de moult belle dorrure. Lon voioit yllecq toutes ſortes de friuictz, de toutes ſortes d'animaulx, ſy tresviſiement pourtraictz & toutz de ſucres, que perſonne ne ſ'en ſcauoit aſſez eſmerueilleir. Et combien quil y euſt de ce grande habondance & ſuperfluité, toutesſois

en y eust eu a plus grande plenté, sy la Maïeste Imperïalle, vne partie tant pour son aysément (a cause que la pluspart de la nuict estoit ia passee) q̃ pour lamour des Nobles Dames, quy illecques estoient presentes a tresgrand nombre, n'eusse faict leuer ycelluy Bancquet, lequel apres estre incontinent faict, & les tables ostees, lon a (selon l'vsage & maniere de court) commenciet les dansses, & demenez toutes manieres de leesses & deduictz.

Vng merueilleux Spectacle nocturne.

A Pres estre ledict bancquet finé, ce pendant que lon s'esbatoit en danses & aultres dudictz, Voicy que soudainement & inuisiblement s'est apparut & demonstrez, vng merueilleux Spectacle.

Sur le Marchiet estoit vng arbre subtilement faict, de haulteur raisonnable bien branchiet, & fœulhet, plain de fruietz, aupres d'ycelluy arbre auoit deux statues, ou ymages nues, artificiellement entaillees de bois: l'une estoit Adam & l'autre Eua, entre yeulx pendoit a ycelluy arbre, vng grand, horrible & effouentable serpent, Tous les membres d'Adam & Eua, toutes les fœulles & pommes d'ycelluy estoient creuses & vuydes par dedens, emplies de petites fuzees de pouldre a canon, & sy ingenieusement composees que lon ne les pouoit pas bien (& principalement de nuict) veoir ne discerner.

Ainsy doncques ce pendant que vng chascun regardoit & consideroit ycelluy Spectacle, voicy que inuisiblement & soudainement, de entour les piedz d'Eua, est montee petit a petit vne flammette ou estincelle de feu, & subtilement entree au ventre d'Eua, lequel incontinent s'est creuez, rendant vng son moult horrible & effouentable, ou decha, de la en sont venues, & produictes plus de cent aultres flammes, apres venant a Adam, puis apres au serpent & consequemment audict arbre, yllecque se sont creuez Adam, Eua, le serpent, toutes ensemble sont creuees les fœulles de l'arbre. La se pouoit ouyr vng bruiet merueilleux, estrange, & effouentable, A l'heure estoit Eue quas y toute arsse, puis brusloit Adam, ensemble le serpent, qui tost furent consumez en cendres.

Aultant de pommes & fœulles qu'il y auoit sur ledict arbre, avecques tant de flammes, voioit on ycelluy brusler: dung seul regard lon voioit milles flammes, d'une ouye oyoit on le bruiet de milles coupz de hacquebutes, ceulx quy estoient la aupres, tant pour la soudaine multitude du feu saultant, que pour le soudain bruiet de tant de tonnoires, estoient sy tres effouentez que de crainte & paour comme d'vng coup de tonnoire tomboient a terre, horriblement brayant & criant, lung de cha, l'autre de la (a quy mieulx mieulx) hastiuement fuyant, sans attendre nullement les vngz les aultres.

O ij Icelluy

TCelluy tant merueilleux Spectacle, ycelluy tant magnifique Souper, ledict tant coustable Bancquet, ensemble ycelles Iouſtes, Tournoy, tous yceulx triumphaulx Spectacles, Figures, & aultres appareils triumphaulx, (reſeruez ce que ont faiët les Nations des Marchandz eſtranges) ont Meſſieurs de la Ville, au nom de la dicte Ville, ensemble de toute la republicque (& ce a l'honneur de la Magnificence de noſtre Prince) par amour volontaire liberallement deſfraiez.

Et voicy la fin diceulx triumphes,
leſquelz ont eſtez faiëtz
en cinq iours.

DIEU le Createur (car tout ce a eſté faiët ſeulement par vraye et parfaite amour enuers noſtre Prince naturel) nous doingt par ycelluy memorial de principe amour, ſon amour Princiale (comme le bon pere enuers ſes enfantz) ſentir long tempz en bonne proſperite par experience.

Tous yceulx triumphes, ont eſtez
premierement propoſez au grand Conſeil, aux
Seigneurs, & communz de la ville, eſtant pour
lhors Conſulz & Bourguemaîtres, Meſſire
Lancelot van Vrſſele, & Meſſire Henry
de Berchem: & acheuez & demonſtrez durant le Conſulat de Meſſire
Nicolas vander Meere,
& Meſſire Iacob
Hertſe.



Summa

De tous les ouuriers & artistes
lesquelz ont besongnietz auf-
dictes pieches triumphalles,
ycy dessus escriptes.

La ville, auoit .IIII^c. XXI. charpentiers.
Painctres, trente & sept.
Imaginiers, & tourneurs, seize.
Personnaiges sur les eschaulx .C. XXXVII.
Sans aultres cōmuns ouuriers iusques au nōbre de .XXX.

Les Allemans, auoient .XXX. charpentiers.
Painctres .XXIIII.
Communs ouuriers .XVIII.

Espaignolz, charpentiers .L.
Painctres .XXVIII.
Imaginiers & aultres semblables .XII.

Anglois, charpentiers .C. LI.
Imaginiers .XLVI.
Painctres .XLIII.

Florentins, charpentiers .LXXVII.
Painctres .XXVIII.
Imaginiers .XVIII.

Geneuois, charpentiers .CLXXXVII.
Painctres .LXXII.
Imaginiers .XXII.

Charpentiers en tout .VIII^c. XCV.
Painctres en tout .II^c. XXXIIII.
Et aultres ouuriers .III^c. XCVIII.

Somme tottalle

M. VII^c. XVI.

Et estoient tous yceulx ouuriers
de dedens la ville.

Summa
De noz Cheualceurs
& pietons.

Les hommes a cheual, estoient .V IIII^C. LX XI X.

Lacquaitz .II IIII^C. X VI.

Pietons ou fouldars .II IIII^M.

Porte en summe. V^M. II^C. X CV.

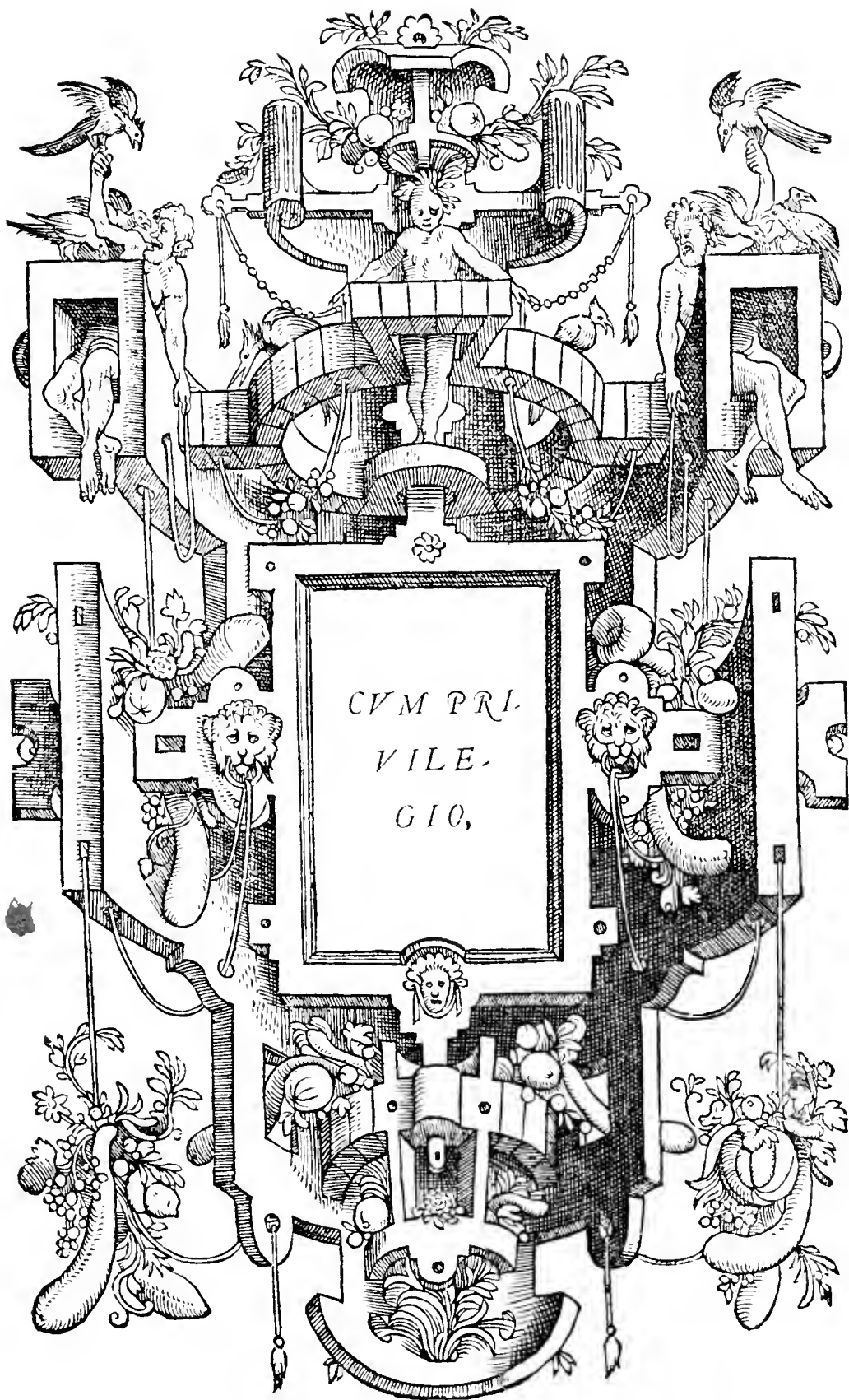
Les cinq Archz triumphaulx,
asscauoir, des Allemans, Espaignolz,
Florentins, Geneuois, & Anglois, ont
couste totalement vingt & six mille
huiet centz florins Carolus.

Monfieur Iehan du bout, alias vanden
eynde, Licentiet en la Saincte Theo-
logie, Curé & Pasteur de l'esglise de
nostre dame d'Anuers, a ce premiere-
ment visité, approuué par la Chanche-
lerie de Brabant, & soubigné Philippes
de Lens, en l'an de nostre Seigneur
mille cinq cens cinquante,
en Iuing.

Imprimé a Anuers, pour Pierre Coeck d'Allost,
libraire iuré de l'Emperialle Maieste,
par Gillis van Dieft.

1550.





243.329

...

1532

THE J PAUL GETTY C
LIBRARY



